ISSN 1977-0960

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 347

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. lapkričio 26 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas

2011/C 347/01 Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys OL C 340, 2011 11 19 1

V *Nuomonės*

TEISINĖS PROCEDŪROS

Teisingumo Teismas

2011/C 347/02 Sujungtos bylos C-403/08 ir C-429/08: 2011 m. spalio 4 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *(High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court)* (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Football Association Premier League Ltd, NetMed Hellas SA, Multichoice Hellas SA prieš QC Leisure, David Richardson, AV Station plc, Malcolm Chamberlain, Michael Madden, SR Leisur Ltd, Philip George Charles Houghton, Derek Owen* (C-403/08), *Karen Murphy prieš Media Protection Services Ltd* (C-429/08) (Palydovinis transliavimas — Futbolo rungtynių transliavimas — Transliacijos priėmimas naudojant palydovinio dekoderio korteles — Teisėtai vienos valstybės narės rinkai pateiktos ir kitoje valstybėje narėje naudojamos palydovinio dekoderio kortelės — Draudimas prekiauti ir naudoti valstybėje narėje — Programų rodymas pažeidžiant suteiktas išimtines teises — Autorių teisės — Teisė transliuoti per televiziją — Išimtinės licencijos transliuoti vienos valstybės narės teritorijoje — Laisvas paslaugų teikimas — SESV 56 straipsnis — Konkurencija — SESV 101 straipsnis — Tikslas apriboti konkurenciją — Sąlygine prieiga grindžiamų paslaugų apsauga — Neteisėta priemonė — Direktyva 98/84/EB — Direktyva 2001/29/EB — Kūrinių atgaminimas palydovinio dekoderio atmintyje ir televizoriaus ekrane — Atgaminimo teisės išimtis — Viešas kūrinių paskelbimas kavinėse-restoranuose — Direktyva 93/83/EEB) 2

LT

Kaina:
4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 347/03	Byla C-302/09: 2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Italijos Respubliką* (Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Valstybės pagalba — Venecijos ir Kjodžos teritorijoje įsteigtoms įmonėms suteikta pagalba — Socialinio draudimo įmokų sumažinimas — Susigrąžinimas)	3
2011/C 347/04	Byla C-493/09: 2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką* (Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — SESV 63 straipsnis ir EEE 40 straipsnis — Laisvas kapitalo judėjimas — Užsienio ir nacionaliniai pensijų fondai — Pelno mokestis — Dividendai — Neapmokestinimas — Skirtingas vertinimas)	4
2011/C 347/05	Byla C-381/10: 2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (*Unabhängiger Verwaltungssenat Wien* (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Astrid Preissl KEG prieš Landeshauptmann von Wien* (Pramonės politika — Maisto produktų higiena — Reglamentas (EB) Nr. 852/2004 — Praustuvo įrengimas įstaigos, kurioje prekiaujama maisto produktais, tualetuose)	4
2011/C 347/06	Byla C-382/10: 2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (*Unabhängiger Verwaltungssenat Wien* (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Erich Albrecht, Thomas Neumann, Van-Ly Sundara, Alexander Svoboda, Stefan Toth prieš Landeshauptmann von Wien* (Pramonės politika — Maisto produktų higiena — Reglamentas (EB) Nr. 852/2004 — Prekyba duonos kepiniais ir konditerijos gaminiais savitarnos būdu)	5
2011/C 347/07	Byla C-421/10: 2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (*Bundesfinanzhof* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Finanzamt Deggendorf prieš Markus Stoppelkamp, veikiantį kaip Harald Raab turto administratorius* (PVM — Šeštoji direktyva — 21 straipsnio 1 dalies b punktas — Mokestinio priklausomumo vietos nustatymas — Toje pačioje šalyje kaip ir paslaugų gavėjas gyvenančio, tačiau savo verslą kitoje šalyje įsteigusio paslaugų teikėjo suteiktos paslaugos — „Užsienyje įsisteigusio apmokestinamojo asmens“ sąvoka)	5
2011/C 347/08	Byla C-443/10: 2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (*Tribunal administratif de Limoges* (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Philippe Bonnarde prieš Agence de Services et de Paiement* (Laisvas prekių judėjimas — Kiekybiniai apribojimai — Lygiaverčio poveikio priemonės — Valstybėje narėje gyvenančio asmens importuota transporto priemonė, kuri jau buvo įregistruota kitoje valstybėje narėje — Ekologinė premija — Sąlygos — Registracijos liudijimas, patvirtinantis, kad transporto priemonė yra demonstracinė)	6
2011/C 347/09	Byla C-506/10: 2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Rico Graf, Rudolf Engel prieš Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt* (Europos Bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo — Vienodas požiūris — Savarankiškai dirbantys pasienio darbuotojai — Žemės nuomos sutartis — Žemės ūkio struktūra — Valstybės narės teisės aktas, pagal kurį galima užginčyti sutartį, jei produktai, kuriuos nacionalinėje teritorijoje išaugino Šveicarijos ūkininkai kaip savarankiškai dirbantys pasienio darbuotojai, skirti eksportuoti į Šveicariją neapmokestinti muitais)	6
2011/C 347/10	Byla C-364/11: 2011 m. liepos 11 d. *Fővárosi Bíróság* (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Mostafa Abed El Karem El Kott ir kt. prieš Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, Jungtinių Tautų pabėgėlių reikalų vyriausiąjį komisarą*	7
2011/C 347/11	Byla C-409/11: 2011 m. rugpjūčio 1 d. *Fővárosi Bíróság* (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Csonka Gábor ir kiti prieš Magyar Állam*	7

LT

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 347/12	Byla C-438/11: 2011 m. rugpjūčio 26 d. *Finanzgericht Hamburg* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Lagura Vermögensverwaltung GmbH prieš Hauptzollamt Hamburg-Hafen*	8
2011/C 347/13	Byla C-439/11 P: 2011 m. rugpjūčio 25 d. *Ziegler SA* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-199/08, *Ziegler prieš Komisiją*	8
2011/C 347/14	Byla C-444/11 P: 2011 m. rugpjūčio 30 d. *Team Relocations NV* ir kt. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose T-204/08 ir T-212/08, *Team Relocations NV ir kt. prieš Komisiją*	9
2011/C 347/15	Byla C-451/11: 2011 m. rugsėjo 1 d. *Verwaltungsgericht Gießen* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Natthaya Dülger prieš Wetteraukreis*	10
2011/C 347/16	Byla C-455/11 P: 2011 m. rugsėjo 2 d. *Solvay SA* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (šeštoji išplėstinė kolegija) priimto sprendimo byloje T-186/06, *Solvay SA prieš Europos Komisiją*	11
2011/C 347/17	Byla C-466/11: 2011 m. rugsėjo 9 d. *Tribunale ordinario di Brescia* (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Gennaro Currà ir kt. prieš Vokietijos Federacinę Respubliką*	12
2011/C 347/18	Byla C-467/11 P: 2011 m. rugsėjo 9 d. *Audi AG* ir *Volkswagen AG* apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 6 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) sprendimo byloje T-318/09 *Audi AG, Volkswagen AG prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT)*	12
2011/C 347/19	Byla C-473/11: 2011 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *Europos Komisija prieš Nyderlandų Karalystę*	13
2011/C 347/20	Byla C-477/11 P: 2011 m. rugsėjo 19 d. *Sepracor Pharmaceuticals (Ireland) Ltd* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 4 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) priimtos nutarties byloje T-275/09 *Sepracor Pharmaceuticals (Ireland) Ltd prieš Europos Komisiją*	13
2011/C 347/21	Byla C-483/11: 2011 m. rugsėjo 20 d. *Tribunalul Argeș* (Rumunija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Andrei Emilian Boncea, Filofteia Catrinel Boncea, Adriana Boboc, Cornelia Mihăilescu prieš Rumunijos valstybę, atstovaujamą Viešųjų finansų ministerijos*	14
2011/C 347/22	Byla C-484/11: 2011 m. rugsėjo 20 d. *Tribunalul Argeș* (Rumunija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Mariana Budan prieš Stato rumeno — Ministerul Finanțelor Publice rappresentato dalla Direcția Generală a Finanțelor Publice Argeș*	15
2011/C 347/23	Byla C-487/11: 2011 m. rugsėjo 22 d. *Administratīvā rajona tiesa* (Latvija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Laimonis Treimanis prieš Valsts ieņēmumu dienests*	15
2011/C 347/24	Byla C-489/11: 2011 m. rugsėjo 23 d. *Mitsubishi Electric Corp.* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 12 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo byloje T-133/07 *Mitsubishi Electric Corp. prieš Europos Komisiją*	15
2011/C 347/25	Byla C-492/11: 2011 m. rugsėjo 26 d. *Giudice di Pace di Mercato San Severino* (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Ciro Di Donna prieš Società imballaggi metallici Salerno Srl (SIMSA)*	16

LT

(Tęsinys kitame puslapyje)

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 347/26	Byla C-493/11 P: 2011 m. rugsėjo 23 d. *United Technologies Corp*. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-141/07, *United Technologies Corp. prieš Europos Komisiją*	17
2011/C 347/27	Byla C-494/11 P: 2011 m. rugsėjo 23 d. *Otis Luxembourg Sàrl*, buvusi *General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-141/07 *Otis Luxembourg Sàrl, buvusi General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG prieš Europos Komisiją*	18
2011/C 347/28	Byla C-498/11: 2011 m. rugsėjo 27 d. *Toshiba Corp*. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 12 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo byloje T-113/07 *Toshiba Corp. prieš Europos Komisiją*	18
2011/C 347/29	Byla C-501/11: 2011 m. rugsėjo 28 d. *Schindler Holding Ltd, Schindler Management AG, Schindler SA, Schindler Sàrl, Schindler Liften BV* ir *Schindler Deutschland Holding GmbH* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-138/07, *Schindler Holding Ltd ir kt. prieš Europos Komisiją, palaikomą Europos Sąjungos Tarybos*	19
2011/C 347/30	Byla C-502/11: 2011 m. rugsėjo 30 d. *Consiglio di Stato* (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss prieš Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture*	20
2011/C 347/31	Byla C-503/11 P: 2011 m. rugsėjo 30 d. *ThyssenKrupp Elevator (CENE) GmbH, anksčiau ThyssenKrupp Aufzüge GmbH*, ir *ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Europos Komisiją*, T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07	21
2011/C 347/32	Byla C-504/11 P: 2011 m. rugsėjo 30 d. *ThyssenKrupp Ascenseurs Luxemburg Sàrl* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Europos Komisiją*, T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07	22
2011/C 347/33	Byla C-505/11 P: 2011 m. rugsėjo 30 d. *ThyssenKrupp Elevator AG* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Komisiją*, T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07	23
2011/C 347/34	Byla C-506/11 P: 2011 m. rugsėjo 30 d. *ThyssenKrupp AG* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Komisiją*, T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07	24
2011/C 347/35	Byla C-512/11: 2011 m. spalio 3 d. *Työtuomioistuin* (Suomija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Terveys- ja sosiaalialan neuvottelujärjestö TSN ry prieš Terveyspalvelualans Liitto ry, Mehiläinen Oy*	25
2011/C 347/36	Byla C-513/11: 2011 m. spalio 3 d. Työtuomioistuin pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Ylemmät Toimihenkilöt YTN ry prieš Teknologiateollisuus ry, Nokia Siemens Networks Oy*	25

Bendrasis Teismas

2011/C 347/37 Byla T-38/05: 2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Agroexpansión prieš Komisiją* (Konkurencija — Karteliai — Ispanijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Kainų nustatymas ir rinkos padalijimas — Baudos — Neteisėtų veiksmų inkriminavimas — Maksimali 10 % nuo apyvartos riba — Atgrasomasis poveikis — Vienodas požiūris — Lengvinančios aplinkybės — Bendradarbiavimas) 26

2011/C 347/38 Byla T-41/05: 2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Alliance One International prieš Komisiją* (Konkurencija — Karteliai — Ispanijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Kainų nustatymas ir rinkos padalijimas — Baudos — Neteisėtų veiksmų inkriminavimas — Maksimali 10 % nuo apyvartos riba — Atgrasomasis poveikis — Vienodas požiūris — Lengvinančios aplinkybės) 26

2011/C 347/39 Byla T-139/06: 2011 m. spalio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Prancūzija prieš Komisiją* (Valstybės įsipareigojimų neįvykdymą konstatuojančio Teisingumo Teismo sprendimo neįvykdymas — Periodinė bauda — Valstybės narės tam tikrų priemonių priėmimas — Pareikalavimas sumokėti — Komisijos kompetencija — Bendrojo Teismo kompetencija) 27

2011/C 347/40 Byla T-312/07: 2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Dimos Peramatos prieš Komisiją* (Aplinkos srities projektui suteikta finansinė parama — LIFE — Sprendimas dėl dalinio suteiktos sumos išieškojimo — Gavėjo įsipareigojimų nustatymas pagal finansuojamo projekto pagrindus — Teisėti lūkesčiai — Pareiga motyvuoti) 27

2011/C 347/41 Byla T-449/08: 2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *SLV Elektronik prieš VRDT — Jiménez Muñoz (LINE)* (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Vaizdinio Bendrijos prekių ženklo LINE paraiška — Ankstesni žodinis ir vaizdinis nacionaliniai prekių ženklai „Line“ — Dalinis atsisakymas įregistruoti — Santykiniai atmetimo pagrindai — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 40/94 8 straipsnio 1 dalies b punktas (dabar Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)) 27

2011/C 347/42 Byla T-561/08: 2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Gutknecht prieš Komisiją* (Deliktinė atsakomybė — Sveikatos reikalavimai — Biocidiniai produktai — Rinkoje esančių veikliųjų medžiagų registravimas — Komisijos reglamentų priėmimas remiantis Direktyva 98/8/EB — Priežastinis ryšys) 28

2011/C 347/43 Byla T-393/09: 2011 m. spalio 13 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *NEC Display Solutions Europe prieš VRDT — Nokia (NaViKey)* („Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo „NaViKey“ paraiška — Ankstesnis žodinis Bendrijos prekių ženklas NAVI — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas — Pareigos motyvuoti pažeidimas — Reglamento Nr. 207/2009 75 straipsnis“) 28

2011/C 347/44 Byla T-439/09: 2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Purvis prieš Parlamentą* (Europos Parlamento narių išlaidas ir išmokas reglamentuojančios taisyklės — Papildoma pensijų sistema — Atsisakymas iš dalies sumokėti ieškovui papildomą savanorišką pensiją kaip vienkartinę išmoką — Prieštaravimas dėl teisėtumo — Įgytos teisės — Teisėti lūkesčiai — Proporcingumas) 28

LT

(Tęsinys kitame puslapyje)

Pranešimo Nr. Turinys (tęsinys) Puslapis

2011/C 347/45 Byla T-53/10: 2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Reisenthel prieš VRDT — Dynamic Promotion (Krepšiai ir pintinės)* (Bendrijos dizainas — Dizaino paskelbimo negaliojančiu procedūra — Anuliavimo skyriaus atliktas paraiškos dėl negaliojimo paskelbimo atmetimas — Pranešimas apie Anuliavimo skyriaus sprendimą faksu — Apeliacinėje taryboje pareikšta apeliacija — Rašytinis pareiškimas, kuriame nurodomi apeliacijos pagrindai — Pateikimo terminas — Apeliacijos priimtinumas — Reglamento (EB) Nr. 6/2002 57 straipsnis — Sprendimo ištaisymas — Reglamento (EB) Nr. 2245/2002 39 straipsnis — Bendrasis teisės principas, pagal kurį leidžiama atšaukti neteisėtą sprendimą) 29

2011/C 347/46 Byla T-87/10: 2011 m. spalio 11 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Chestnut Medical Technologies prieš VRDT (PIPELINE)* („Bendrijos prekių ženklas — Žodinio Bendrijos prekių ženklo PIPELINE paraiška — Absoliutus atmetimo pagrindas — Apibūdinamasis pobūdis — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies c punktas — Pareiga motyvuoti — Reglamento Nr. 207/2009 75 straipsnis“) 29

2011/C 347/47 Byla T-213/10 P: 2011 m. spalio 24 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *P prieš Parlamentą* (Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — Laikinieji tarnautojai — Atleidimas iš darbo — Pasitikėjimo praradimas — Motyvavimas — Įrodymų iškraipymas) 29

2011/C 347/48 Byla T-224/10: 2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Association belge des consommateurs test-achats prieš Komisiją* („Konkurencija — Koncentracija — Belgijos energijos rinka — Sprendimas, kuriuo koncentracija pripažįstama suderinama su bendrąja rinka — Įsipareigojimai per pirmą tyrimo etapą — Sprendimas, kuriuo atsisakoma dalį koncentracijos bylos perduoti nagrinėti nacionalinėms institucijoms — Ieškinys dėl panaikinimo — Vartotojų asociacija — Suinteresuotumas pareikšti ieškinį — Išsamesnės kontrolės procedūros nepradėjimas — Procesinės teisės — Nepriimtinumas“) 30

2011/C 347/49 Byla T-304/10: 2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *dm-drogerie markt prieš VRDT — Semtee (caldea)* (Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Vaizdinio Bendrijos prekių ženklo caldea paraiška — Ankstesnis žodinis tarptautinis prekių ženklas BALEA — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybės supainioti nebuvimas — Žymenų panašumo nebuvimas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas) 30

2011/C 347/50 Byla T-277/07: 2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Secure Computing prieš VRDT — Investrónica (SECUREOS)* („Bendrijos prekių ženklas — Protestas — Protesto atsiėmimas — Nereikalingumas priimti sprendimą“) 31

2011/C 347/51 Byla T-341/08: 2011 m. birželio 30 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Hess Group prieš VRDT — Coloma Navarro (COLOMÉ)* (Bendrijos prekių ženklas — Prašymas pripažinti negaliojančiu — Susitarimas ir prašymo pripažinti negaliojančiu atsiėmimas — Nereikalingumas priimti sprendimą) 31

2011/C 347/52 Byla T-96/09: 2011 m. rugsėjo 28 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *UCAPT prieš Tarybą* (Ieškinys dėl panaikinimo — Bendra žemės ūkio politika — Paramos schemos ūkininkams — Pagalba tabakui gaminti — Reglamentas (EB) Nr. 73/2009 — Konkrečios sąsajos nebuvimas — Nepriimtinumas) 31

2011/C 347/53 Byla T-128/09: 2011 m. spalio 3 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Meridiana ir Meridiana fly prieš Komisiją* (Valstybės pagalba — Ieškinys dėl panaikinimo — Ieškovių neveikimas — Nereikalingumas priimti sprendimą) 32

2011/C 347/54 Byla T-297/10: 2011 m. spalio 11 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *DBV prieš Komisiją* (Ieškinys dėl panaikinimo — Dempingas — Tam tikrų Kinijos kilmės ratų su ratlankiais iš aliuminio importas — Teisė į gynybą — Normaliosios vertės apskaičiavimas — Proporcingumas — Iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas ieškinys) 32

LT

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 347/55	Byla T-149/11: 2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *GS prieš Parlamentą ir Tarybą* (Ieškinys dėl panaikinimo — Reglamentas (ES) Nr. 1210/2010 — Valstybių narių teisė atsisakyti kompensuoti apyvartai netinkamas euro monetas — Tiesioginės sąsajos nebuvimas — Nepriimtinumas)	32
2011/C 347/56	Byla T-206/11: 2011 m. rugsėjo 28 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Complex prieš VRDT — Kajometal (KX)* („Bendrijos prekių ženklas — Atsisakymas registruoti — Registravimo paraiškos atsiėmimas — Nereikalingumas priimti sprendimą“)	33
2011/C 347/57	Byla T-346/11 R: 2011 m. rugsėjo 30 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Gollnisch prieš Parlamentą* (Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Europos Parlamento nario imuniteto panaikinimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Skubos nebuvimas)	33
2011/C 347/58	Byla T-347/11 R: 2011 m. rugsėjo 30 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Gollnisch prieš Parlamentą* (Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Europos Parlamento nario prašymo ginti jo imunitetą ir privilegijas atmetimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Nepriimtinumas)	33
2011/C 347/59	Byla T-379/11 R: 2011 m. rugsėjo 15 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Hüttenwerke Krupp Mannesmann ir kt. prieš Komisiją* (Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Aplinka — Nemokamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų suteikimas pagal Direktyvą 2003/87/EB — Produktų santykinių taršos rodiklių nustatymas Komisijos sprendimu — Prašymas taikyti laikinąsias apsaugos priemones — Priimtinumas — Skuba)	33
2011/C 347/60	Byla T-381/11 R: 2011 m. rugsėjo 15 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Eurofer prieš Komisiją* (Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Aplinka — Nemokamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų suteikimas pagal Direktyvą 2003/87/EB — Produktų santykinių taršos rodiklių nustatymas Komisijos sprendimu — Prašymas taikyti laikinąsias apsaugos priemones — Priimtinumas — Skuba)	34
2011/C 347/61	Byla T-384/11 R: 2011 m. rugsėjo 28 d. laikinąsias apsaugos priemones taikančio teisėjo nutartis byloje *Safa Nicu Sepahan prieš Tarybą* (Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Bendroji užsienio ir saugumo politika — Ribojamosios priemonės Iranui siekiant užkirsti kelią branduolinių ginklų platinimui — Lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas — Prašymas taikyti laikinąsias priemones — Skubos stoka)	34
2011/C 347/62	Byla T-395/11 R: 2011 m. rugsėjo 30 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Elti prieš Europos Sąjungos delegaciją Juodkalnijoje* (Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Viešieji pirkimai — Konkurso procedūra — Pasiūlymo atmetimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Formos reikalavimų nesilaikymas — Nepriimtinumas)	34
2011/C 347/63	Byla T-421/11 R: 2011 m. spalio 3 d. laikinąsias apsaugos priemones taikančio teisėjo nutartis byloje *Qualitest FZE prieš Tarybą* (Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Bendroji užsienio ir saugumo politika — Ribojamosios priemonės Iranui siekiant užkirsti kelią branduolinių ginklų platinimui — Lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Skubos stoka)	35
2011/C 347/64	Byla T-422/11 R: 2011 m. spalio 5 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Computer Resources International (Luxembourg) prieš Komisiją* („Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Viešasis pirkimas — Konkurso procedūra — Pasiūlymo atmetimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Prarasta galimybė — Rimtos ir nepataisomos žalos nebuvimas — Skubos nebuvimas“)	35

LT

(Tęsinys kitame puslapyje)

Pranešimo Nr.	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 347/65	Byla T-309/10: 2011 m. rugsėjo 15 d. pareikštas ieškinys byloje *Klein prieš Komisiją*	35
2011/C 347/66	Byla T-489/11: 2011 m. rugsėjo 20 d. pareikštas ieškinys byloje *Ruse Industry prieš Komisiją*	36
2011/C 347/67	Byla T-495/11: 2011 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys byloje Streng *prieš VRDT — Gismondi (PARAMETRICA)*	37
2011/C 347/68	Byla T-498/11: 2011 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *Evropaïki Dynamiki prieš Komisiją*	37
2011/C 347/69	Byla T-503/11: 2011 m. rugsėjo 27 d. pareikštas ieškinys byloje *Al-Aqsa prieš Tarybą*	38
2011/C 347/70	Byla T-508/11: 2011 m. rugsėjo 27 d. pareikštas ieškinys byloje *LTTE prieš Tarybą*	39
2011/C 347/71	Byla T-512/11: 2011 m. rugsėjo 24 d. pareikštas ieškinys byloje *Ryanair prieš Komisiją*	40
2011/C 347/72	Byla T-516/11: 2011 m. rugsėjo 22 d. pareikštas ieškinys byloje *MasterCard ir kt. prieš Komisiją*	40
2011/C 347/73	Byla T-519/11 P: 2011 m. rugsėjo 29 d. Sandro Gozi pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 20 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-116/10 *Gozi prieš Komisiją*	41
2011/C 347/74	Byla T-526/11: 2011 m. spalio 3 d. pareikštas ieškinys byloje *Igcar Chemicals prieš ECHA*	41
2011/C 347/75	Byla T-538/11: 2011 m. spalio 10 d. pareikštas ieškinys byloje *Belgija prieš Komisiją*	42
2011/C 347/76	Byla T-540/11: 2011 m. spalio 4 d. pareikštas ieškinys byloje *Melkveebedrijf Overenk ir kt. prieš Komisiją*	42
2011/C 347/77	Byla T-234/00: 2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Fondazione Opera S. Maria della Carità prieš Komisiją*	44
2011/C 347/78	Byla T-235/00: 2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Codess Sociale ir kt. prieš Komisiją*	44
2011/C 347/79	Byla T-255/00: 2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Ciga ir kt. prieš Komisiją*	44
2011/C 347/80	Byla T-266/00: 2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Confartigianato Venezia ir kt. prieš Komisiją*	44
2011/C 347/81	Byla T-502/09: 2011 m. spalio 11 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Inovis prieš VRDT — Sonaecom (INOVIS)*	44
2011/C 347/82	Byla T-23/11: 2011 m. spalio 11 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *El Corte Inglés prieš VRDT — BA&SH (ba&sh)*	44

LT

(Tęsinys trečiajame viršelyje)

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

(2011/C 347/01)

Paskutinis Europos Sąjungos Teisingumo Teismo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* skelbiamas leidinys

OL C 340, 2011 11 19

Skelbti leidiniai:

OL C 331, 2011 11 12

OL C 319, 2011 10 29

OL C 311, 2011 10 22

OL C 305, 2011 10 15

OL C 298, 2011 10 8

OL C 290, 2011 10 1

Šiuos tekstus galite rasti adresu:

EUR-Lex: http://eur-lex.europa.eu

V

(Nuomonės)

TEISINĖS PROCEDŪROS

TEISINGUMO TEISMAS

2011 m. spalio 4 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje *(High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court)* (Jungtinė Karalystė) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Football Association Premier League Ltd, NetMed Hellas SA, Multichoice Hellas SA* prieš *QC Leisure, David Richardson, AV Station plc, Malcolm Chamberlain, Michael Madden, SR Leisur Ltd, Philip George Charles Houghton, Derek Owen* (C-403/08), *Karen Murphy* prieš *Media Protection Services Ltd* (C-429/08)

(Sujungtos bylos C-403/08 ir C-429/08) [1]

(Palydovinis transliavimas — Futbolo rungtynių transliavimas — Transliacijos priėmimas naudojant palydovinio dekoderio korteles — Teisėtai vienos valstybės narės rinkai pateiktos ir kitoje valstybėje narėje naudojamos palydovinio dekoderio kortelės — Draudimas prekiauti ir naudoti valstybėje narėje — Programų rodymas pažeidžiant suteiktas išimtines teises — Autorių teisės — Teisė transliuoti per televiziją — Išimtinės licencijos transliuoti vienos valstybės narės teritorijoje — Laisvas paslaugų teikimas — SESV 56 straipsnis — Konkurencija — SESV 101 straipsnis — Tikslas apriboti konkurenciją — Sąlygine prieiga grindžiamų paslaugų apsauga — Neteisėta priemonė — Direktyva 98/84/EB — Direktyva 2001/29/EB — Kūrinių atgaminimas palydovinio dekoderio atmintyje ir televizoriaus ekrane — Atgaminimo teisės išimtis — Viešas kūrinių paskelbimas kavinėse-restoranuose — Direktyva 93/83/EEB)

(2011/C 347/02)

Proceso kalba: anglų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Administrative Court) (Jungtinė Karalystė)

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovės: Football Association Premier League Ltd, NetMed Hellas SA, Multichoice Hellas SA (C-403/08), Karen Murphy (C-429/08)

Atsakovai: *QC Leisure, David Richardson, AV Station plc, Malcolm Chamberlain, Michael Madden, SR Leisur Ltd, Philip George Charles Houghton, Derek Owen* (C-403/08), *Media Protection Services Ltd* (C-429/08)

Dalykas

Prašymai priimti prejudicinį sprendimą — *High Court of Justice (Chancery Division), Queen's Bench Division (Administrative Court)* — EB 28, 30, 49 ir 81 straipsnių, 1998 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/84/EB dėl sąlygine prieiga grindžiamų paslaugų ir sąlyginės prieigos paslaugų teisinės apsaugos (OL L 320, p. 54; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k.: 6 sk., 3 t., p. 147) 2 straipsnio a ir e punktų, 4 straipsnio a punkto ir 5 straipsnio, 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo (OL L 167, p. 10; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k.: 17 sk., 1 t., p. 230) 2, 3 straipsnių ir 5 straipsnio 1 dalies, 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvos 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo (OL L 298, p. 23; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 2 t., p. 321) 1 straipsnio a ir b punktų aiškinimas ir 1993 m. rugsėjo 27 d. Tarybos direktyvos 93/83/EEB dėl tam tikrų autorių teisių ir gretutinių teisių taisyklių, taikomų palydoviniam transliavimui ir kabeliniam perdavimui, koordinavimo (OL L 248, p. 15; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k.: 17 sk., 1 t., p. 134) aiškinimas — Išskirtinių teisių suteikimas už atlygį, kad būtų užtikrinta futbolo rungtynių retransliacija per palydovą — Prekyba Jungtinėje Karalystėje kitoje valstybėje narėje teisėtai į rinką išleistais dekoderiais, kuriais suteikiama galimybė žiūrėti tas rungtynes nepaisant suteiktų išskirtinių teisių

Rezoliucinė dalis

1. *Sąvoka „neteisėta priemonė", kaip ji suprantama pagal 1998 m. lapkričio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/84/EB dėl sąlygine prieiga grindžiamų paslaugų ir sąlyginės prieigos paslaugų teisinės apsaugos 2 straipsnio e punktą, turi būti aiškinama taip, kad ji neapima nei užsienio dekodavimo*

priemonių, kurios suteikia galimybę naudotis transliuojančio subjekto teikiamomis palydovinio transliavimo paslaugomis, yra gaminamos ir jomis prekiaujama turint šio subjekto leidimą, tačiau yra naudojamos, nepaisant pastarojo valios, už geografinės zonos, kuriai šis leidimas yra išduotas, ribų, nei tokių užsienio dekodavimo priemonių, kurios buvo gautos ar aktyvuotos pateikus netikrą vardą ir pavardę bei adresą, nei tokių, kurios buvo naudotos pažeidžiant sutartinį apribojimą, leidžiantį jas naudoti tik asmeniniais tikslais.

2. *Direktyvos 98/84 3 straipsnio 2 dalis nedraudžia nacionalinės teisės aktų, pagal kuriuos draudžiama naudoti užsienio dekodavimo priemones, įskaitant ir gautas ar aktyvuotas pateikiant netikrą vardą ir pavardę bei adresą, arba naudojamas pažeidžiant sutartinį apribojimą, leidžiantį jas naudoti tik asmeniniais tikslais, nes tokie teisės aktai nepriskirtini šios direktyvos taikymo sričiai.*

3. *SESV 56 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad*

— *juo draudžiami valstybės narės teisės aktai, pagal kuriuos užsienio dekodavimo priemonių, leidžiančių naudotis užkoduota kitos valstybės narės kilmės palydovinio transliavimo paslauga ir kuriose yra šios pirmosios valstybės teisės aktais saugomų objektų, importas, pardavimas ir naudojimas šioje valstybėje yra neteisėtas,*

— *išvados nepaneigia nei aplinkybė, kad užsienio dekodavimo priemonė buvo gauta ar aktyvuota nurodžius netikrą vardą ir pavardę bei adresą, siekiant apeiti nagrinėjamą teritorinį apribojimą, nei aplinkybė, kad ši priemonė naudojama komerciniais tikslais, nors ji buvo suteikta naudotis tik asmeniniais tikslais.*

4. *Išimtinės licencijos sutarties, sudarytos tarp intelektinės nuosavybės teisių turėtojo ir transliuotojo, sąlygos yra SESV 101 straipsniu draudžiamas konkurencijos ribojimas, nes jomis šiam transliuotojui numatoma pareiga netiekti dekodavimo priemonių, suteikiančių prieigą prie šio teisių turėtojo saugomų objektų už teritorijos, kurią apima nagrinėjama licencinė sutartis, ribų.*

5. *2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo 2 straipsnio a punktas turi būti aiškinamas taip, kad atgaminimo teisė apima laikinus kūrinių fragmentus palydovinio dekoderio atmintyje ir televizoriaus ekrane, jei šiuose fragmentuose yra elementų, kurie yra paties autoriaus intelekto kūrybos išraiška, o iš tuo pačiu metu atgamintų fragmentų sudaryta visuma turi būti nagrinėjama siekiant nustatyti, ar joje yra tokie elementai.*

6. *Tokie atgaminimo veiksmai, kokie nagrinėjami byloje C-403/08, atliekami palydovinio dekoderio atmintyje ir televizoriaus ekrane, atitinka Direktyvos 2001/29 5 straipsnio 1 dalyje skelbiamas sąlygas ir todėl jie gali būti vykdomi be nagrinėjamų autorių teisių turėtojų leidimo.*

7. *Sąvoka „viešas paskelbimas“, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2001/29 3 straipsnio 1 dalį, turi būti aiškinama taip, kad ji apima transliuojamų kūrinių perdavimą televizoriaus ekrane ir per garsiakalbius kavinėje-restorane esantiems klientams.*

8. *1993 m. rugsėjo 27 d. Tarybos direktyva 93/83/EEB dėl tam tikrų autorių teisių ir gretutinių teisių taisyklių, taikomų palydoviniam transliavimui ir kabeliniam perdavimui, koordinavimo turi būti aiškinama taip, kad ji neturi reikšmės atgaminimo veiksmų, atliktų palydovinio dekoderio atmintyje ir televizoriaus ekrane, teisėtumui.*

([1]) OL C 301, 2008 11 22.

2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Italijos Respubliką*

(Byla C-302/09) ([1])

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Valstybės pagalba — Venecijos ir Kjodžos teritorijoje įsteigtoms įmonėms suteikta pagalba — Socialinio draudimo įmokų sumažinimas — Susigrąžinimas)

(2011/C 347/03)

Proceso kalba: italų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama V. Di Bucci ir E. Righini

Atsakovė: Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmeri ir *avvocato dello Stato* G. Aiello

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — Priemonių, būtinų įgyvendinti 1999 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimo 2000/394/EB dėl pagalbos Venecijos ir Kjodžos teritorijoje įsteigtoms įmonėms, numatytos Įstatymais Nr. 30/1997 ir Nr. 206/1995, įtvirtinančiais socialinio draudimo įmokų sumažinimą (pranešta dokumentu Nr. C(1999) 4268), OL L 150, p. 50), 2, 5 ir 6 straipsnius, nepriėmimas per nustatytą terminą

Rezoliucinė dalis

1. *Per nustatytą terminą nepriėmusi visų priemonių, būtinų susigrąžinti 1999 m. lapkričio 25 d. Komisijos sprendimu 2000/394/EB dėl pagalbos Venecijos ir Kjodžos teritorijoje įsteigtoms įmonėms, numatytos Įstatymais Nr. 30/1997 ir Nr. 206/1995, įtvirtinančiais socialinio draudimo įmokų sumažinimą, neteisėta ir nesuderinama su bendrąją rinka pripažintą pagalbą iš jos gavėjų Italijos Respublika pažeidė įsipareigojimus pagal šio sprendimo 5 straipsnį.*

2. *Priteisti iš Italijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 256, 2009 10 24.

2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (pirmoji kolegija) sprendimas byloje *Europos Komisija prieš Portugalijos Respubliką*

(Byla C-493/09) ([1])

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — SESV 63 straipsnis ir EEE 40 straipsnis — Laisvas kapitalo judėjimas — Užsienio ir nacionaliniai pensijų fondai — Pelno mokestis — Dividendai — Neapmokestinimas — Skirtingas vertinimas)

(2011/C 347/04)

Proceso kalba: portugalų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama R. Lyal ir M. Afonso

Atsakovė: Portugalijos Respublika, atstovaujama L. Inez Fernandes ir H. Ferreira

Dalykas

Valstybės įsipareigojimų neįvykdymas — SESV 63 straipsnio ir EEE susitarimo 40 straipsnio pažeidimas — Kapitalo judėjimo apribojimai — Užsienio ir nacionaliniai pensijų fondai — Dividendai — Apmokestinimas — Nevienodas vertinimas

Rezoliucinė dalis

1. *Portugalijos Respublika, leisdama pasinaudoti neapmokestinimu pelno mokesčiu tik Portugalijos teritorijoje reziduojantiems pensijų fondams, neįvykdė įsipareigojimų pagal SESV 63 straipsnį ir 1992 m. gegužės 2 d. Europos ekonominės erdvės susitarimo 40 straipsnį.*

2. *Priteisti iš Portugalijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 37, 2010 2 13.

2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (*Unabhängiger Verwaltungssenat Wien* (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Astrid Preissl KEG prieš Landeshauptmann von Wien*

(Byla C-381/10) ([1])

(Pramonės politika — Maisto produktų higiena — Reglamentas (EB) Nr. 852/2004 — Praustuvo įrengimas įstaigos, kurioje prekiaujama maisto produktais, tualetuose)

(2011/C 347/05)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Unabhängiger Verwaltungssenat Wien

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Astrid Preissl KEG

Atsakovė: Landeshauptmann von Wien

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Unabhängiger Verwaltungssenat Wien* — 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos (OL L 139, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 34 t., p. 319) II priedo I skyriaus 4 punkto ir visų pirma šios nuostatos versijoje vokiečių k. esančio žodžio *Handwaschbecken* (rankoms plauti skirti praustuvai) aiškinimas — Valstybės narės administracinis sprendimas, kuriuo kavinės tualetuose nurodoma įrengti rankoms plauti skirtus praustuvus ir aprūpinti juos rankų plovimo ir higieniško rankų nusausinimo įrenginius.

Rezoliucinė dalis

2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos II priedo I skyriaus 4 punktas turi būti aiškinamas taip, jog ši nuostata nereiškia, kad praustuvas, kaip jis suprantamas pagal šią nuostatą, turi būti skirtas tik rankoms plauti, nei kad vandens čiaupą bei rankų nusausinimo įrenginį turi būti galima naudoti neliečiant jų rankomis.

([1]) OL C 274, 2010 10 9.

2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas byloje (*Unabhängiger Verwaltungssenat Wien* (Austrija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Erich Albrecht, Thomas Neumann, Van-Ly Sundara, Alexander Svoboda, Stefan Toth prieš Landeshauptmann von Wien*

(Byla C-382/10) [1]

(Pramonės politika — Maisto produktų higiena — Reglamentas (EB) Nr. 852/2004 — Prekyba duonos kepiniais ir konditerijos gaminiais savitarnos būdu)

(2011/C 347/06)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Unabhängiger Verwaltungssenat Wien

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Erich Albrecht, Thomas Neumann, Van-Ly Sundara, Alexander Svoboda, Stefan Toth

Atsakovė: Landeshauptmann von Wien

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Unabhängiger Verwaltungssenat Wien* — 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos (OL L 139, 2004 4 30, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 34 t., p. 319) II priedo IX skyriaus 3 punkto aiškinimas — Maisto prekių apsauga nuo užteršimo — Prekyba duonos ir konditerijos gaminiais savitarnos būdu — Valstybės narės administracinis sprendimas, kuriuo nurodoma įrengti mechanizmą, kliudantį klientui grąžinti rankomis paliestą prekę.

Rezoliucinė dalis

2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 852/2004 dėl maisto produktų higienos II priedo IX skyriaus 3 punktas turi būti aiškinamas taip, kad tokiomis aplinkybėmis, kaip antai pagrindinėje byloje, kalbant apie prekybos duonos kepiniais ir konditerijos gaminiais savitarnos stendus, vien aplinkybės, jog potencialus pirkėjas teoriškai galėjo siūlomus maisto produktus paliesti plika ranka ar juos apčiaudėti, nepakanka, jog būtų galima konstatuoti, kad šie maisto produktai nebuvo apsaugoti nuo užteršimo, dėl kurio maistas nebetinka vartoti žmonėms, kenkia sveikatai arba tampa užterštas taip, jog nepagrįsta būtų tikėtis, kad tokios būklės maistas galėtų būti vartojamas.

[1] OL C 274, 2010 10 9.

2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (*Bundesfinanzhof* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Finanzamt Deggendorf prieš Markus Stoppelkamp, veikiantį kaip Harald Raab turto administratorius*

(Byla C-421/10) [1]

(PVM — Šeštoji direktyva — 21 straipsnio 1 dalies b punktas — Mokestinio priklausomumo vietos nustatymas — Toje pačioje šalyje kaip ir paslaugų gavėjas gyvenančio, tačiau savo verslą kitoje šalyje įsteigusio paslaugų teikėjo suteiktos paslaugos — „Užsienyje įsisteigusio apmokestinamojo asmens“ sąvoka)

(2011/C 347/07)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesfinanzhof (Vokietija)

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Finanzamt Deggendorf

Atsakovas: Markus Stoppelkamp, veikiantis kaip Harald Raab turto administratorius

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Bundesfinanzhof* — 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23) 21 straipsnio 1 dalies b punkto aiškinimas — Apmokestinimo vietos nustatymas — Paslaugos, kurias suteikė paslaugų teikėjas, gyvenantis toje pačioje valstybėje narėje kaip ir šių paslaugų gavėjai, tačiau savo ekonominės veiklos buveinę įsteigęs kitoje valstybėje narėje — „Apmokestinamojo asmens, įsisteigusio užsienyje“, sąvoka.

Rezoliucinė dalis

1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo — Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas 21 straipsnio 1 dalies b punktas turi būti aiškinamas taip, jog tam, kad apmokestinamasis asmuo būtų laikomas „apmokestinamuoju asmeniu, kuris nėra įsisteigęs šalyje“, pakanka, kad jis būtų įsteigęs savo verslą už šalies teritorijos ribų.

[1] OL C 317, 2010 11 20.

2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (penktoji kolegija) sprendimas byloje (*Tribunal administratif de Limoges* (Prancūzija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Philippe Bonnarde prieš Agence de Services et de Paiement*

(Byla C-443/10) [1]

(Laisvas prekių judėjimas — Kiekybiniai apribojimai — Lygiaverčio poveikio priemonės — Valstybėje narėje gyvenančio asmens importuota transporto priemonė, kuri jau buvo įregistruota kitoje valstybėje narėje — Ekologinė premija — Sąlygos — Registracijos liudijimas, patvirtinantis, kad transporto priemonė yra demonstracinė)

(2011/C 347/08)

Proceso kalba: prancūzų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunal administratif de Limoges

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Philippe Bonnarde

Atsakovė: Agence de Services et de Paiement

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Tribunal administratif de Limoges* — 1999 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyvos 1999/37/EB dėl transporto priemonių registracijos dokumentų (OL L 138, p. 57; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 4 t., p. 351), iš dalies pakeistos 2003 m. gruodžio 23 d. Komisijos direktyva 2003/127/EB (OL L 10, 2004, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 7 t., p. 710) aiškinimas — Prancūzijoje gyvenančio asmens transporto priemonės, kuri jau buvo registruota kitoje valstybėje narėje, importas — Nacionalinės teisės aktai, kuriuose ekologinės premijos suteikimas siejamas su liudijimo, patvirtinančio, kad transporto priemonė yra demonstracinė, pateikimu — Kiekybiniai apribojimai — Lygiaverčio poveikio priemonės

Rezoliucinė dalis

SESV 34 ir 36 straipsniais draudžiami valstybės narės teisės aktai, kuriuose reikalaujama, kad, siekiant gauti pagalbą, vadinamą „ekologinė premija — Diskusijos aplinkos klausimais“ (bonus écologique — Grenelle de l'environnement), šioje valstybėje narėje įregistruojant importuotus demonstracinius automobilius, tokių transporto priemonių pirmajame registracijos liudijime būtų įrašas „demonstracinė transporto priemonė“.

[1] OL C 317, 2010 11 20.

2011 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo (trečioji kolegija) sprendimas byloje (*Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht* (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) *Rico Graf, Rudolf Engel prieš Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt*

(Byla C-506/10) [1]

(Europos Bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo — Vienodas požiūris — Savarankiškai dirbantys pasienio darbuotojai — Žemės nuomos sutartis — Žemės ūkio struktūra — Valstybės narės teisės aktas, pagal kurį galima užginčyti sutartį, jei produktai, kuriuos nacionalinėje teritorijoje išaugino Šveicarijos ūkininkai kaip savarankiškai dirbantys pasienio darbuotojai, skirti eksportuoti į Šveicariją neapmokestinti muitais)

(2011/C 347/09)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Amtsgericht Waldshut-Tiengen — Landwirtschaftsgericht

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Rico Graf, Rudolf Engel

Atsakovė: Landratsamt Waldshut — Landwirtschaftsamt

Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Amtsgericht Waldshut Tiengen — Landwirtschaftsgericht* — 1999 m. birželio 21 d. Liuksemburge pasirašyto Europos Bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo (OL L 114, 2002, p. 6) aiškinimas — Valstybės narės kompetetingos institucijos protestas dėl palikimo galioti šioje valstybėje esančių žemės ūkio paskirties sklypų nuomos sutarties, kurią sudarė Šveicarijos žemdirbys, turintis veiklos buveinę Šveicarijoje — Nacionalinės teisės aktai, pagal kuriuos leidžiama pateikti tokį protestą kiek tai susiję su žemės sklypais, naudojamais gaminti žemės ūkio produktus, kurie pagal franšizės sutartį eksportuojami už vidaus rinkos ribų, nes iškraipoma konkurencija

Rezoliucinė dalis

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo, pasirašyto 1999 m. birželio 21 d. Liuksemburge, I priedo 15 straipsnio 1 dalyje įtvirtintas vienodo požiūrio principas draudžia valstybės narės teisės aktą, kaip antai nagrinėjamą pagrindinėje byloje, pagal kurį leidžiama šios valstybės narės kompetentingai institucijai užginčyti žemės ūkio paskirties sklypo, esančio konkrečioje valstybės narės teritorijoje, nuomos sutartį, sudarytą tarp šios valstybės narės rezidento ir kitos Susitariančiosios Šalies pasienyje gyvenančio rezidento, grindžiant tuo, kad išnuomotas žemės ūkio paskirties sklypas naudojamas žemės ūkio produktų,

kurie turi būti išvežami iš Sąjungos vidaus rinkos neapmokestinti muitais, gamyboje, ir taip iškraipoma konkurencija, jeigu taikant šį teisės aktą poveikis daromas kur kas didesniam kitos Susitariančiosios Šalies piliečių skaičiui nei valstybės narės, kurios teritorijoje taikomas šis teisės aktas, piliečių skaičius. Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas turi nustatyti, ar ši sąlyga įvykdyta.

([1]) OL C 30, 2011 01 29.

2011 m. liepos 11 d. *Fővárosi Bíróság* (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Mostafa Abed El Karem El Kott ir kt. prieš Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, Jungtinių Tautų pabėgėlių reikalų vyriausiąjį komisarą*

(Byla C-364/11)

(2011/C 347/10)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Fővárosi Bíróság

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Mostafa Abed El Karem El Kott, Chadi Amin A Radi, Kamel Ismail Hazem

Atsakovai: Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal, Jungtinių Tautų pabėgėlių reikalų vyriausiasis komisaras

Prejudiciniai klausimai

Ar pagal Direktyvos 2004/83 ([1]) 12 straipsnio 1 dalies a punktą:

1. Galimybė pasinaudoti šios direktyvos teikiamomis lengvatomis reiškia pabėgėlio statuso arba vienos iš dviejų apsaugos formų, kurias apima direktyvos taikymo sritis (pabėgėlio statusas ir papildomos apsaugos suteikimas), pripažinimą valstybės narės pasirinkimu, ar kaip tik reiškia, kad nė viena iš šių formų nepripažįstama automatiškai, o tik parodo, kad asmuo patenka į direktyvos taikymo asmenims sritį?

2. Organizacijos apsaugos arba pagalbos nutrūkimas reiškia, kad apsigyvenama ne jos veiklos zonoje, organizacija nutraukė savo veiklą, nebėra galimybės pasinaudoti šios organizacijos teikiama apsauga ar pagalba arba kad turintis teisę į apsaugą ar pagalbą asmuo nebegali ja pasinaudoti dėl nevalingos kliūties, atsirandančios dėl teisėto ir objektyvaus pagrindo?

([1]) 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų (OL L 304; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 19 sk., 7 t., p. 96).

2011 m. rugpjūčio 1 d. *Fővárosi Bíróság* (Vengrija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Csonka Gábor ir kiti prieš Magyar Állam*

(Byla C-409/11)

(2011/C 347/11)

Proceso kalba: vengrų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Fővárosi Bíróság

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Csonka Gábor, Isztli Tibor, Juhász Dávid, Kiss János, Szontágh Csaba

Atsakovė: Magyar Állam (Vengrijos valstybė)

Prejudiciniai klausimai

1. Ar tuo metu, kai ieškovai padarė žalą, Vengrijos valstybė buvo įgyvendinusi Direktyvą 72/166/EEB ([1]), visų pirma atsižvelgiant į tos direktyvos 3 straipsnyje nustatytus įpareigojimus, ir ar ta direktyva dėl šios priežasties gali būti laikoma tiesiogiai veikiančia ieškovų atžvilgiu?

2. Ar pagal galiojančias Bendrijos teisės normas asmuo, kurio teisės buvo pažeistos dėl to, kad minėta valstybė neįgyvendino Direktyvos 72/166/EEB, gali įsipareigojimų neįvykdžiusios valstybės reikalauti laikytis šios direktyvos nuostatų tiesiogiai remdamasis Bendrijos teisės normomis prieš minėtą valstybę, kad įgytų garantijas, kurias valstybė turėjo jam suteikti?

3. Ar pagal galiojančias Bendrijos teisės normas asmuo, kurio teisės buvo pažeistos dėl to, kad neįgyvendinta Direktyva 72/166/EEB, gali reikalauti žalos atlyginimo iš valstybės, kuri kalta dėl jos neįgyvendinimo?

4. Jei į ankstesnįjį klausimą būtų atsakyta teigiamai, ar Vengrijos valstybė privalo atlyginti padarytą žalą ieškovams, ar ieškovų sukeltuose kelių eismo įvykiuose nukentėjusiems asmenims?

   Konkrečiai reikia nurodyti, kad direktyvoje įtvirtinta tokia nuostata: „Valstybės narės imasi visų priemonių, būtinų garantuoti, kad visos transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės privalomojo draudimo sutartys vienkartinės įmokos pagrindu galiotų visoje Bendrijos teritorijoje [padarytai žalai]."

5. Ar galima kelti klausimą dėl valstybės atsakomybės, jei žala atsirado dėl netinkamos teisės aktų leidybos veiklos?

6. Ar iki 2010 m. sausio 1 d. galiojęs Vyriausybės dekretas Nr. 190/2004 (VI.8) dėl transporto priemonių valdytojų privalomo civilinės atsakomybės draudimo [*190/2004. (VI.8) Korm. rendelet a gépjármű üzembentartójának kötelező felelősségbiztosításról*], atitinka Direktyvos 72/166/EEB nuostatas ir ar Vengrija neperkėlė toje direktyvoje nurodytų įpareigojimų į Vengrijos teisę?

([1]) 1972 m. balandžio 24 d. Tarybos direktyva dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su motorinių transporto priemonių valdytojų civilinės atsakomybės draudimu ir privalomojo tokios atsakomybės draudimo įgyvendinimu, suderinimo (OL L 103, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 1 t., p. 10).

2011 m. rugpjūčio 26 d. *Finanzgericht Hamburg* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Lagura Vermögensverwaltung GmbH prieš Hauptzollamt Hamburg-Hafen*

(Byla C-438/11)

(2011/C 347/12)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Finanzgericht Hamburg

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Lagura Vermögensverwaltung GmbH

Atsakovė: Hauptzollamt Hamburg-Hafen

Prejudicinis klausimas

Ar pagrindinėje byloje nurodytomis aplinkybėmis, kai trečiosios šalies institucija nebegali patikrinti, ar ji sertifikatą išdavė pagal teisingus eksportuotojo pateiktus faktus, apmokestinamam asmeniui turi būti neleidžiama remtis teisėtų lūkesčių apsauga pagal Muitinės kodekso ([1]) 220 straipsnio 2 dalies b punkto antrą ir trečią pastraipas, jeigu aplinkybės, susijusios su negalėjimu išsiaiškinti, ar pirminis sertifikatas yra teisingas turinio atžvilgiu, priklauso eksportuotojo sferai, ar tam, kad įrodinėjimo našta pagal Muitinės kodekso 220 straipsnio 2 dalies b punkto trečios pastraipos 1 dalį iš muitinės pereitų apmokestinamam asmeniui, reikia tik arba labiau to, jog negalėjimo išsiaiškinti priežastis nepriklausytų eksporto valstybės institucijos sferai arba būtų vien eksportuotojui priskirtinas aplaidumas?

([1]) 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (OL L 302, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 4 t., p. 307), su pakeitimais, padarytais 2000 m. lapkričio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2700/2000 (OL L 311, p. 17; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 10 t., p. 239).

2011 m. rugpjūčio 25 d. *Ziegler SA* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-199/08, *Ziegler prieš Komisiją*

(Byla C-439/11 P)

(2011/C 347/13)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: Ziegler SA, atstovaujama advokatų J.-F. Bellis, M. Favart, A. Bailleux

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

— Pripažinti šį apeliacinį skundą priimtinu ir pagrįstu.

— Panaikinti 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-199/08, *Zieger prieš Komisiją* ir pačiam priimti sprendimą.

— Patenkinti pirmojoje instancijoje pateiktus reikalavimus ir todėl panaikinti 2008 m. kovo 11 d. Komisijos sprendimą C(2008) 926 galutinis dėl procedūros pagal EB sutarties 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį (Byla COMP/38.543 — Tarptautinio perkraustymo paslaugos), arba, alternatyviai, panaikinti šiame sprendime apeliantei skirtą baudą, arba, nepatenkinus šių reikalavimų, žymiai sumažinti minėtą baudą.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi abiejose instancijose išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama apeliacinį skundą ieškovė remiasi keturiais pagrindais.

Pirmuoju apeliacinio skundo pagrindu apeliantė tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė keletą teisės klaidų skundžiamu sprendimu nuspręsdamas, kad Komisija, remdamasi savo Gairėmis dėl poveikio valstybių narių tarpusavio prekybai sąvokos, galėjo teisėtai padaryti išvadą, jog pažeidimas, kuriuo kaltinama ieškovė, galėjo smarkiai paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą, kaip tai suprantama pagal SESV 101 straipsnio 1 dalį.

Antruoju apeliacinio skundo pagrindu apeliantė teigia, kad Bendrasis Teismas pažeidė Sąjungos teisę, visų pirma SESV 296 straipsnį, pagrindinę teisę į teisingą bylos nagrinėjimą ir bendrąjį vienodo požiūrio ir nediskriminacijos principą nuspręsdamas, kad Komisija nepažeidė savo pareigos motyvuoti besiremdama vien „labai sunkiu“ pažeidimo pobūdžiu tam, kad nustatytų su pažeidimu susijusios apyvartos procentinę dalį, naudojamą apskaičiuojant ieškovei skirtos baudos bazinį dydį, remiantis Pagal Reglamento Nr. 1/2003 ([1]) 23 straipsnio 2 dalies a punktą skirtų baudų apskaičiavimo gairėmis.

Trečiuoju apeliacinio skundo pagrindu bendrovė *Ziegler* tvirtina, kad skundžiamas sprendimas nėra pakankamai motyvuotas, nes jame neatsakoma į pagrindą, susijusį su Komisijos objektyvaus nešališkumo trūkumu, o atmetant minėtą pagrindą, pažeidžiamos pagrindinės teisės į teisingą bylos nagrinėjimą ir gerą administravimą.

Ketvirtuoju apeliacinio skundo pagrindu apeliantė galiausiai tvirtina, kad skundžiamame sprendime pažeidžiama Sąjungos teisė, ypač bendrasis vienodo požiūrio ir nediskriminacijos principas, nes šiame sprendime buvo pripažinta, kad Komisija neteisingai išnagrinėjo ieškovės finansinę padėtį, tačiau jame nebuvo paneigta tai, kad Komisija net nesvarstė galimybės pagal Baudų nustatymo metodo gairių 37 dalį sumažinti ieškovei baudą, nors už tą patį pažeidimą baudžiamai kitai bendrovei remdamasi minėta nuostata Komisija sumažino baudą.

([1]) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

2011 m. rugpjūčio 30 d. *Team Relocations* NV ir kt. pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose T-204/08 ir T-212/08, *Team Relocations NV ir kt. prieš Komisiją*

(Byla C-444/11 P)

(2011/C 347/14)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantės: Team Relocations NV, Amertranseuro International Holdings Ltd, Trans Euro Ltd, Team Relocations Ltd

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliančių reikalavimai

Apeliantės Teisingumo Teismo prašo:

— panaikinti 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimą sujungtose bylose T-204/08 ir T-212/08,

— jei Teisingumo Teismas nuspręstų taikyti savo Statuto 61 straipsnio pirmos dalies antrąjį sakinį,

— panaikinti 2008 m. kovo 11 d. Komisijos sprendimo byloje COMP/38.543 — Tarptautinio perkraustymo paslaugos 1 straipsnį tiek, kiek juo pripažįstama, kad apeliantės laikotarpiu nuo 1997 m. sausio mėn. iki 2003 m. rugsėjo mėn. pažeidė EB 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį;

— panaikinti to paties sprendimo 2 straipsnį tiek, kiek juo apeliantėms paskirta 3,49 milijonų eurų bauda;

— nepatenkinus šio reikalavimo, iš esmės sumažinti minėtu sprendimu apeliantėms paskirtą baudą;

— nepatenkinus ir šio reikalavimo, panaikinti to paties sprendimo 2 straipsnį tiek, kiek juo pripažįstama *Amertranseuro International Holdings Ltd* solidari atsakomybė 1 300 000 eurų sumai;

— nepatenkinus ir šio reikalavimo, įpareigoti Komisiją atskleisti kriterijus, į kuriuos buvo atsižvelgta 70 % sumažinant *Interdean NV* baudą, kuri priešingu atveju būtų paskirta *Interdean* ir todėl sudaryti galimybę *Team Relocations* raštu paaiškinti, kodėl šie kriterijai taikomi ir jos situacijai;

— bet kuriu atveju įpareigoti Komisiją padengti bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Pagrįsdamos savo apeliacinį skundą apeliantės remiasi devyniais teisės pagrindais.

Pirmas pagrindas susijęs su SESV 101 straipsnio ir Teisingumo Teismo praktikos dėl šios nuostatos pažeidimu, įrodymų iškreipimu, įrodinėjimo naštos taisyklių ir pareigos motyvuoti pažeidimu tiek, kiek skundžiamu sprendimu pripažįstama *Team Relocations* atsakomybė už sprendimo 1 straipsnyje nurodytą „vieną ir tęstinį pažeidimą“ nuo 1997 m. sausio mėn. iki 2003 m. rugsėjo mėn.

Antrasis pagrindas susijęs su 2006 m. Komisijos baudų nustatymo metodo gairių 13 punkto, įrodinėjimo naštos taisyklių, *in dubio pro reo* ir *nulla poena sine culpa* principo pažeidimu, nes skundžiamu sprendimu konstatuojama, kad pagrindinis apeliantėms paskirtos baudos dydis gali būti nustatytas atsižvelgiant į apyvartą, su kuria *Team Relocations* tariamas pažeidimas nesusijęs.

Trečiasis pagrindas susijęs su vienodo požiūrio ir sankcijų individualumo principų bei Teisingumo Teismo praktikos dėl šių principų pažeidimu, pareigos motyvuoti ir įrodinėjimo naštos taisyklių pažeidimu tiek, kiek skundžiamu sprendimu konstatuojama, kad priimant sprendimą *Team relocations* atžvilgiu 17 % dydis galėjo būti taikomas apskaičiuojant pagrindinį jos baudos dydį.

Ketvirtasis pagrindas susijęs su pareigos motyvuoti, proporcingumo principo ir Reglamento Nr. 1/2003 ([1]) 7 bei 23 straipsnių pažeidimu, nes skundžiamu sprendimu konstatuojama, kad priimant sprendimą galėjo būti padaugintas *Team Relocations* „pardavimų vertės“ procentinis dydis iš metų skaičiaus, per kuriuos ji dalyvavo darant pažeidimą.

Penktasis pagrindas susijęs su *patere legem quam ipse fecisti* principo ir pareigos motyvuoti pažeidimu, nes skundžiamu sprendimu konstatuojama, kad baudos *Team Relocations* padidinimas 17 % buvo teisėtas.

Šeštasis pagrindas susijęs su SESV 101 straipsnio ir Teisingumo Teismo praktikos dėl šios nuostatos pažeidimu, pareigos motyvuoti, *patere legem quam ipse fecisti* principo pažeidimu ir įrodymų iškreipimu, nes skundžiamu sprendimu konstatuojama, kad sprendime buvo pagrįstai nuspręsta, jog nėra lengvinančių aplinkybių, dėl kurių apeliantėms paskirta bauda galėtų būti sumažinta.

Septintasis pagrindas susijęs su SESV 101 straipsnio, nediskriminavimo ir pareigos motyvuoti pažeidimu, nes skundžiamu sprendimu pripažįstama solidari *Amertranseuro International Holdings Ltd* atsakomybė 1 300 000 eurų sumai.

Aštuntasis pagrindas susijęs su proporcingumo principo ir pareigos motyvuoti pažeidimu, nes skundžiamu sprendimu konstatuojama, kad *Team Relocations* paskirta bauda atitinka proporcingumo reikalavimą.

Devintasis pagrindas susijęs su nediskriminavimo principo, pareigos motyvuoti ir *patere legem quam ipse fecisti* principo pažeidimu, nes skundžiamu sprendimu buvo atmestas aštuntasis *Team Relocations* reikalavimas įpareigoti Komisiją nurodyti priežastis, dėl kurių 70 % buvo sumažinta *Interdean* paskirta bauda.

([1]) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

2011 m. rugsėjo 1 d. *Verwaltungsgericht Gießen* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Natthaya Dülger prieš Wetteraukreis*

(Byla C-451/11)

(2011/C 347/15)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Verwaltungsgericht Gießen

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Natthaya Dülger

Atsakovė: Wetteraukreis (Veterau rajono administracija)

Prejudicinis klausimas

Ar Tailando pilietė, kuri buvo sudariusi santuoką su valstybėje narėje teisėtai dirbančiu darbuotoju turku ir kuri po to, kai jai buvo suteikta teisė atvykti pas jį, gyveno su juo nepertraukiamai daugiau nei trejus metus, gali remtis iš EEB ir Turkijos Asociacijos tarybos sprendimo Nr. 1/80 7 straipsnio pirmojo sakinio kylančiomis teisėmis ir todėl dėl šios nuostatos tiesioginio veikimo ji turi teisę gyventi šalyje?

2011 m. rugsėjo 2 d. *Solvay SA* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (šeštoji išplėstinė kolegija) priimto sprendimo byloje T-186/06, *Solvay SA prieš Europos Komisiją*

(Byla C-455/11 P)

(2011/C 347/16)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Solvay SA, atstovaujama *advocaat* O. W. Brouwer, solisitoriaus M. O'Regan

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

— panaikinti sprendimo 121–170 punktus,

— panaikinti sprendimo 394, 395 ir 402–427 punktus,

— priimti galutinį sprendimą ir panaikinti skundžiamą sprendimą tiek, kiek jame teigiama, kad: a) laikotarpiu nuo 1995 m. gegužės mėn. iki 1997 m. rugpjūčio mėn. apeliantė darė EB 81 straipsnio 1 dalies pažeidimą ir b) apeliantė buvo trečioji įmonė, įvykdžiusi 2002 m. pranešimo dėl bendradarbiavimo 21 punkte nustatytas sąlygas, ir dėl to sumažinti apeliantei skirtą baudą arba, nepatenkinus šio prašymo, grąžinti bylą Bendrajam Teismui, ir

— priteisti iš Komisijos padengti bylinėjimosi išlaidas, patirtas Bendrajame Teisme ir Teisingumo Teisme.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantė nurodo du pagrindus. Skundžiamame sprendime Bendrasis Teismas iš dalies atmetė apeliantės pareikštą ieškinį, kuriuo prašoma iš dalies panaikinti 2006 m. gegužės 3 d. Komisijos sprendimą C(2006) 1766 galutinis dėl procedūros pagal [EB] 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį (byla COMP/F/38.620 — vandenilio peroksidas ir perboratas).

Pirmajame pagrinde apeliantė ginčija Bendrojo Teismo išvadą, kad laikotarpiu nuo 1995 m. gegužės mėn. iki 1997 m. rugpjūčio mėn. ji dalyvavo darant EB 81 straipsnio 1 dalies ir EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalies pažeidimą. Bendrasis Teismas viršijo jam suteiktus kontrolės įgaliojimus ir padarė teisės klaidą nuspręsdamas, kad apeliantė diskutavo ir (arba) keitėsi informacija apie kainas ir savo prekybos strategiją su kitomis įmonėmis: remiantis skundžiamo sprendimo turiniu negalima daryti tokios išvados. Bendrasis Teismas padarė teisės klaidų skundžiamame sprendime padaręs išvadą, kad dėl bendro siekio riboti konkurenciją vykusios vandenilio peroksido gamintojų (įskaitant apeliantę) diskusijos, derybos ir pasikeitimai informacija, nevaisingai bandant susitarti dėl rinkos padalijimo (nors susitarimas dėl to nebuvo sudarytas), yra EB 81 straipsnio 1 dalies ir EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalies pažeidimas, nes tai buvo laikoma, nelygu atvejis, arba parengiamosiomis derybomis ir dalimi paties slapto susitarimo dėl 1997 m. rugpjūčio mėn. sudaryto įrodyto kartelio dėl kainų nustatymo, arba suderintais veiksmais „ruošiant dirvą" tam pačiam vėliau sudarysimam karteliui ir (arba) draudžiamu keitimusi informacija tarp įmonių. Antrajame pagrinde apeliantė ginčija skundžiamame sprendime bendrojo Teismo padarytą išvadą, kad Komisija neviršijo diskrecijos ribų nuspręsdama, kad kita įmonė, t. y. *Arkema*, 2003 m. balandžio 3 d. įvykdė 2002 m. Komisijos pranešimo dėl bendradarbiavimo 21 punkte nustatytus reikalavimus. Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą apibrėždamas ir taikydamas „didelės papildomosios vertės" sąvoką, iškraipė įrodymus ir padarė akivaizdžių tų įrodymų vertinimo klaidų nuspręsdamas, kad 2003 m. balandžio 3 d. faksu atsiųsti *Arkema* dokumentai be jokių prie jų pridėtų paaiškinimų turi didelę papildomąją vertę pagal 2002 m. pranešimo dėl bendradarbiavimo 21 punktą. Jis taip pat padarė akivaizdžių teisės ir procesinių klaidų bei iškraipė įrodymus nuspręsdamas, kad ginčijamame Komisija galėjo pagrįstai padaryti kitokią išvadą, nei 2006 m. gegužės 31 d. Komisijos sprendime C(2006) 2098 dėl procedūros pagal EB 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį (byla COMP1F/38.645 — metakrilatai), kuriuo remiantis ta pati 2003 m. balandžio 3 d. *Arkema* faksimilė (susijusi su Komisijos tyrimais dėl įvairių tariamų kartelių, įskaitant VP ir metakrilatus) neatitiko 2002 m. pranešimo dėl bendradarbiavimo 21 punkte nustatytų reikalavimo, kol *Arkema* vėliau nepateikė paaiškinimų.

2011 m. rugsėjo 9 d. *Tribunale ordinario di Brescia* (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Gennaro Currà ir kt. prieš Vokietijos Federacinę Respubliką*

(Byla C-466/11)

(2011/C 347/17)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunale ordinario di Brescia

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Gennaro Currà ir kt.

Atsakovė: Vokietijos Federacinė Respublika

Trečioji šalis: Italijos Respublika

Prejudiciniai klausimai

1. Ar remiantis Vokietijos tarptautiniais įsipareigojimais (1953 m. Londono konvencijos dėl Reicho skolų 2 straipsnis ir 5 straipsnio 2 dalis) tariamas [šios valstybės] imunitetas nuo Italijos teismų civilinės jurisdikcijos šios bylos aplinkybėmis <…>, kuriuo ji nuo 2004 m. kovo 11 d. (sprendimas *Ferrini*) negali naudotis, ir [2008 m. lapkričio 18 d. Triesto] susitarimas [su Italijos vyriausybe] inicijuoti procesą tarptautiniame teisme ([byla] Nr. 143/2008 Bendrasis sąrašas), kartu su susijusiu Italijos įstatymu Nr. 89/2010, pagal kuriuos Italijos sprendimai dėl sunkių pažeidimų žmoniškumui netaikytini, pažeidžia [ES sutarties] 6 straipsnį ir 2000 m. gruodžio 18 d. Europos [Sąjungos] žmogaus teisių chartijos 17, 47 ir 52 straipsnius?

2. Ar taikant *Reichsbeamtenhaftungsgesetz* (BGH, 2003 m. birželio 26 d. sprendimas, AZ. III ZR 245/98 [ir] *Bundensverfassungsgericht*, 2006 m. vasario 15 d. sprendimas, AZ. 2 Bvr 1476/03) dėl karo nusikaltimų ir nusikaltimų žmoniškumui 7 straipsnį, kuriuo nesuteikiama Europos piliečiams galimybė gauti žalos atlyginimą iš Vokietijos valstybės, pažeidžiamas 1953 m. Londono konvencijos dėl Reicho skolų 2 straipsnis; ar tuo buvo pažeidžiamos ieškovų teisės pagal Europos [Sąjungos] žmogaus teisių chartijos 17 ir 47 straipsnius iki 2004 m. kovo 11 d. (sprendimas *Ferrini*) ir [ar] tai, kad remiamasi senaties terminu, neprieštarauja Europos Sąjungos įsipareigojimams, konkrečiai [ES sutarties] 3 straipsniui, 4 straipsnio 3 dalies pirmai ir paskutinei pastraipoms bei principui „Non conceditur contra venire factum proprio“?

3. Ar prieštaravimu dėl Vokietijos Federacinės Respublikos imuniteto nuo teismų jurisdikcijos pažeidžiamos [ES sutarties] 4 straipsnio 3 dalies pirma ir paskutinė pastraipos ir 21 straipsnis, nes taip atsakovei nekiltų civilinė atsakomybė pagal bendrus Sąjungos principus ([SESV] 340 straipsnis) dėl tarptautinės teisės pažeidimo (vergovės ir priverstinio darbo draudimas), padaryto kitos valstybės narės piliečių atžvilgiu?

2011 m. rugsėjo 9 d. *Audi AG* ir *Volkswagen AG* apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 6 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) sprendimo byloje T-318/09 *Audi AG, Volkswagen AG prieš Vidaus rinkos derinimo tarnybą (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT)*

(Byla C-467/11 P)

(2011/C 347/18)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantės: Audi AG, Volkswagen AG, atstovaujamos *Rechtsanwalt* P. Kather

Kita proceso šalis: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Apeliančių reikalavimai

— Panaikinti 2011 m. liepos 6 d. Bendrojo Teismo sprendimą byloje T-318/09.

— Panaikinti 2009 m. gegužės 14 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos pirmosios apeliacinės tarybos sprendimą byloje R 226/2007-1.

— Priteisti iš Vidaus rinkos derinimo tarnybos bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Skundžiamas Bendrojo Teismo sprendimas pažeidžia Reglamento Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo [1] 7 straipsnio 1 dalies c punktą, nes netinkamai buvo taikytina materialinė Bendrijos teisė. Žymuo TDI nėra apibūdinantis. Bendrasis Teismas neteisingai manė, kad suinteresuotoji visuomenė iš karto ir be kitokių svarstymų žymenį TDI suvokia kaip techninės charakteristikos santrumpą. Toks teiginys nėra teisingas, nes, pirma, TDI nėra santrumpa, ir, antra, tokiai santrumpai egzistuoja daug ilgų formų. Todėl reikalavimas suvokti „iš karto ir be kitokių svarstymų“ nėra tenkinamas. Be to, apeliantės mano, kad buvo pažeistas Reglamento Nr. 207/2009 76 straipsnio 1 dalies pirmame sakinyje įtvirtintas faktų nagrinėjimo savo iniciatyva principas, nes VRDT neįrodė, jog egzistuoja absoliuti apsaugos kliūtis.

Buvo pažeistas vienodo požiūrio principas, nes tarp žymens TDI ir įregistruotų žymenų CDI ir HOl yra tiesioginis ir konkretus ryšys, todėl jie turi būti vienodai vertinami, tačiau jie nėra vienodai vertinami, nes TDI nebuvo įregistruotas.

Skundžiamas sprendimas taip pat pažeidžia Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsnio 3 dalį, nes, pirma, nebūtina pateikti įrodymo dėl prekių ženklo įsitvirtinimo visoje Bendrijoje ir, antra, Bendrasis Teismas teisiškai klaidingai įvertino faktines aplinkybes. Įrodymo nebūtina pateikti, nes Reglamento Nr. 207/2009 7 straipsniui gali būti taikoma Teisingumo Teismo sprendime „Pago“ ([2]) dėl 9 straipsnio suformuluota praktika. Be to, atitinkami įsitvirtinimo įrodymai buvo pateikti, bet Bendrasis Teismas juos klaidingai teisiškai įvertino. Bendrasis Teismas neatsižvelgė į nacionalinių registracijų įrodomąjį poveikį, o atlikdamas teisinį vertinimą, — į didelę rinkos dalį ir didelius TDI automobilių pardavimus, o kartu ir į su tuo susijusį reklamos poveikį.

Galiausia Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą, nuspręsdamas, kad žymuo TDI nėra naudojamas kaip prekių ženklas. Tokia išvada yra neteisinga ir neatitinka Bendrijos teisės, nes žymuo TDI naudojamas kaip prekių ženklas visomis naudojimo formomis.

([1]) 2009 m. vasario 26 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 207/2009 dėl Bendrijos prekių ženklo (OL L 78, p. 1).
([2]) 2009 m. spalio 6 d. Teisingumo Teismo sprendimas byloje *Pago International*, C-301/07, Rink. p. I-9429.

2011 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *Europos Komisija prieš Nyderlandų Karalystę*

(Byla C-473/11)

(2011/C 347/19)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Ieškovė: Europos Komisija, atstovaujama L. Lozano Palacios ir W. Roels

Atsakovė: Nyderlandų Karalystė

Ieškovės reikalavimai

— Pripažinti, kad taikiusi 1971 m. kovo mėnesio dekrete Nr. B71/2260 nustatytą specialią kelionių agentūroms skirtą PVM schemą, Nyderlandų Karalystė neįvykdė įsipareigojimų pagal PVM direktyvos ([1]) 43, 96, 98 ir 306-310 straipsnius.

— Priteisti iš Nyderlandų Karalystės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Komisijos nuomone, Nyderlandai neįgyvendino specialios kelionių agentūroms skirtos PVM schemos. Tai matyti iš paskiausiai pakeistos redakcijos 1971 m. kovo 22 d. dekreto, kuris aiškiai prieštarauja PVM direktyvos 306-310 straipsniuose nustatytai specialiai kelionių agentūroms skirtai schemai.

([1]) 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyva 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, p. 1).

2011 m. rugsėjo 19 d. *Sepracor Pharmaceuticals (Ireland) Ltd* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 4 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji kolegija) priimtos nutarties byloje T-275/09 *Sepracor Pharmaceuticals (Ireland) Ltd prieš Europos Komisiją*

(Byla C-477/11 P)

(2011/C 347/20)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Sepracor Pharmaceuticals (Ireland) Ltd, atstovaujama solisitoriaus I. Dodds-Smith, QC D. Anderson, baristerio J. Stratford

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

— panaikinti Bendrojo Teismo nutartį;

— pripažinti *Sepracor* ieškinį dėl panaikinimo priimtinu ir išspręsti bylą *Sepracor* naudai (dėl esminio procedūrinio reikalavimo) ir (arba) grąžinti bylą Bendrajam Teismui, kad šis išnagrinėtų ieškinį dėl panaikinimo iš esmės;

— įpareigoti Komisiją padengti *Sepracor* bylinėjimosi šiame procese ir pirmojoje instancijose išlaidas, susijusias su reikalavimu dėl nepriimtinumo; ir

— atidėti likusios bylinėjimosi išlaidų klausimo dalies nagrinėjimą.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantė tvirtina, kad skundžiama nutartis, kuria buvo atmestas apeliantės ieškinys dėl panaikinimo, turi būti panaikinta remiantis dviem pagrindais:

a) dėl apeliantės teisės į teisingumą ir į veiksmingą teisių gynybą pažeidimo,

b) dėl esminio procedūrinio reikalavimo, susijusio su rėmimusi trečiųjų šalių pastabomis, pažeidimo (šis reikalavimas buvo pateiktas Bendrajam Teismui, bet nebuvo negrinėtas).

Teisės į teisingumą ir į veiksmingą teisių gynybą pažeidimas

Apeliantė 2007 m. liepą pateikė paraišką dėl centralizuoto leidimo prekiauti jos produktu *Lunivia*, prie kurio buvo pridėtas išsamus ir brangus tyrimas, remiantis tuo, kad *Lunivia*, remiantis Reglamento (EB) Nr. 726/2004 ([1]) 3 straipsnio 2 dalies a punktu, galėjo būti centralizuotai vertinama kaip nauja veiklioji medžiaga (toliau — NVM). Buvo pakankamai priežasčių tvirtinti, kad apeliantės produktas *Lunivia* buvo NVM ir tuo remdamasi EMA pritarė jos centralizuotam vertinimui.

Ginčijamas sprendimas atitiko galutinį Komisijos sprendimą, kad *Lunivia* nėra NVM (ir todėl tai reiškė neigiamą sprendimą dėl kvalifikavimo). Dėl šio sprendimo kilo teisinių pasekmių: be kita ko buvo panaikinta apsauga nuo paraiškų dėl generinių vaistų teikėjų reikalaujamos kryžminės patikros ir nuo leidimo 10 metų laikotarpiu naudoti kopijas.

Šiomis aplinkybėmis apeliantė neturėjo kito pasirinkimo, kaip tik atsiimti savo paraišką. Centralizuotai išdavus leidimą prekiauti netaikant jos tyrimų medžiagos apsaugos, kuri atsiranda suteikus NVM statusą, nedelsiant sudarytų galimybę paraiškų dėl generinių vaistų teikėjams visoje ES naudoti visus vertingus apieliantės bylos ikiklinikinių ir klinikinių tyrimų duomenis. Nei viena inovacinė farmacijos bendrovė negalėtų leisti, kad taip atsitiktų. Ieškinio dėl panaikinimo „sprendimo būdai“ ir laikinųjų apsaugos priemonių taikymas būtų neveiksmingi, nes jie negalėtų pakeisti šių neatšaukiamų pasekmių.

Todėl vienintelė galimybė praktiškam ir veiksmingam teisių gynimui (kaip priešprieša teoriniam ir įsivaizduojamam) yra leisti ginčyti nagrinėjamą sprendimą.

Šiuo aspektu apeliantė *inter alia* remiasi:

a) teise į teisingumą ir į veiksmingą teisių gynybą, kurias užtikrina Europos žmogaus teisių konvencijos 6 ir 13 straipsniai bei Pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnis

b) reikalavimu, kad procesinės taisyklės, reguliuojančios Sąjungos teismams pateiktus ieškinius, būtų aiškinamos remiantis šiais principais

c) Europos žmogaus teisių teismo ir nacionalinių teismų praktika

d) samprotavimais apie strategiją, susijusią su centralizuotos ir nacionalinių procedūrų santykiu

e) Teisingumo Teismo praktika, susijusia su:

1. įgaliojimų atskyrimu

2. prieštaravimų dėl aktų, kurie yra galutiniai specialioje ir atskiroje procedūroje, priimtinumu

3. adekvačios teisinės procedūros buvimu

4. konfidencialios informacijos atskleidimu.

Esminio procedūrinio reikalavimo pažeidimas

Bendrasis Teismas visiškai nenagrinėjo *Sepracor* argumento dėl esminio procedūrinio reikalavimo pažeidimo, kurį lėmė rėmimasis trečiosios šalies pastabomis. Dėl to, kad *Sepracor* iki priimant sprendimą nebuvo informuota apie gautas pastabas, į kurias buvo atsižvelgta, lėmė teisės būti išklausytam, o tai yra pagrindinis Sąjungos teisės principas, pažeidimą.

([1]) 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 726/2004, nustatantis Bendrijos leidimų dėl žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiantis Europos vaistų agentūrą (OL L 136, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 34 t., p. 229).

2011 m. rugsėjo 20 d. *Tribunalul Argeș* (Rumunija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Andrei Emilian Boncea, Filofteia Catrinel Boncea, Adriana Boboc, Cornelia Mihăilescu prieš Rumunijos valstybę, atstovaujamą Viešųjų finansų ministerijos*

(Byla C-483/11)

(2011/C 347/21)

Proceso kalba: rumunų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunalul Argeș

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovai: Andrei Emilian Boncea, Filofteia Catrinel Boncea, Adriana Boboc, Cornelia Mihăilescu

Atsakovė: Rumunijos valstybė, atstovaujama Viešųjų finansų ministerijos

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Įstatymo Nr. 221/2009 5 straipsniu, pakeistu Rumunijos Konstitucinio Teismo sprendimu Nr. 1358/21.10.2010, pažeidžiamas Europos žmogaus teisių konvencijos 5 straipsnis ir Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 8 straipsnis?

2. Ar Europos žmogaus teisių konvencijos 5 straipsniu ir Visuotinės žmogaus teisių deklaracijos 8 straipsniu draudžiami nacionalinės teisės aktai, kuriais ribojama asmens, dėl politinių sumetimų nuteisto teisės nuostatoms prieštaraujančiu teismo sprendimu, teisė į patirtos neturtinės žalos atlyginimą?

2011 m. rugsėjo 20 d. *Tribunalul Argeș* (Rumunija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Mariana Budan prieš Stato rumeno — Ministerul Finanțelor Publice rappresentato dalla Direcția Generală a Finanțelor Publice Argeș*

(Byla C-484/11)

(2011/C 347/22)

Proceso kalba: rumunų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Tribunalul Argeș

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Mariana Budan

Atsakovė: Rumunijos valstybė — Ministerul Finanțelor Publice rappresentato dalla Direcția Generală a Finanțelor Publice Argeș

Įstojusi į bylą šalis: Iulian-Nicolae Cujbescu

Prejudicinis klausimas

Ar, remiantis Teisingumo Teismo pateiktu Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir Europos Sąjungos sutartyse įtvirtintų pagrindinių principų išaiškinimu, nesant nacionalinės teisės reglamentavimo (paskelbus antikonstituciniu Įstatymo 221/20(09) 5 straipsnį), ieškovė Mariana Budan <…> ir įstojusi į bylą šalis Iulian-Nicolae Cujbescu <…> kaip komunistinio rėžimo aukos, dabar esantys Europos Sąjungos piliečiais, turi teisę į neturtinės žalos atlyginimą?

2011 m. rugsėjo 22 d. *Administratīvā rajona tiesa* (Latvija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Laimonis Treimanis prieš Valsts ieņēmumu dienests*

(Byla C-487/11)

(2011/C 347/23)

Proceso kalba: latvių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Administratīvā rajona tiesa

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėjas: Laimonis Treimanis

Atsakovė: Valsts ieņēmumu dienests

Prejudicinis klausimas

Ar pagal Reglamento Nr. 918/83 [1] 7 straipsnio 1 dalį savininkas gali į Europos Sąjungą iš trečiosios valstybės įvežtą asmeninį automobilį perduoti neatlygintinai naudoti savo šeimos nariui, kuris realiai iš trečiosios valstybės persikėlė gyventi į Europos Sąjungą ir kuris prieš įvežant automobilį į Europos Sąjungą buvo automobilio savininko namų ūkio trečiojoje valstybėje narys, jei pats automobilio savininkas po to, kai automobilis įvežtas į Europos Sąjungą, iš esmės gyvena trečiojoje valstybėje?

[1] 1983 m. kovo 28 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 918/83, nustatantis Bendrijos atleidimo nuo muitų sistemą (OL L 105, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k. 2 sk., 1 t., p. 419).

2011 m. rugsėjo 23 d. *Mitsubishi Electric Corp.* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 12 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo byloje T-133/07 *Mitsubishi Electric Corp. prieš Europos Komisiją*

(Byla C-489/11)

(2011/C 347/24)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Mitsubishi Electric Corp., atstovaujama solisitorių R. Denton ir J. J Vyavaharkar, advokato K. Haegeman

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė Teisingumo Teismo prašo:

— Panaikinti teismo sprendimą tiek, kiek juo atmestas Bendrajam Teismui pateiktas įmonės *Melco* ieškinys,

— Panaikinti tuos ginčijamo Komisijos sprendimo punktus, kurie dar nepanaikinti teismo sprendimu, kiek jie taikomi įmonėms *Melco* ir *TMT&D* ir susiję su laikotarpiu, per kurį įmonė *Melco* kartu su įmone *Toshiba* buvo atsakingos už įmonės *TMT&D* veiklą,

— Bet kuriuo atveju priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas, įskaitant *Melco* išlaidas, susijusias su bylos nagrinėjimu Bendrajame Teisme ir šioje instancijoje.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantė teigia, kad Bendrasis Teismas padarė akivaizdžių teisės klaidų vertindamas įrodymus, patvirtinančius tariamai suderintus veiksmus:

— Bendrasis Teismas iškraipė informaciją apie tariamą suderintų veiksmų egzistavimą,

— Bendrasis Teismas pritaikė netinkamą įrodymų vertinimo standartą ir netinkamai taikė teismo praktikos principą, kad teiginiai, kurie prieštarauja juos pateikusiojo asmens interesams, iš principo laikytini ypač patikimais,

— Bendrasis Teismas netinkamai taikė teismo praktiką, susijusią su įrodymų palyginamąja svarba, darydamas išvadą, kad p. M teiginys yra patikimas ir turi įrodomosios galios,

— Bendrasis Teismas netinkamai taikė teisės normas vertindamas *Fuji* atsiliepimą į pranešimą apie kaltinimus,

— Bendrasis Teismas neįvertino bendro atskirų Komisijos pažeidimų, susijusių su įmonės *Melco* teisėmis į gynybą ir teise į teisingą teismą, poveikio,

— Bendrasis Teismas pažeidė įmonės *Melco* teisę į gynybą ir visų pirmą jos nekaltumo prezumpciją, kai iš jos pareikalavo įrodyti priešingą aplinkybę, kad ji nepadarė pažeidimo,

— Bendrasis Teismas pažeidė nekaltumo prezumpciją ir netinkamai taikė teisės principus atsisakydamas vertinti tikėtiną alternatyvų paaiškinimą.

Apeliantė taip pat teigia, kad Bendrasis Teismas padarė didelių teisės klaidų vertindamas tariamo pažeidimo trukmę:

— Bendrasis Teismas nepakankamai įrodė tariamo pažeidimo trukmę.

2011 m. rugsėjo 26 d. *Giudice di Pace di Mercato San Severino* (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Ciro Di Donna prieš Società imballaggi metallici Salerno Srl (SIMSA)*

(Byla C-492/11)

(2011/C 347/25)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Giudice di Pace di Mercato San Severino

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Ciro Di Donna

Atsakovė: Società imballaggi metallici Salerno Srl (SIMSA)

Prejudiciniai klausimai

Ar pagal Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 6 ir 13 straipsnius, 2000 m. gruodžio 7 d. Nicoje paskelbtos ir 2007 m. gruodžio 12 d. Strasbūre patikslintos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnį, 2008 m. gegužės 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2008/52/EB dėl tam tikrų mediacijos civilinėse ir komercinėse bylose aspektų [1], Sąjungos veiksmingos teisminės gynybos apsaugos bendrąjį teisės principą ir apskritai visą Sąjungos teisę draudžiama vienoje iš Europos Sąjungos valstybių narių priimti tokius teisės aktus, kaip antai Italijos Įstatyminį dekretą Nr. 28/2010 ir Ministro dekretą Nr. 180/2010, iš dalies pakeistą Ministro dekretu Nr. 145/2011, pagal kuriuos:

— priimdamas sprendimą teismas gali išvesti įrodymus iš šalies nedalyvavimo privalomoje mediacijos procedūroje be pateisinamos priežasties,

— teismas atmeta bylą laimėjusios šalies, kuri atmetė taikinimo pasiūlymą, prašymą atlyginti išlaidas, patirtas po to, kai buvo pateiktas minėtas pasiūlymas, ir priteisia iš jos atlyginti pralaimėjusios šalies išlaidas, patirtas per šį laikotarpį, taip pat įpareigoja ją sumokėti į valstybės biudžetą papildomą sumą, atitinkančią jau sumokėtą žyminį mokestį, jei sprendimas, kuriuo išsprendžiama byla, pradėta po atmesto taikinimo pasiūlymo, visiškai jį atitinka,

— jei yra rimtų ir ypatingų priežasčių, teismas gali atmesti bylą laimėjusios šalies prašymą atlyginti išlaidas, susijusias su mediatoriaus atlyginimu ir eksperto išlaidų kompensacija, net jei teismo sprendimas, kuriuo išsprendžiama byla, ne visiškai atitinka taikinimo pasiūlymą,

— teismas mediacijos procedūroje be pateisinamos priežasties nedalyvavusią šalį įpareigoja į valstybės biudžetą sumokėti sumą, atitinkančią už teismo procesą mokėtino žyminio mokesčio sumą,

— mediatorius gali ar turi parengti taikinimo pasiūlymą net, jei šalys nepasiekė susitarimo ar net nedalyvavo mediacijos procedūroje,

— bandymo išspęsti ginčą mediacijos būdu laikotarpis gali trukti iki keturių mėnesių,

— praėjus keturiems mėnesiams nuo (mediacijos) procedūros pradžios pareikšti ieškinį galima tik mediacijos įstaigos sekretoriatui išdavus mediatoriaus parengtą protokolą dėl nepasiekto susitarimo, kuriame pateikiamas atmestas (taikinimo) pasiūlymas,

— gali būti vykdoma tiek mediacijos procedūrų, kiek yra naujų prašymų, pateiktų laikantis įstatymų nustatytos tvarkos vykstant per šį laikotarpį pradėtam teismo procesui ir dėl to atitinkamai pailgėja ginčo sprendimo laikotarpis,

— privalomos mediacijos procedūros išlaidos bent du kart viršija teismo proceso, kurio išvengti siekiama šia procedūra, išlaidas, ir skirtumas proporcingai didėja didėjant ginčo sumai (mediacijos procedūros išlaidos gali daugiau nei šešis kartus viršyti teismo proceso išlaidas) arba ginčo sudėtingumui (jei atsiranda būtinybė skirti ekspertą, padedantį mediatoriui spręsti ginčus, reikalaujančius specialių techninių žinių, kurio išlaidas apmoka procedūros šalys ir kurio parengta techninė išvada ar pateikta informacija negali būti vėliau naudojama teismo procese)?

(1) OL L 136, p. 3.

2011 m. rugsėjo 23 d. *United Technologies Corp.* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-141/07, *United Technologies Corp. prieš Europos Komisiją*

(Byla C-493/11 P)

(2011/C 347/26)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: United Technologies Corp., atstovaujama advokato A. Winckler, solisitoriaus J. Temple Lang, advokato C. J. Cook, advokato D. Gerard

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

— Panaikinti skundžiamą sprendimą.

— Remiantis turima informacija, iš dalies panaikinti ginčijamą Komisijos sprendimą ir sumažinti juo nustatytas baudas arba, jei Teisingumo Teismas mano, kad tai reikalinga, panaikinti skundžiamą sprendimą ir grąžinti bylą Bendrajam Teismui, kad jis iš naujo svarstytų atitinkamus fakto klausimus.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi Teisingumo Teisme ir Bendrajame Teisme išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Pateikdama pirmąjį apeliacinio skundo pagrindą apeliantė ginčija Bendrojo Teismo išvadą, kad Komisija turėjo teisę priskirti UTC atsakomybę už GTO ir *Otis* dukterinių įmonių elgesį. Šį apeliacinio skundo pagrindą sudaro trys dalys. Pirma, Bendrasis Teismas padarė materialinės teisės klaidą, nes laikėsi klaidingų teisinių kriterijų, nustatytų paneigti atsakomybės prezumpciją, taikomą, kai patronuojančiai įmonei 100 % priklauso dukterinė įmonė. Antra, Bendrojo Teismo pateiktas atsakomybės prezumpcijos paneigimo teisinių kriterijų aiškinimas pažeidžia Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją. Trečia, Bendrasis Teismas nepateikė pakankamų motyvų, atsakydamas į konkrečius UTC argumentus, kuriais ši siekė paneigti atsakomybės prezumpciją.

Pateikdama antrąjį apeliacinio skundo pagrindą, apeliantė tvirtina, kad Bendrasis Teismas tinkamai nemotyvavo sprendimo ir padarė teisės klaidą, neatsakydamas į UTC kaltinimą pažeidus vienodo požiūrio principą, palyginti su MEC.

2011 m. rugsėjo 23 d. *Otis Luxembourg Sàrl*, buvusi *General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-141/07 *Otis Luxembourg Sàrl, buvusi General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG prieš Europos Komisiją*

(Byla C-494/11 P)

(2011/C 347/27)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantės: Otis Luxembourg Sàrl, buvusi *General Technic-Otis Sàrl, Otis SA, Otis BV, Otis Elevator Company, Otis GmbH & Co. OHG*, atstovaujamos advokato A. Winckler, solisitoriaus J. Temple Lang, advokato C.J. Cook, advokato D. Gerard

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliančių reikalavimai

— Panaikinti skundžiamą sprendimą.

— Remiantis turima informacija, iš dalies panaikinti ginčijamą Komisijos sprendimą ir sumažinti juo nustatytas baudas arba, jei Teisingumo Teismas mano, kad tai reikalinga, panaikinti skundžiamą sprendimą ir grąžinti bylą Bendrajam Teismui, kad jis iš naujo svarstytų atitinkamus fakto klausimus.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi Teisingumo Teisme ir Bendrajame Teisme išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Pateikdamos pirmąjį apeliacinio skundo pagrindą, apeliantės ginčija Bendrojo Teismo išvadą, kad Komisija teisingai priskyrė *Otis SA* atsakomybę už GTO pažeidimą Liuksemburge. Šį apeliacinio skundo pagrindą sudaro keturios dalys. Pirma, Bendrasis Teismas padarė materialinės teisės klaidą, neteisingai taikydamas kriterijus, nustatytus 2009 m. rugsėjo 10 d. Teisingumo Teismo sprendime *Akzo Nobel prieš Komisiją* (C-97/08 P, Rink. p. I-8237) ir vienos įmonės sąvoką. Antra, Bendrasis Teismas peržengė savo kompetencijos ribas, remdamasis faktinėmis aplinkybėmis, kurių Komisija nenurodė ginčijamame sprendime ir neįtraukė į savo bylą. Trečia, Bendrasis Teismas netiksliai apibūdino GTO ir *Otis SA* teisinių ryšių pobūdį ir apimtį ir iškraipė faktus. Ketvirta, Bendrasis Teismas tinkamai nepagrindė, kodėl atmetė argumentą, kad Komisija neįvykdė pareigos vienodai traktuoti GTO ir MEE patronuojančias bendroves.

Pateikdamos antrąjį apeliacinio skundo pagrindą, apeliantės tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė įvairių teisės klaidų, patvirtindamas pradinės baudos sumos už pažeidimą Vokietijoje nustatymą. Šį apeliacinio skundo pagrindą sudaro dvi dalys. Pirma, Bendrasis Teismas klaidingai aiškino 1998 m. Baudų nustatymo gaires, nuspręsdamas, kad Komisija, nustatydama pradinę baudą, neprivalėjo atsižvelgti į paveiktos rinkos dydį. Antra, Bendrasis Teismas pakankamai nemotyvavo paveiktos rinkos dydžio nustatymo ir dalyvių suskirstymo į kategorijas.

Pateikdamos trečiąjį apeliacinio skundo pagrindą, apeliantės tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė įvairių teisės klaidų ir peržengė savo kompetencijos ribas, atsisakydamas leisti *Otis* pasinaudoti „daliniu atleidimu nuo baudų“ pagal 2002 m. Pranešimo apie atleidimą nuo baudų 23 punkto b papunkčio paskutinę dalį. Šį apeliacinio skundo pagrindą sudaro dvi dalys. Pirma, Bendrasis Teismas netaikė teisingų „dalinio atleidimo nuo baudų“ kriterijų, peržengė savo kompetencijos ribas, Komisijos išdėstytą *Otis* pateiktų įrodymų vertinimą pakeisdamas savuoju, ir nepaisė nustatytų įrodinėjimo taisyklių. Antra, Bendrasis Teismas klaidingai aiškino Komisijos pareigą motyvuoti sprendimą.

2011 m. rugsėjo 27 d. *Toshiba Corp.* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 12 d. Bendrojo Teismo (antroji kolegija) priimto sprendimo byloje T-113/07 *Toshiba Corp. prieš Europos Komisiją*

(Byla C-498/11)

(2011/C 347/28)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Apeliantė: Toshiba Corp., atstovaujama solisitoriaus J.F. MacLennan, advokato A. Schulz, solisitoriaus A. Dawes ir advokato S. Sakellariou

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

— panaikinti skundžiamą sprendimą, kiek juo buvo atmestas apeliantės prašymas panaikinti ginčijamo sprendimo 1 straipsnį ir visą ginčijamą sprendimą,

— nepatenkinus pirmojo reikalavimo, grąžinti bylą Bendrajam teismui, kad šis priimtų sprendimą atsižvelgdamas į Teisingumo Teismo sprendimą dėl teisės klausimų,

— bet kuriuo atveju priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas, įskaitant ir išlaidas, patirtas bylinėjantis Bendrajame teisme.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantė tvirtina, kad atmesdamas jos prašymą panaikinti ginčijamo sprendimo 1 straipsnį Bendrasis teismas padarė keletą teisės klaidų, t. y.:

a) jis padarė teisės klaidą konstatuodamas, kad ABB parodymai raštu leido konstatuoti bendrojo susitarimo buvimą,

b) jis padarė teisės klaidą nuspręsdamas, kad yra tiesioginių ir netiesioginių bendrojo susitarimo įrodymų,

c) jis padarė teisės klaidą konstatuodamas, kad *Toshiba* dalyvavo darydamas tiek vieną, tiek tęstinį pažeidimą,

d) jis padarė teisės klaidą konstatuodamas, kad neatskleidus tam tikrų kaltę paneigiančių parodymų *Toshiba* teisė į gynybą nebuvo pažeista.

2011 m. rugsėjo 28 d. *Schindler Holding Ltd, Schindler Management AG, Schindler SA, Schindler Sàrl, Schindler Liften BV* ir *Schindler Deutschland Holding GmbH* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo byloje T-138/07, *Schindler Holding Ltd ir kt. prieš Europos Komisiją, palaikomą Europos Sąjungos Tarybos*

(Byla C-501/11)

(2011/C 347/29)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantės: Schindler Holding Ltd, Schindler Management AG, Schindler SA, Schindler Sàrl, Schindler Liften BV, Schindler Deutschland Holding GmbH, atstovaujamos advokatų R. Bechtold ir W. Bosch, taip pat profesoriaus Dr. J. Schwarze

Kitos proceso šalys: Europos Komisija, Europos Sąjungos Taryba

Apeliančių reikalavimai

1. Panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimą byloje T-138/07.

2. Pripažinti niekiniu 2007 m. vasario 21 d. Komisijos sprendimą (byla COMP/E-1/38.823-PO/*Liftai ir eskalatoriai*),

neįvykdžius pirmesnio reikalavimo, panaikinti arba sumažinti šiuo sprendimu ieškovėms nustatytas baudas.

3. Neįvykdžius pirmojo ir antrojo reikalavimų, grąžinti bylą Bendrajam Teismui, kad ją išnagrinėtų, atsižvelgdamas į Teisingumo Teismo sprendime pateiktą teisinį vertinimą.

4. Bet kuriuo atveju priteisti iš Komisijos ieškovių bylinėjimosi Bendrajame Teisme ir Teisingumo Teisme išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliantės pateikia trylika apeliacinio skundo pagrindų.

— Pirma, Bendrasis Teismas pažeidė galių atskyrimo principą ir teisę į teisingą procesą, nes, pats išsamiai nepatikrinęs Komisijos sprendimo, tvirtino, kad Komisija yra kompetentinga skirti baudas.

— Antra, Bendrasis Teismas pažeidė tiesioginio įrodymų surinkimo principą, pripažindamas leistinu dabartinėje Komisijos praktikoje taikomą įrodinėjimą pasitelkiant svarbiausius liudytojus.

— Trečia, Bendrasis Teismas pažeidė apibrėžtumo principą (Europos pagrindinių žmogaus teisių ir laisvių konvencijos (toliau — EŽTK) 7 straipsnis), pripažindamas Reglamento 1/2003 ([1]) 23 straipsnio 2 dalį tinkamu baudų skyrimo teisiniu pagrindu.

— Ketvirta, Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad 1998 m. Komisijos baudų nustatymo metodo gairės yra neveiksmingos, nes Komisija neturi kompetencijos.

— Penkta, Bendrasis Teismas klaidingai neigė, kad 1998 m. Komisijos baudų nustatymo metodo gairės pažeidžia galiojimo atgaline data draudimą ir teisėtų lūkesčių apsaugos principą.

— Šešta, Bendrasis Teismas pažeidė atsakomybės principą ir nekaltumo prezumpciją (Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 2 dalis; Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos (toliau — chartija) 48 straipsnio 1 dalis; EŽTK 6 straipsnio 2 dalis), nes nemanė, kad būtina atsakomybę už darbuotojų padarytą pažeidimą priskirti susijusiai įmonei, arba to nepadarė.

— Septinta, Bendrasis Teismas klaidingai pripažino *Schindler Holding* solidariąją atsakomybę. Šiuo atžvilgiu taikomais principais, susijusiais su patronuojančios įmonės solidariąja atsakomybe, kišamasi į valstybių narių kompetenciją. Be to, tokiu būdu Bendrasis Teismas viršijo Teisingumo Teismo praktiką ir pažeidė nekaltumo prezumpciją (chartijos 48 straipsnio 1 dalis ir EŽTK 6 straipsnio 2 dalis).

— Aštunta, Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą, nusprendęs, kad Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalyje numatytos maksimalios baudos ribos nebuvo peržengtos.

— Devinta, tokiu būdu pažeista ir *Schindler Holding* teisė į nuosavybę, nes baudų nustatymas savo poveikiu prilygo nusavinimui (chartijos 17 straipsnio 1 dalis; EŽTK Pirmo papildomojo protokolo 1 dalis).

— Dešimta, Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą, pripažindamas teisėtomis Komisijos nustatytas per dideles bazines baudas.

— Vienuolikta, Bendrasis Teismas klaidingai pritarė tam, kad Komisija neturėjo tam tikrų aplinkybių pripažinti lengvinančiomis. Bendrasis Teismas ypač neatsižvelgė į tai, kad pažeidimas Vokietijoje buvo savanoriškai nutrauktas ir ieškovės ėmėsi priemonių konkurencijos normų laikymuisi užtikrinti.

— Dvylikta, Bendrasis Teismas Komijos taikytą nepakankamą baudų sumažinimą už bendradarbiavimą arba neteisėtą atsisakymą jas sumažinti pripažino pagrįstą. Taigi jis neatsižvelgė į ieškovių prisidėjimą tiriant pažeidimą. Taip pat jis neatsižvelgė į tai, kad Komisija padarė teisės klaidą, nes per mažai sumažino jų baudas už bendradarbiavimą, viršijusį tai, kas nustatyta pranešime apie atleidimą nuo baudų ir baudų sumažinimą.

— Trylikta, Bendrasis Teismas pažeidė proporcingumo principą, pripažinęs baudas priimtino dydžio.

(1) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

2011 m. rugsėjo 30 d. *Consiglio di Stato* (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss prieš Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture*

(Byla C-502/11)

(2011/C 347/30)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Consiglio di Stato

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Atsakovė: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

Prejudiciniai klausimai

1) Ar pagal Bendrijos teisę, o konkrečiai kalbant, pagal Direktyvos 93/37/EEB 6 straipsnį (vėliau — Direktyvos 2004/18/EB 4 straipsnis) iš principo draudžiama nacionalinės teisės norma (kaip antai, 1994 m. Įstatymo Nr. 109 10 straipsnio 1 dalies a punktas, vėliau — 2006 m. Įstatyminio dekreto Nr. 163 34 straipsnio 1 dalies a punktas), kuria galimybė dalyvauti viešųjų sutarčių sudarymo procedūrose suteikiama tik komercinę veiklą vykdančioms bendrovėms, taip jos nesuteikiant tam tikriems ūkio subjektams (kaip antai, civilinės teisės bendrovės), kurie įprastai arba daugiausia nevykdo tokios rūšies veiklos? Ar nagrinėjamas draudimas [dalyvauti viešųjų sutarčių sudarymo procedūrose] yra pagrįstas ir nediskriminuojantis atsižvelgiant į civilinės teisės bendrovėms taikomas specialias taisykles ir specialų turtinį režimą?

Jeigu į pirmą klausimą būtų atsakyta neigiamai, Teisingumo Teismo prašoma atsakyti ir į šį klausimą:

2) Ar pagal Bendrijos teisę, o konkrečiai kalbant, pagal Direktyvos 93/37/EEB 6 straipsnį (vėliau — Direktyvos 2004/18/EB 4 straipsnis) bei konkursuose galinčių dalyvauti subjektų teisinės formos pasirinkimo laisvės principą nacionalinių įstatymų leidėjui leidžiama apriboti rangovo (t. y. ūkio subjekto pagal Direktyvoje 2004/18/EB pateiktą apibrėžtį) teisnumą, atsižvelgus į tokiam rangovui taikomų nacionalinės teisės aktų ypatumus, draudžiant jam dalyvauti viešojo pirkimo konkursuose, ar veikiau tokiu ribojimu pažeidžiami pagrįstumo ir nediskriminavimo principai?

2011 m. rugsėjo 30 d. *ThyssenKrupp Elevator (CENE) GmbH, anksčiau ThyssenKrupp Aufzüge GmbH,* ir *ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Europos Komisiją,* T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07

(Byla C-503/11 P)

(2011/C 347/31)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantės: ThyssenKrupp Elevator (CENE) GmbH, anksčiau *ThyssenKrupp Aufzüge GmbH,* ir *ThyssenKrupp Fahrtreppen GmbH,* atstovaujamos advokato K. Blau-Hansen

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliančių reikalavimai

Apeliantės prašo:

— Panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimą sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Komisiją* (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07), kiek juo buvo atmestas apeliančių ieškinys ir kiek jis su jomis susijęs.

— Nepatenkinus šio prašymo, atitinkamai dar daugiau sumažinti ginčijamo 2007 m. vasario 21 d. Europos Komisijos sprendimo 2 straipsnyje apeliantėms skirtą baudą.

— Nepatenkinus ir šio prašymo, grąžinti bylą Bendrajam Teismui nagrinėti iš naujo.

— Priteisi iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliacinis skundas pateiktas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Europos Komisiją* (T-147/07 ir kt.), kiek šiuo sprendimu buvo atmestas 2007 m. gegužės 7 d. ieškinys dėl 2007 m. vasario 21 d. Europos Komisijos sprendimo C(2007) 512 galutinis (byla COMP/E-1/38.823 — Liftai ir eskalatoriai) ir kiek jis susijęs su apeliantėmis.

Keturiais apeliacinio skundo pagrindais apeliantės pateikia kaltinimus dėl Komisijos kompetencijos stokos, esminių procedūrinių reikalavimų pažeidimo, EB arba SESV ir įgyvendinant šias sutartis taikytinų teisės normų pažeidimo ir piktnaudžiavimo įgaliojimais bei pagrindinių teisių pažeidimų.

Pirma, apeliantės tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos kompetenciją vesti procedūrą. Jos mano, kad Bendrasis Teismas turėjo pripažinti Komisijos sprendimą niekiniu dėl galimybės taikyti SESV 101 straipsnį (buvęs EB 81 straipsnis) stokos, nes inkriminuojami vietiniai pažeidimai neturėjo tarpvalstybinės reikšmės. Nors Bendrasis Teismas pripažino SESV 101 straipsnį taikytinu, jis turėjo atsižvelgti į tai, kad pagal Pranešimą dėl Europos konkurencijos institucijų tinklo Komisijos kompetencijai bet kuriuo atveju prieštarauja Reglamentu Nr. 1/2003 [1] sukurta lygiagrečių kompetencijų sistema. Galiausiai, anot apeliančių, Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad vėlesnė procedūros pradžia vadovaujant Komisijai pažeidžia bausmių apibrėžtumo bei įtvirtinimo įstatymuose principą, kuris saugomas kaip pagrindinė teisė.

Antra, apeliantės tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos sprendimą solidariai patraukti apeliantes atsakomybėn ir pasiremti *ThyssenKrupp AG* koncerno apyvarta. Apeliančių teigimu, šiuo aspektu teismo sprendimas prieštarauja Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsniui, teisinės valstybės principui *nulla poena sine lege,* proporcingo nubaudimo principui, principui *in dubio pro reo* ir kaltės principui. Jų nuomone, teismo sprendime padaryta teisės klaida, kiek jame daroma prielaida, kad dukterinė bendrovė kartu su savo patronuojančia bendrove (ir kitomis koncerno bendrovėmis) sudaro atsakomybės subjektą ekonominio vieneto forma. Be to, ir neatsižvelgiant į pirmiau išdėstytą aspektą, teismo sprendimas prieštarauja kaltės principui, nes bauda apeliantėms skirta solidariai su jų patronuojančia bendrove. Papildomai teigiama, kad Bendrasis Teismas padarė klaidą, kai patvirtino solidarią atsakomybę nepaisant to, jog nebuvo nustatytos atskirų bendrovių atsakomybės ribos.

Trečia, apeliantės tvirtina, kad savo sprendime Bendrasis Teismas pažeidė teisės normose jam numatytą pareigą atlikti išsamų tyrimą, nes nepakankamai ištyrė pagrindinės baudos nustatymo ir atgrasymo koeficiento proporcingumą bei nepakankamą apeliančių bendradarbiavimo įvertinimą ir taip pažeidė pagrindinę teisę į sąžiningą procesą ir su ja susijusią teisių apsaugos garantiją.

Ketvirta, apeliantės teigia, kad buvo pažeistas proporcingumo principas ir vienodo požiūrio principas, kiek tai susiję su pagrindine bauda už pažeidimą Vokietijoje, nes nustatant pagrindinę baudą buvo atsižvelgta į jokio ryšio su pažeidimu neturinčią apyvartą, nors tam prieštarauja imperatyvūs pagrindai. Anot apeliančių, *Schindler* atveju šiuo klausimu Bendrasis Teismas tinkamai išdėstė diferencijuotą pagrindimą, tačiau nepagrįstai netaikė tokios diferenciacijos apeliančių atveju.

[1] 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

2011 m. rugsėjo 30 d. *ThyssenKrupp Ascenseurs Luxemburg Sàrl* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Europos Komisiją*, T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07

(Byla C-504/11 P)

(2011/C 347/32)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: ThyssenKrupp Ascenseurs Luxemburg Sàrl, atstovaujama advokato T. Schaper

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė prašo:

— Panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimą sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Komisiją* (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07), kiek juo buvo atmestas apeliantės ieškinys ir kiek jis su ja susijęs.

— Nepatenkinus šio prašymo, atitinkamai dar daugiau sumažinti ginčijamo 2007 m. vasario 21 d. Europos Komisijos sprendimo 2 straipsnyje apeliantei skirtą baudą.

— Nepatenkinus ir šio prašymo, grąžinti bylą Bendrajam Teismui nagrinėti iš naujo.

— Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Apeliacinis skundas pateiktas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Europos Komisiją* (T-148/07 ir kt.), kiek šiuo sprendimu buvo atmestas 2007 m. gegužės 7 d. ieškinys dėl 2007 m. vasario 21 d. Europos Komisijos sprendimo C(2007) 512 galutinis (byla COMP/E-1/38.823 — Liftai ir eskalatoriai) ir kiek jis susijęs su apeliante.

Trimis apeliacinio skundo pagrindais apeliantė pateikia kaltinimus dėl Komisijos kompetencijos stokos, esminių procedūrinių reikalavimų pažeidimo, EB arba SESV ir įgyvendinant šias sutartis taikytinų teisės normų pažeidimo ir piktnaudžiavimo įgaliojimais bei pagrindinių teisių pažeidimų.

Pirma, apeliantė tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos kompetenciją vesti procedūrą. Ji mano, kad Bendrasis Teismas turėjo pripažinti Komisijos sprendimą niekiniu dėl galimybės taikyti SESV 101 straipsnį (buvęs EB 81 straipsnis) stokos, nes inkriminuojami vietiniai pažeidimai neturėjo tarpvalstybinės reikšmės. Nors Bendrasis Teismas pripažino SESV 101 straipsnį taikytinu, jis turėjo atsižvelgti į tai, kad pagal Pranešimą dėl Europos konkurencijos institucijų tinklo Komisijos kompetencijai bet kuriuo atveju priešstarauja Reglamentu Nr. 1/2003 ([1]) sukurta lygiagrečių kompetencijų sistema. Galiausiai, anot apeliantės, Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad vėlesnė procedūros pradžia vadovaujant Komisijai pažeidžia bausmių apibrėžtumo bei įtvirtinimo įstatymuose principą, kuris saugomas kaip pagrindinė teisė.

Antra, apeliantė tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos sprendimą solidariai patraukti apeliantę atsakomybėn ir pasiremti *ThyssenKrupp AG* koncerno apyvarta. Apeliantės teigimu, šiuo aspektu teismo sprendimas prieštarauja Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsniui, teisinės valstybės principui *nulla poena sine lege*, proporcingo nubaudimo principui, principui *in dubio pro reo* ir kaltės principui. Jos nuomone, teismo sprendime padaryta teisės klaida, kiek jame daroma prielaida, kad dukterinė bendrovė kartu su savo patronuojančia bendrove (ir kitomis koncerno bendrovėmis) sudaro atsakomybės subjektą ekonominio vieneto forma. Be to, ir neatsižvelgiant į pirmiau išdėstytą aspektą, teismo sprendimas prieštarauja kaltės principui, nes bauda apeliantėms skirta solidariai su jų patronuojančia bendrove. Papildomai teigiama, kad Bendrasis Teismas padarė klaidą, kai patvirtino solidarią atsakomybę nepaisant to, jog nebuvo nustatytos atskirų bendrovių atsakomybės ribos.

Trečia, apeliantė tvirtina, kad savo sprendime Bendrasis Teismas pažeidė teisės normose jam numatytą pareigą atlikti išsamų tyrimą, nes nepakankamai ištyrė pagrindinės baudos nustatymo ir atgrasymo koeficiento proporcingumą bei nepakankamą apeliantės bendradarbiavimo įvertinimą ir taip pažeidė pagrindinę teisę į sąžiningą procesą ir su ja susijusią teisių apsaugos garantiją.

([1]) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

2011 m. rugsėjo 30 d. *ThyssenKrupp Elevator AG* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Komisiją*, T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07

(Byla C-505/11 P)

(2011/C 347/33)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: ThyssenKrupp Elevator AG, atstovaujama advokato T. Klose

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė prašo:

— Panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimą sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Komisiją* (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07), kiek juo buvo atmestas apeliantės ieškinys ir kiek jis su ja susijęs.

— Nepatenkinus šio prašymo, atitinkamai dar daugiau sumažinti ginčijamo 2007 m. vasario 21 d. Europos Komisijos sprendimo 2 straipsnyje apeliantei skirtą baudą.

— Nepatenkinus ir šio prašymo, grąžinti bylą Bendrajam Teismui nagrinėti iš naujo.

— Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Pateikdama šešis apeliacinio skundo pagrindus, apeliantė pateikia kaltinimus dėl Komisijos kompetencijos stokos, esminių procedūrinių reikalavimų pažeidimo, EB arba SESV ir įgyvendinant šias sutartis taikytinų teisės normų pažeidimo ir piktnaudžiavimo įgaliojimais bei pagrindinių teisių pažeidimų.

Pirma, apeliantė tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos kompetenciją vesti procedūrą. Ji mano, kad Bendrasis Teismas turėjo pripažinti Komisijos sprendimą niekiniu dėl galimybės taikyti SESV 101 straipsnį (buvęs EB 81 straipsnis) stokos, nes inkriminuojami vietiniai pažeidimai neturėjo tarpvalstybinės reikšmės. Nors Bendrasis Teismas pripažino SESV 101 straipsnį taikytinu, jis turėjo atsižvelgti į tai, kad pagal Pranešimą dėl Europos konkurencijos institucijų tinklo Komisijos kompetencijai bet kuriuo atveju prieštarauja Reglamentu Nr. 1/2003 ([1]) sukurta lygiagrečių kompetencijų sistema. Galiausiai, anot apeliantės, Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad vėlesnė procedūros pradžia vadovaujant Komisijai pažeidžia bausmių apibrėžtumo bei įtvirtinimo įstatymuose principą, kuris saugomas kaip pagrindinė teisė.

Antra, anot apeliantės, Bendrasis Teismas nepastebėjo, kad buvo pažeistas *ne bis in idem* principas, nes Komisija neatsižvelgė į iki jai pradėjus procedūrą priimtus nacionalinių konkurencijos tarnybų sprendimus dėl apeliantės atleidimo nuo bausmės.

Trečia, apeliantė tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos sprendimą solidariai patraukti apeliantę atsakomybėn kartu su jos dukterinėmis bendrovėmis. Apeliantės teigimu, neginčijama, kad ji nedalyvavo darant pažeidimą. Jos manymu, svetimų veiksmų inkriminavimui remiantis klaidinga ekonominio vieneto atsakomybės prezumpcija prieštarauja su sankcijų skyrimą reglamentuojančiomis teisės normomis susijęs asmeninės atsakomybės principas, *in dubio pro reo* principas bei teisė į sąžiningą procesą.

Ketvirta, apeliantė teigia, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą neatsižvelgęs į tai, kad solidarios apeliantės atsakomybės patvirtinimas prieštarauja asmeninės atsakomybės principui. Papildomai apeliantė skundžia aplinkybę, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos sprendimą, kiek tai susiję su nesančiomis atskirų bendrovių atsakomybės ribomis, ir šiuo klausimu teismo sprendimas stokoja pagrindimo.

Penkta, apeliantė tvirtina, kad savo sprendime Bendrasis Teismas pažeidė teisės normose jam numatytą pareigą atlikti išsamų tyrimą, nes nepakankamai ištyrė pagrindinės baudos nustatymo ir atgrasymo koeficiento proporcingumą ir daugkartinį baudos skyrimą esant lygiagretiems pažeidimams bei nepakankamą apeliantės bendradarbiavimo įvertinimą ir taip pažeidė pagrindinę teisę į sąžiningą procesą ir su ja susijusią teisių apsaugos garantiją. Jos nuomone, teismo sprendimas bet kuriuo atveju stokoja pagrindimo, kiek jame patvirtintas nuo Komisijos sprendimų praktikos nukrypstantis daugkartinis baudos skyrimas.

Šešta, apeliantė tvirtina, kad buvo pažeistas proporcingumo principas ir vienodo požiūrio principas, kiek tai susiję su pagrindine bauda už pažeidimą Vokietijoje, nes nustatant pagrindinę baudą buvo atsižvelgta į jokio ryšio su pažeidimu neturinčią apyvartą, nors tam prieštarauja imperatyvūs pagrindai. Anot apeliantės, *Schindler* atveju šiuo klausimu Bendrasis Teismas tinkamai išdėstė diferencijuotą pagrindimą, tačiau nepagrįstai netaikė tokios diferenciacijos apeliantės atveju.

([1]) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

2011 m. rugsėjo 30 d. *ThyssenKrupp AG* pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Komisiją*, T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07

(Byla C-506/11 P)

(2011/C 347/34)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Apeliantė: ThyssenKrupp AG, atstovaujama advokatų M. Klusmann ir S. Thomas

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Apeliantės reikalavimai

Apeliantė prašo:

— Panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimą sujungtose bylose *ThyssenKrupp Liften Ascenseurs ir kt. prieš Komisiją* (T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ir T-154/07), kiek juo buvo atmestas apeliantės ieškinys ir kiek jis su ja susijęs.

— Nepatenkinus šio prašymo, atitinkamai dar daugiau sumažinti ginčijamo 2007 m. vasario 21 d. Europos Komisijos sprendimo 2 straipsnyje apeliantei skirtą baudą.

— Nepatenkinus ir šio prašymo, grąžinti bylą Bendrajam Teismui nagrinėti iš naujo.

— Priteisti iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Septyniais apeliacinio skundo pagrindais apeliantė pateikia kaltinimus dėl Komisijos kompetencijos stokos, esminių procedūrinių reikalavimų pažeidimo, EB arba SESV ir įgyvendinant šias sutartis taikytinų teisės normų pažeidimo ir piktnaudžiavimo įgaliojimais bei pagrindinių teisių pažeidimų.

Pirma, apeliantė tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos kompetenciją vesti procedūrą. Ji mano, kad Bendrasis Teismas turėjo pripažinti Komisijos sprendimą niekiniu dėl galimybės taikyti SESV 101 straipsnį (buvęs EB 81 straipsnis) stokos, nes inkriminuojami vietiniai pažeidimai neturėjo tarpvalstybinės reikšmės. Nors Bendrasis Teismas pripažino SESV 101 straipsnį taikytinu, jis turėjo atsižvelgti į tai, kad pagal Pranešimą dėl Europos konkurencijos institucijų tinklo Komisijos kompetencijai bet kuriuo atveju prieštarauja Reglamentu Nr. 1/2003 ([1]) sukurta lygiagrečių kompetencijų sistema. Galiausiai, anot apeliantės, Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tai, kad vėlesnė procedūros pradžia vadovaujant Komisijai pažeidžia bausmių apibrėžtumo bei įtvirtinimo įstatymuose principą, kuris saugomas kaip pagrindinė teisė.

Antra, anot apeliantės, Bendrasis Teismas nepastebėjo, kad buvo pažeistas *ne bis in idem* principas, nes Komisija neatsižvelgė į iki jai pradėjus procedūrą priimtus nacionalinių konkurencijos tarnybų sprendimus dėl apeliantės atleidimo nuo bausmės.

Trečia, apeliantė tvirtina, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos sprendimą solidariai patraukti apeliantę atsakomybėn kartu su jos dukterinėmis bendrovėmis. Apeliantės teigimu, neginčijama, kad ji nedalyvavo darant pažeidimą. Jos manymu, svetimų veiksmų inkriminavimui remiantis klaidinga ekonominio vieneto atsakomybės prezumpcija prieštarauja su sankcijų skyrimą reglamentuojančiomis teisės normomis susijęs asmeninės atsakomybės principas, *in dubio pro reo* principas bei teisė į sąžiningą procesą.

Ketvirta, apeliantė teigia, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą neatsižvelgęs į tai, kad solidarios apeliantės atsakomybės patvirtinimas prieštarauja asmeninės atsakomybės principui. Papildomai apeliantė skundžia aplinkybę, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą patvirtindamas Komisijos sprendimą, kiek tai susiję su nesančiomis atskirų bendrovių atsakomybės ribomis, ir šiuo klausimu teismo sprendimas stokoja pagrindimo.

Penkta, apeliantė tvirtina, kad savo sprendime Bendrasis Teismas pažeidė teisės normose jam numatytą pareigą atlikti išsamų tyrimą, nes nepakankamai ištyrė pagrindinės baudos nustatymo ir atgrasymo koeficiento proporcingumą ir daugkartinį baudos skyrimą esant lygiagretiems pažeidimams bei nepakankamą apeliantės bendradarbiavimo įvertinimą ir taip pažeidė pagrindinę teisę į sąžiningą procesą ir su ja susijusią teisių apsaugos garantiją. Jos nuomone, teismo sprendimas bet kuriuo atveju stokoja pagrindimo, kiek jame patvirtintas nuo Komisijos sprendimų praktikos nukrypstantis daugkartinis baudos skyrimas.

Šešta, apeliantė tvirtina, kad buvo pažeistas proporcingumo principas ir vienodo požiūrio principas, kiek tai susiję su pagrindine bauda už pažeidimą Vokietijoje, nes nustatant pagrindinę baudą buvo atsižvelgta į jokio ryšio su pažeidimu neturinčią apyvartą, nors tam prieštarauja imperatyvūs pagrindai. Anot apeliantės, *Schindler* atveju šiuo klausimu Bendrasis Teismas tinkamai išdėstė diferencijuotą pagrindimą, tačiau nepagrįstai netaikė tokios diferenciacijos apeliantės atveju.

Septinta, apeliantė taip pat skundžia klaidą nustatant pagrindinę baudą, kiek tai susiję su Nyderlandų rinka, nes buvo atsižvelgta į visą rinką, nepaisant tik nereikšmingo ryšio su karteliu.

(1) 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

2011 m. spalio 3 d. *Työtuomioistuin* (Suomija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Terveys- ja sosiaalialan neuvottelujärjestö TSN ry prieš Terveyspalvelualans Liitto ry, Mehiläinen Oy*

(Byla C-512/11)

(2011/C 347/35)

Proceso kalba: suomių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Työtuomioistuin

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Terveys- ja sosiaalialan neuvottelujärjestö TSN ry

Atsakovė: Terveyspalvelualans Liitto ry, Mehiläinen Oy

Prejudicinis klausimas

Ar 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/54/EB (1) dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo ir 1992 m. spalio 19 d. Direktyva 92/85/EEB (2) dėl priemonių, skirtų skatinti, kad būtų užtikrinta geresnė nėščių ir neseniai pagimdžiusių arba maitinančių krūtimi darbuotojų sauga ir sveikata, nustatymo nedraudžiamos tokios nacionalinės kolektyvinės sutarties nuostatos arba jų išaiškinimas, pagal kurias darbuotojai, kuri išeina motinystės atostogų per neapmokamas vaiko priežiūros atostogas, nėra mokamas kolektyvinėje sutartyje nustatytas darbo užmokestis, mokėtinas per motinystės atostogas?

(1) OL L 204, p. 23
(2) OL L 348, p. 1

2011 m. spalio 3 d. Työtuomioistuin pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Ylemmät Toimihenkilöt YTN ry prieš Teknologiateollisuus ry, Nokia Siemens Networks Oy*

(Byla C-513/11)

(2011/C 347/36)

Proceso kalba: suomių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Työtuomioistuin

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: Ylemmät Toimihenkilöt YTN ry

Atsakovės: Teknologiateollisuus ry, Nokia Siemens Networks Oy

Prejudicinis klausimas

Ar 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/54/EB (1) dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo ir 1992 m. spalio 19 d. Direktyva 92/85/EEB (2) dėl priemonių, skirtų skatinti, kad būtų užtikrinta geresnė nėščių ir neseniai pagimdžiusių arba maitinančių krūtimi darbuotojų sauga ir sveikata, nustatymo nedraudžiamas nacionalinės kolektyvinės sutarties išaiškinimas, pagal kurį darbuotojai, kuri išeina motinystės atostogų per vaiko priežiūros atostogas, nėra mokamas kolektyvinėje sutartyje nustatytas darbo užmokestis, mokėtinas per motinystės atostogas?

(1) OL L 204, p. 23
(2) OL L 348, p. 1

BENDRASIS TEISMAS

2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Agroexpansión prieš Komisiją*

(Byla T-38/05) ([1])

(Konkurencija — Karteliai — Ispanijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Kainų nustatymas ir rinkos padalijimas — Baudos — Neteisėtų veiksmų inkriminavimas — Maksimali 10 % nuo apyvartos riba — Atgrasomasis poveikis — Vienodas požiūris — Lengvinančios aplinkybės — Bendradarbiavimas)

(2011/C 347/37)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Ieškovė: Agroexpansión, SA (Madridas, Ispanija), atstovaujama advokatų J. Folguera Crespo ir P. Vidal Martínez

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama F. Castillo de la Torre, É. Gippini Fournier ir J. Bourke

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimą C(2004) 4030 galutinis dėl procedūros pagal [EB] 81 straipsnio 1 dalį (Byla COMP/C.38.238/B.2 — Žaliavinis tabakas — Ispanija) ir prašymas sumažinti šiuo sprendimu ieškovei skirtą baudą.

Sprendimo rezoliucinė dalis

1. *2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimo C(2004) 4030 galutinis dėl procedūros pagal [EB] 81 straipsnio 1 dalį (Byla COMP/C.38.238/B.2 — Žaliavinis tabakas — Ispanija) 3 straipsniu Agroexpansión, SA skirta bauda yra 2 430 000 eurų.*

2. *Atmesti likusią ieškinio dalį.*

3. *Agroexpansión padengia devynias dešimtąsias savo bylinėjimosi išlaidų ir devynias dešimtąsias Europos Komisijos patirtų bylinėjimosi išlaidų, o Komisija padengia vieną dešimtąją savo bylinėjimosi išlaidų ir vieną dešimtąją ieškovės patirtų bylinėjimosi išlaidų.*

([1]) OL C 82, 2005 4 2.

2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Alliance One International prieš Komisiją*

(Byla T-41/05) ([1])

(Konkurencija — Karteliai — Ispanijos žaliavinio tabako pirkimo ir pirminio perdirbimo rinka — Sprendimas, kuriuo konstatuojamas EB 81 straipsnio pažeidimas — Kainų nustatymas ir rinkos padalijimas — Baudos — Neteisėtų veiksmų inkriminavimas — Maksimali 10 % nuo apyvartos riba — Atgrasomasis poveikis — Vienodas požiūris — Lengvinančios aplinkybės)

(2011/C 347/38)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Alliance One International, Inc., buvusi *Dimon Inc.* (Danvilis, Virdžinija, Jungtinės Amerikos Valstijos), iš pradžių atstovaujama advokatų L. Bergkamp, H. Cogels, J. Dhont, M. Marañon Hermoso ir A. Emch, vėliau — M. Odriozola Alén, J. Folguera Crespo, P. Vidal Martínez, M. Barrantes Diaz ir A. João Vide

Atsakovė: Europos Komisija, iš pradžių atstovaujama É. Gipsini Fournier ir F. Amato, vėliau — É. Gipsini Fournier, N. Khan ir J. Bourke

Dalykas

Prašymas iš dalies panaikinti 2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimą C(2004) 4030 galutinis dėl procedūros pagal [EB] 81 straipsnio 1 dalį (Byla COMP/C.38.238/B.2 — Žaliavinis tabakas — Ispanija) ir, nepatenkinus šio prašymo, — sumažinti šiuo sprendimu ieškovei skirtą baudą.

Sprendimo rezoliucinė dalis

1. *2004 m. spalio 20 d. Komisijos sprendimo C(2004) 4030 galutinis dėl procedūros pagal [EB] 81 straipsnio 1 dalį (Byla COMP/C.38.238/B.2 — Žaliavinis tabakas — Ispanija) 3 straipsniu Agroexpansión, SA skirta baudos dalis, kurią Alliance One International, Inc. turi sumokėti solidariai su Agroexpansión, yra 2 187 000 eurų.*

2. *Atmesti likusią ieškinio dalį.*

3. *Alliance One International padengia devynias dešimtąsias savo bylinėjimosi išlaidų ir devynias dešimtąsias Europos Komisijos patirtų bylinėjimosi išlaidų, o Komisija padengia vieną dešimtąją savo bylinėjimosi išlaidų ir vieną dešimtąją ieškovės patirtų bylinėjimosi išlaidų.*

([1]) OL C 93, 2005 4 16.

2011 m. spalio 19 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Prancūzija prieš Komisiją*

(Byla T-139/06) ([1])

(Valstybės įsipareigojimų neįvykdymą konstatuojančio Teisingumo Teismo sprendimo neįvykdymas — Periodinė bauda — Valstybės narės tam tikrų priemonių priėmimas — Pareikalavimas sumokėti — Komisijos kompetencija — Bendrojo Teismo kompetencija)

(2011/C 347/39)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Prancūzijos Respublika, iš pradžių atstovaujama E. Belliard, G. de Bergues ir S. Gasri, vėliau E. Belliard, G. de Bergues ir B. Cabouat

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama T. van Rijn, K. Banks ir F. Clotuche-Duvieusart

Atsakovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, atstovaujama S. Behzadi-Spencer, T. Harris ir C. Murrell

Dalykas

Prašymas panaikinti 2006 m. kovo 1 d. Komisijos sprendimą C(2006) 659, galutinis, kuriuo, vykdant 2005 m. liepos 12 d. Teisingumo Teismo sprendimą *Komisija prieš Prancūziją* (C-304/02, Rink. p. I-6263), reikalaujama sumokėti periodines baudas.

Sprendimo rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*

2. *Prancūzijos Respublika padengia savo ir Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.*

3. *Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė padengia savo bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 165, 2006 7 15.

2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Dimos Peramatos prieš Komisiją*

(Byla T-312/07) ([1])

(Aplinkos srities projektui suteikta finansinė parama — LIFE — Sprendimas dėl dalinio suteiktos sumos išieškojimo — Gavėjo įsipareigojimų nustatymas pagal finansuojamo projekto pagrindus — Teisėti lūkesčiai — Pareiga motyvuoti)

(2011/C 347/40)

Proceso kalba: graikų

Šalys

Ieškovė: Dimos Peramatos (Perama, Graikija), atstovaujama advokatų G. Gerapetritis ir P. Petropoulos

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama M. Condou-Durande ir A. M. Rouchaud-Joët, padedamų advokato A. Somou

Dalykas

Prašymas panaikinti, o nepatenkinus šio reikalavimo, pakeisti 2005 m. gruodžio 7 d. Komisijos sprendimą E(2005) 5361 dėl pranešimo apie skolą Nr. 3240504536, kuris buvo priimtas dėl Dimos Peramatos (Peramos savivaldybė) finansinės paramos, kurią Komisija Dimos Peramatos sumokėjo suteikdama subsidiją 1997 m. liepos 17 d. Komisijos sprendimu C(97)1997/29, galutinis, išieškojimo.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*

2. *Dimos Peramatos padengia savo ir Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas, įskaitant išlaidas, patirtas per procedūras dėl laikinųjų apsaugos priemonių taikymo.*

([1]) OL C 283, 2007 11 24.

2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *SLV Elektronik prieš VRDT — Jiménez Muñoz (LINE)*

(Byla T-449/08) ([1])

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Vaizdinio Bendrijos prekių ženklo LINE paraiška — Ankstesni žodinis ir vaizdinis nacionaliniai prekių ženklai „Line“ — Dalinis atsisakymas įregistruoti — Santykiniai atmetimo pagrindai — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 40/94 8 straipsnio 1 dalies b punktas (dabar Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas))

(2011/C 347/41)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: SLV Elektronik GmbH (Bachas-Palenbergas, Vokietija), atstovaujama advokato C. König

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama R. Manea

Kita procedūros VRDT apeliacinėje taryboje šalis: Angel Jiménez Muñoz (Gelida, Ispanija)

Dalykas

Ieškinys dėl 2008 m. liepos 18 d. VRDT ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 759/2007-4), susijusio su protesto procedūra tarp *Angel Jiménez Muñoz* ir *SLV Elektronik GmbH*

Rezoliucinė dalis

1. *Panaikinti 2008 m. liepos 18 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą (byla R 759/2007-4) tiek, kiek jis susijęs su „atitinkamame sektoriuje naudojamomis lempomis, apšvietimo prietaisais ir įrenginiais; prietaisais, skirtais scenos efektams, naudojant šviesos techniką, sukurti; elektrinėmis lempomis; minėtų prekių detalėmis“, priklausančiais 11 klasei.*

2. *Priteisti iš VRDT bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 327, 2008 12 20.

2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Gutknecht prieš Komisiją*

(Byla T-561/08) ([1])

(Deliktinė atsakomybė — Sveikatos reikalavimai — Biocidiniai produktai — Rinkoje esančių veikliųjų medžiagų registravimas — Komisijos reglamentų priėmimas remiantis Direktyva 98/8/EB — Priežastinis ryšys)

(2011/C 347/42)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: Jürgen Gutknecht (Kirchheimbolandenas, Vokietija), atstovaujamas advokatų K. Van Maldegem ir C. Mereu

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama P. Oliver ir G. Wilms

Dalykas

Ieškinys dėl nuostolių atlyginimo, siekiant gauti kompensaciją dėl ieškovo patirtų nuostolių, visų pirma dėl tariamai neteisėtų įvairių Komisijos reglamentų priėmimo remiantis 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/8/EB dėl biocidinių produktų patekimo į rinką (OL L 123, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 23 t., p. 3), arba alternatyviai dėl tariamo Komisijos nesugebėjimo imtis būtinų priemonių užtikrinti teisę į duomenų, pateiktų pagal minėtą direktyvą, apsaugą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*

2. *Jürgen Gutknecht padengia savo ir Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 55, 2009 3 7.

2011 m. spalio 13 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *NEC Display Solutions Europe prieš VRDT — Nokia (NaViKey)*

(Byla T-393/09) ([1])

(„Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Žodinio Bendrijos prekių ženklo „NaViKey“ paraiška — Ankstesnis žodinis Bendrijos prekių ženklas NAVI — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybė supainioti — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas — Pareigos motyvuoti pažeidimas — Reglamento Nr. 207/2009 75 straipsnis“)

(2011/C 347/43)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: NEC Display Solutions Europe GmbH (Miunchenas, Vokietija), atstovaujama advokato P. Munzinger

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama S. Hanne

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Nokia Corp. (Espas, Suomija), atstovaujama advokato J. Tanhuanpää

Dalykas

Ieškinys dėl 2009 m. birželio 16 d. VRDT antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1143/2008-2), susijusio su protesto procedūra tarp *Nokia Corp.* ir *NEC Display Solutions Europe GmbH*.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*

2. *NEC Display Solutions Europe GmbH padengia bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 297, 2009 12 5.

2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Purvis prieš Parlamentą*

(Byla T-439/09) ([1])

(Europos Parlamento narių išlaidas ir išmokas reglamentuojančios taisyklės — Papildoma pensijų sistema — Atsisakymas iš dalies sumokėti ieškovui papildomą savanorišką pensiją kaip vienkartinę išmoką — Prieštaravimas dėl teisėtumo — Įgytos teisės — Teisėti lūkesčiai — Proporcingumas)

(2011/C 347/44)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: John Robert Purvis (Sent Andrusas, Jungtinė Karalystė), atstovaujamas advokatų S. Orlandi, A. Coolen, J. N. Louis ir É. Marchal

Atsakovas: Europos Parlamentas, atstovaujamas pradžioje H. Krück, A. Pospíšilová Padowska ir G. Corstens, vėliau N. Lorenz, A. Pospíšilová Padowska ir G. Corstens

Dalykas

Prašymas panaikinti 2009 m. rugpjūčio 7 d. Europos Parlamento sprendimą atsisakyti iš dalies sumokėti ieškovui papildomą savanorišką pensiją vienkartinės išmokos forma.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*

2. *Priteisti iš John Robert Purvis bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 11, 2010 1 16.

2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Reisenthel prieš VRDT — Dynamic Promotion (Krepšiai ir pintinės)*

(Byla T-53/10) ([1])

(Bendrijos dizainas — Dizaino paskelbimo negaliojančiu procedūra — Anuliavimo skyriaus atliktas paraiškos dėl negaliojimo paskelbimo atmetimas — Pranešimas apie Anuliavimo skyriaus sprendimą faksu — Apeliacinėje taryboje pareikšta apeliacija — Rašytinis pareiškimas, kuriame nurodomi apeliacijos pagrindai — Pateikimo terminas — Apeliacijos priimtinumas — Reglamento (EB) Nr. 6/2002 57 straipsnis — Sprendimo ištaisymas — Reglamento (EB) Nr. 2245/2002 39 straipsnis — Bendrasis teisės principas, pagal kurį leidžiama atšaukti neteisėtą sprendimą)

(2011/C 347/45)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovas: Peter Reisenthel (Gilchingas, Vokietija), atstovaujamas advokato E.A. Busse

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama pradžioje S. Schäffner, po to — R. Manea ir G. Schneider

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Dynamic Promotion Co. Ltd (Bangkokas, Tailandas)

Dalykas

Ieškinys, pareikštas dėl, pirma, 2009 m. lapkričio 6 d. VRDT trečiosios apeliacinės tarybos sprendimo, pataisyto 2009 m. gruodžio 10 d. sprendimu (byla R 621/2009-3), ir, antra, 2010 m. kovo 22 d. VRDT trečiosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 621/2009-3), susijusių su dizaino paskelbimo negaliojančiu procedūra tarp Peter Reisenthel ir *Dynamic Promotion Co. Ltd*

Rezoliucinė dalis

1. *Panaikinti 2010 m. kovo 22 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) trečiosios apeliacinės tarybos sprendimą (byla R 621/2009-3) tiek, kiek jis susijęs su Peter Reisenthel 2009 m. gruodžio 23 d. prašymu ištaisyti.*

2. *Atmesti likusią ieškinio dalį.*

3. *Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 100, 2010 4 17.

2011 m. spalio 11 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Chestnut Medical Technologies prieš VRDT (PIPELINE)*

(Byla T-87/10) ([1])

(„Bendrijos prekių ženklas — Žodinio Bendrijos prekių ženklo PIPELINE paraiška — Absoliutus atmetimo pagrindas — Apibūdinamasis pobūdis — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 7 straipsnio 1 dalies c punktas — Pareiga motyvuoti — Reglamento Nr. 207/2009 75 straipsnis“)

(2011/C 347/46)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Chestnut Medical Technologies, Inc. (Menlo Parkas, Kalifornija, Jungtinės Amerikos Valstijos), atstovaujama advokatų H. P. Kunz-Hallstein ir R. Kunz-Hallstein

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama D. Botis

Dalykas

Ieškinys dėl 2009 m. gruodžio 10 d. VRDT antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 968/2009-2), susijusio su prašymu įregistruoti žodinį prekių ženklą PIPELINE kaip Bendrijos prekių ženklą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*

2. *Priteisti iš Chestnut Medical Technologies, Inc. bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 100, 2010 4 17.

2011 m. spalio 24 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *P prieš Parlamentą*

(Byla T-213/10 P) ([1])

(Apeliacinis skundas — Viešoji tarnyba — Laikinieji tarnautojai — Atleidimas iš darbo — Pasitikėjimo praradimas — Motyvavimas — Įrodymų iškraipymas)

(2011/C 347/47)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Apeliantė: P (Briuselis, Belgija), atstovaujama advokato É. Boigelot

Kita proceso šalis: Europos Parlamentas, atstovaujamas iš pradžių S. Seyr ir R. Ignătescu, vėliau S. Seyr

Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2010 m. vasario 24 d. Europos Sąjungos tarnautojų teismo (trečioji kolegija) sprendimo *P prieš Parlamentą* (F-89/08, dar nepaskelbtas Rinkinyje), kuriuo prašoma panaikinti šį sprendimą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti apeliacinį skundą.*

2. *P. padengia savo ir Europos Parlamento šioje instancijoje patirtas bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 195, 2010 7 17.

2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *Association belge des consommateurs test-achats prieš Komisiją*

(Byla T-224/10) ([1])

(„Konkurencija — Koncentracija — Belgijos energijos rinka — Sprendimas, kuriuo koncentracija pripažįstama suderinama su bendrąja rinka — Įsipareigojimai per pirmą tyrimo etapą — Sprendimas, kuriuo atsisakoma dalį koncentracijos bylos perduoti nagrinėti nacionalinėms institucijoms — Ieškinys dėl panaikinimo — Vartotojų asociacija — Suinteresuotumas pareikšti ieškinį — Išsamesnės kontrolės procedūros nepradėjimas — Procesinės teisės — Nepriimtinumas“)

(2011/C 347/48)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Association belge des consommateurs test-achats ASBL (Briuselis, Belgija), atstovaujama advokatų A. Fratini ir F. Filpo

Atsakovė: Europos Komisiją, atstovaujama N. Khan, A. Antoniadis ir R. Sauer

Atsakovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Électricité de France (EDF) (Paryžius, Prancūzija), iš pradžių atstovaujama advokatų C. Lazarus, A. Amsellem ir A. Fontanille, vėliau — advokatų C. Lazarus ir A. Creus Carreras

Dalykas

Prašymas panaikinti 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės (OL L 24, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 3 t., p. 40) pagrindu priimtą 2009 m. lapkričio 12 d. Komisijos sprendimą C(2009) 9059, kuriuo koncentracija pripažįstama suderinama su bendrąja rinka (byla COMP/M.5549 — *EDF/Segebel*), ir tos pačios dienos Komisijos sprendimą C(2009) 8954, kuriuo Belgijos kompetentingos institucijos nesutiko pagal šio reglamento 9 straipsnį perduoti dalį koncentracijos bylos.

Sprendimo rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį kaip nepriimtiną.*

2. *Association belge des consommateurs test-achats ASBL padengia savo ir Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.*

3. *Électricité de France (EDF) padengia savo bylinėjimosi išlaidas.*

([1]) OL C 209, 2010 7 31.

2011 m. spalio 18 d. Bendrojo Teismo sprendimas byloje *dm-drogerie markt prieš VRDT — Semtee (caldea)*

(Byla T-304/10) ([1])

(Bendrijos prekių ženklas — Protesto procedūra — Vaizdinio Bendrijos prekių ženklo caldea paraiška — Ankstesnis žodinis tarptautinis prekių ženklas BALEA — Santykinis atmetimo pagrindas — Galimybės supainioti nebuvimas — Žymenų panašumo nebuvimas — Reglamento (EB) Nr. 207/2009 8 straipsnio 1 dalies b punktas)

(2011/C 347/49)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: dm-drogerie markt GmbH & Co. KG (Karlsrūhė, Vokietija), atstovaujama advokatų O. Bludovsky ir P. Hiller

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama P. Geroulakos

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Semtee (Escaldes Engornay, Andora), atstovaujama advokato É. Guissart

Dalykas

Ieškinys dėl 2010 m. balandžio 29 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 899/2009-1), susijusio su protesto procedūra tarp *dm-drogerie markt GmbH & Co. KG* ir *Semtee*.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*

2. *Nurodyti dm-drogerie markt GmbH & Co. KG padengti savo ir Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) (VRDT) bylinėjimosi išlaidas.*

3. *Kiekviena šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas, susijusias su Semtee įstojimu į bylą.*

([1]) OL C 260, 2010 9 25.

2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Secure Computing prieš VRDT — Investrónica (SECUREOS)*

(Byla T-277/07) [1]

(„Bendrijos prekių ženklas — Protestas — Protesto atsiėmimas — Nereikalingumas priimti sprendimą“)

(2011/C 347/50)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Secure Computing Corp. (Rosvilis, Minesota, Jungtinės Valstijos), atstovaujama advokatų H. Kunz-Hallstein ir R. Kunz-Hallstein

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama G. Schneider

Kita procedūros VRDT apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Investrónica, SA (Madridas, Ispanija), iš pradžių atstovaujama advokato E. López Leiva, vėliau — advokato J. L. Zurdo Rivas, vėliau — advokatų J. L. Zurdo Rivas ir E. López Camba

Dalykas

Ieškinys dėl 2007 m. balandžio 25 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1063/2006-1), susijusio su protesto procedūra tarp *Investrónica, SA* ir *Secure Computing Corp*.

Rezoliucinė dalis

1. *Nebereikia priimti sprendimo dėl ieškinio.*

2. *Ieškovė ir įstojusi į bylą šalis padengia savo bylinėjimosi išlaidas ir kiekviena iš jų padengia pusę atsakovės bylinėjimosi išlaidų.*

[1] OL C 235, 2007 10 6.

2011 m. birželio 30 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Hess Group prieš VRDT — Coloma Navarro (COLOMÉ)*

(Byla T-341/08) [1]

(Bendrijos prekių ženklas — Prašymas pripažinti negaliojančiu — Susitarimas ir prašymo pripažinti negaliojančiu atsiėmimas — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2011/C 347/51)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Ieškovė: Hess Group AG (Bernas, Šveicarija), atstovaujama advokatų E. Armijo Chávarri ir A. Castán Pérez-Gómez

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama O. Mondéjar Ortuño

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: José Félix Coloma Navarro (Alvarado, Ispanija), atstovaujama advokato A. Fernández Lerroux

Dalykas

Ieškinys dėl 2008 m. gegužės 21 d. VRDT pirmosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 1030/2007-1), susijusio su procedūra tarp José Félix Coloma Navarro *ir Hess Group AG* dėl prekių ženklo paskelbimo negaliojančiu.

Rezoliucinė dalis

1. *Nebereikia priimti sprendimo dėl ieškinio.*

2. *Ieškovė ir įstojusi į bylą šalis padengia savo patirtas bylinėjimosi išlaidas, be to, jos atlygina po pusę atsakovės patirtų bylinėjimosi išlaidų.*

[1] OL C 272, 2008 10 25.

2011 m. rugsėjo 28 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *UCAPT prieš Tarybą*

(Byla T-96/09) [1]

(Ieškinys dėl panaikinimo — Bendra žemės ūkio politika — Paramos schemos ūkininkams — Pagalba tabakui gaminti — Reglamentas (EB) Nr. 73/2009 — Konkrečios sąsajos nebuvimas — Nepriimtinumas)

(2011/C 347/52)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: Union des coopératives agricoles des producteurs de tabac de France (UCAPT) (Paryžius, Prancūzija), atstovaujama advokatų B. Peignot ir D.F. Garreau

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama M. Moore ir P. Mahnič Bruni

Atsakovės pusėje į bylą įstojusi šalis: Europos Komisija, atstovaujama K. Banks ir G. von Rintelen

Dalykas

2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009, nustatančio bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatančio tam tikras paramos schemas ūkininkams, iš dalies keičiančio Reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinančio Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003 (OL L 30, p. 16; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 3 sk., 40 t., p. 269), panaikinimas.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį kaip nepriimtiną.*

2. *Union des coopératives agricoles des producteurs de tabac de France padengia savo ir Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas, įskaitant ir tas, kurios susijusios su laikinųjų apsaugos priemonių taikymo procedūra..*

3. *Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.*

[1] OL C 90, 2009 4 18.

2011 m. spalio 3 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Meridiana ir Meridiana fly prieš Komisiją*

(Byla T-128/09) [1]

(Valstybės pagalba — Ieškinys dėl panaikinimo — Ieškovių neveikimas — Nereikalingumas priimti sprendimą)

(2011/C 347/53)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovės: Meridiana SpA (Olbija, Italija) *ir Meridiana fly SpA*, anksčiau *Eurofly SpA* (Milanas, Italija), atstovaujamos QC N. Green, baristerio K. Bacon, advokatų C. Osti ir A. Prastaro

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama L. Flynn, D. Grespan ir E. Righini

Atsakovės pusėje į bylą įstojusios šalys: Italijos Respublika, atstovaujama *avvocati dello Stato* G. Palmieri ir P. Gentili, ir *Alitalia — Compagnia Aerea Italiana SpA* (Fjumičinas, Italija), atstovaujama advokatų G. M. Roberti, G. Bellitti ir I. Perego

Dalykas

Prašymas panaikinti 2008 m. lapkričio 12 d. Komisijos sprendimą C(2008) 6745 galutinis (Valstybės pagalba N 510/2008 — Italija — *Alitalia* turto pardavimas).

Rezoliucinė dalis

1. *Nėra reikalo priimti sprendimą dėl šio ieškinio.*

2. *Meridiana SpA ir Meridiana fly SpA padengia savo ir Europos Komisijos bei Alitalia Compagnia Aerea Italiana SpA bylinėjimosi išlaidas.*

3. *Italijos Respublika padengia savo bylinėjimosi išlaidas.*

---

[1] OL C 141, 2009 6 20.

2011 m. spalio 11 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *DBV prieš Komisiją*

(Byla T-297/10) [1]

(Ieškinys dėl panaikinimo — Dempingas — Tam tikrų Kinijos kilmės ratų su ratlankiais iš aliuminio importas — Teisė į gynybą — Normaliosios vertės apskaičiavimas — Proporcingumas — Iš dalies akivaizdžiai nepriimtinas ir iš dalies akivaizdžiai nepagrįstas ieškinys)

(2011/C 347/54)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: DBV Deutscher Brennstoffvertrieb Würzburg GmbH (Viurzburgas, Vokietija), atstovaujama advokatų C. Rudolph ir A. Günther

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama H. van Vliet ir T. Maxian Rusche

Dalykas

Prašymas panaikinti 2010 m. gegužės 10 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 404/2010, kuriuo tam tikriems importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ratams su ratlankiais iš aliuminio nustatomas laikinasis antidempingo muitas (OL L 117, p. 64).

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį.*

2. *Priteisti iš DBV Deutscher Brennstoffvertrieb Würzburg GmbH bylinėjimosi išlaidas.*

---

[1] OL C 246, 2010 9 11.

2011 m. spalio 12 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *GS prieš Parlamentą ir Tarybą*

(Byla T-149/11) [1]

(Ieškinys dėl panaikinimo — Reglamentas (ES) Nr. 1210/2010 — Valstybių narių teisė atsisakyti kompensuoti apyvartai netinkamas euro monetas — Tiesioginės sąsajos nebuvimas — Nepriimtinumas)

(2011/C 347/55)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: GS Gesellschaft für Umwelt- und Energie-Serviceleistungen mbH (Eigeltingen, Vokietija), atstovaujama advokato J. Schmidt

Atsakovai: Europos Parlamentas, atstovaujamas U. Rësslein ir A. Neergaard, ir Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama J. Monteiro ir M. Simm

Dalykas

Prašymas panaikinti 2010 m. gruodžio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1210/2010 dėl euro monetų autentiškumo tikrinimo ir apyvartai netinkamų euro monetų tvarkymo (OL L 339, p. 1) 8 straipsnio 2 dalies antrą sakinį.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinį kaip nepriimtiną.*

2. *GS Gesellschaft für Umwelt- und Energie-Serviceleistungen mbH padengia savo ir Europos Parlamento bei Europos Sąjungos Tarybos bylinėjimosi išlaidas.*

3. *Nėra reikalo priimti sprendimą dėl Ispanijos Karalystės prašymo leisti įstoti į bylą.*

---

[1] OL C 145, 2011 5 14.

2011 m. rugsėjo 28 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Complex prieš VRDT — Kajometal (KX)*

(Byla T-206/11) ([1])

(„Bendrijos prekių ženklas — Atsisakymas registruoti — Registravimo paraiškos atsiėmimas — Nereikalingumas priimti sprendimą“)

(2011/C 347/56)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: Complex S.A. (Lodzė, Lenkija), atstovaujama advokato R. Rumpel

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui), atstovaujama D. Walicka

Kita procedūros VRDT Apeliacinėje taryboje šalis, įstojusi į bylą Bendrajame Teisme: Kajometal s.r.o. (Dolny Kubynas, Slovakija)

Dalykas

Ieškinys dėl panaikinimo, pareikštas dėl 2011 m. sausio 21 d. VRDT antrosios apeliacinės tarybos sprendimo (byla R 864/2010-2), susijusio su protesto procedūra tarp *Complex S.A.* ir *Kajometal s.r.o.*

Rezoliucinė dalis

1. *Dėl ieškinio sprendimo priimti nebereikia.*

2. *Kiekviena šalis padengia savo išlaidas.*

([1]) OL C 194, 2011 7 2.

2011 m. rugsėjo 30 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Gollnisch prieš Parlamentą*

(Byla T-346/11 R)

(Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Europos Parlamento nario imuniteto panaikinimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Skubos nebuvimas)

(2011/C 347/57)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: Bruno Gollnisch (Limonė, Prancūzija), atstovaujamas advokato G. Dubois

Atsakovas: Europos Parlamentas, atstovaujamas R. Passos, D.Moore ir K. Zejdová

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2011 m. gegužės 10 d. Europos Parlamento sprendimo panaikinti ieškovo imunitetą vykdymą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti prašymą taikyti laikinąsias apsaugos priemones.*

2. *Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.*

2011 m. rugsėjo 30 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Gollnisch prieš Parlamentą*

(Byla T-347/11 R)

(Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Europos Parlamento nario prašymo ginti jo imunitetą ir privilegijas atmetimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Nepriimtinumas)

(2011/C 347/58)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: Bruno Gollnisch (Limonė, Prancūzija), atstovaujamas advokato G. Dubois

Atsakovas: Europos Parlamentas, atstovaujamas R. Passos, D. Moore ir K. Zejdová

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2011 m. gegužės 10 d. Europos Parlamento sprendimo neginti ieškovo imuniteto ir privilegijų vykdymą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti prašymą taikyti laikinąsias apsaugos priemones.*

2. *Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.*

2011 m. rugsėjo 15 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Hüttenwerke Krupp Mannesmann ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-379/11 R)

(Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Aplinka — Nemokamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų suteikimas pagal Direktyvą 2003/87/EB — Produktų santykinių taršos rodiklių nustatymas Komisijos sprendimu — Prašymas taikyti laikinąsias apsaugos priemones — Priimtinumas — Skuba)

(2011/C 347/59)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovės: Hüttenwerke Krupp Mannesmann GmbH (Duisburgas, Vokietija); *Rogesa — Roheisengesellschaft Saar mbH* (Dilingenas, Vokietija); *Salzgitter Flachstahl GmbH* (Zalcgiteris, Vokietija); *ThyssenKrupp Steel Europe AG* (Duisburgas) ir *voestalpine Stahl GmbH* (Lincas, Austrija), atstovaujamos advokatų S. Altenschmidt ir C. Dittrich

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama G. Wilms, K. Mifsud-Bonnici ir K. Herrmann

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2011 m. balandžio 27 d. Komisijos sprendimo 2011/278/ES, kuriuo nustatomos suderinto nemokamo apyvartinių taršos leidimų suteikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/87/EB 10a straipsnį pereinamojo laikotarpio Sąjungos taisyklės (OL L 130, p. 1), vykdymą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti prašymą taikyti laikinąsias apsaugos priemones.*

2. *Atidėti bylinėjimosi išlaidų klausimo nagrinėjimą..*

2011 m. rugsėjo 15 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Eurofer prieš Komisiją*

(Byla T-381/11 R)

(Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Aplinka — Nemokamas šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų suteikimas pagal Direktyvą 2003/87/EB — Produktų santykinių taršos rodiklių nustatymas Komisijos sprendimu — Prašymas taikyti laikinąsias apsaugos priemones — Priimtinumas — Skuba)

(2011/C 347/60)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovė: Europäischer Wirtschaftsverband der Eisen- und Stahlindustrie (Eurofer) ASBL (Liuksemburgas, Liuksemburgas) atstovaujama advokatų S. Altenschmidt ir C. Dittrich

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama G. Wilms, K. Mifsud-Bonnici ir K. Herrmann

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2011 m. balandžio 27 d. Komisijos sprendimo 2011/278/ES, kuriuo nustatomos suderinto nemokamo apyvartinių taršos leidimų suteikimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/87/EB 10a straipsnį pereinamojo laikotarpio Sąjungos taisyklės (OL L 130, p. 1), vykdymą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti prašymą taikyti laikinąsias apsaugos priemones.*

2. *Atidėti bylinėjimosi išlaidų klausimo nagrinėjimą.*

2011 m. rugsėjo 28 d. laikinąsias apsaugos priemones taikančio teisėjo nutartis byloje *Safa Nicu Sepahan prieš Tarybą*

(Byla T-384/11 R)

(Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Bendroji užsienio ir saugumo politika — Ribojamosios priemonės Iranui siekiant užkirsti kelią branduolinių ginklų platinimui — Lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas — Prašymas taikyti laikinąsias priemones — Skubos stoka)

(2011/C 347/61)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Safa Nicu Sepahan Co. (Isfahanas, Iranas), atstovaujama advokato A. Bahrami

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama iš pradžių A. Vitro ir R. Liudvinavičiūtės-Cordeiro, vėliau R. Liudvinavičiūtės-Cordeiro ir I. Gurov

Dalykas

Prašymas taikyti laikinąsias priemones, be kita ko, sustabdyti 2011 m. gegužės 23 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 503/2011, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 961/2010 dėl ribojamųjų priemonių Iranui (OL L 136, p. 26) I priedo B lentelės 19 punkto vykdymą, kiek asmenų ir subjektų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai įšaldomi, sąraše yra subjekto „Safa Nicu“ pavadinimas.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti prašymą taikyti laikinąsias apsaugos priemones.*

2. *Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.*

2011 m. rugsėjo 30 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Elti prieš Europos Sąjungos delegaciją Juodkalnijoje*

(Byla T-395/11 R)

(Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Viešieji pirkimai — Konkurso procedūra — Pasiūlymo atmetimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Formos reikalavimų nesilaikymas — Nepriimtinumas)

(2011/C 347/62)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Elti d.o.o. (Gornia Radgona, Slovėnija), atstovaujama advokato N. Zidar Klemenčič

Atsakovė: Europos Sąjungos delegacija Juodkalnijoje, atstovaujama pradžioje N. Bertolini, po to — advokatų J. Stuyck ir A. M. Vandromme

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2011 m. kovo 21 d. Europos Sąjungos delegacijos Juodkalnijoje sprendimo, kuriuo atmestas ieškovės pateiktas pasiūlymas vykstant viešojo pirkimo procedūrai EuropeAid/129435/C/SUP/ME-NP ir kuriame nurodyta, kad sutartis sudaryta su kitu pasiūlymą pateikusiu asmeniu, vykdymą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti prašymą taikyti laikinąsias apsaugos priemones.*

2. *Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.*

2011 m. spalio 3 d. laikinąsias apsaugos priemones taikančio teisėjo nutartis byloje *Qualitest FZE prieš Tarybą*

(Byla T-421/11 R)

(Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Bendroji užsienio ir saugumo politika — Ribojamosios priemonės Iranui siekiant užkirsti kelią branduolinių ginklų platinimui — Lėšų ir ekonominių išteklių įšaldymas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Skubos stoka)

(2011/C 347/63)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Qualitest FZE* (Dubajus, Jungtiniai Arabų Emyratai), atstovaujama advokato M. Catrain González, baristerių E. Wright ir H. Zhu

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba, atstovaujama G. Marhic ir R. Liudvinavičiūtės-Cordeiro

Dalykas

Prašymas, kiek susiję su ieškove, sustabdyti, pirma, 2011 m. gegužės 23 d. Tarybos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 503/2011, kuriuo įgyvendinamas Reglamentas (ES) Nr. 961/2010 dėl ribojamųjų priemonių Iranui, (OL L 136, p. 26) ir, antra, 2011 m. gegužės 23 d. Tarybos sprendimo 2011/299/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/413/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Iranui (OL L 136, p. 65), vykdymą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti prašymą taikyti laikinąsias apsaugos priemones.*

2. *Atidėti klausimo dėl bylinėjimosi išlaidų nagrinėjimą.*

2011 m. spalio 5 d. Bendrojo Teismo pirmininko nutartis byloje *Computer Resources International (Luxembourg) prieš Komisiją*

(Byla T-422/11 R)

(„Laikinųjų apsaugos priemonių taikymas — Viešasis pirkimas — Konkurso procedūra — Pasiūlymo atmetimas — Prašymas sustabdyti vykdymą — Prarasta galimybė — Rimtos ir nepataisomos žalos nebuvimas — Skubos nebuvimas“)

(2011/C 347/64)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Computer Resources International (Luxembourg) SA* (Dommeldange, Liuksemburgas), atstovaujama advokato S. Pappas

Atsakovė: Europos Komisija, atstovaujama S. Delaude ir D. Calciu, padedami advokato E. Petritsi

Dalykas

Prašymas sustabdyti 2011 m. liepos 22 d. Europos Sąjungos Leidinių biuro sprendimo, kuriuo, pirma, buvo atmesti ieškovės pasiūlymai, pateikti pagal konkursą AO 10340 dėl kompiuterinių paslaugų teikimo, t. y. programinės įrangos vystymo ir palaikymo bei konsultacijų ir pagalbos naudojantis įvairiomis taikomosiomis programomis, ir antra, ieškovė buvo informuota, kad su nagrinėjamu pirkimu susijusi sutartis buvo sudaryta su kitais konkurso dalyviais, vykdymą.

Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti prašymą dėl laikinųjų apsaugos priemonių taikymo.*

2. *Atidėti sprendimo dėl bylinėjimosi išlaidų priėmimą.*

2011 m. rugsėjo 15 d. pareikštas ieškinys byloje *Klein prieš Komisiją*

(Byla T-309/10)

(2011/C 347/65)

Proceso kalba: vokiečių

Šalys

Ieškovas: Christoph Klein (Großgmain, Austrija), atstovaujamas advokato D. Schneider-Addae-Mensah

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

— pripažinti, kad nepriėmusi sprendimo nuo 1997 m. vykstančios inhaliatorių *Broncho Air*® ir *Effecto*® procedūros pagal apsaugos sąlygą ir nesilaikiusi Direktyvos 93/42/EEB 8 straipsnyje nustatytos procedūros pagal apsaugos sąlygą po Vokietijos priimto sprendimo uždrausti pardavinėti *Effecto*®, Europos Sąjunga, atstovaujama Komisijos, neįvykdė įsipareigojimų pagal Direktyvą 93/42/EEB ir bendruosius Bendrijos teisės principus ir dėl to padarė ieškovui tiesioginę žalą;

— atlyginti ieškovui Europos Sąjungos, atstovaujamos Komisijos, padarytą žalą, kurią dar reikės įvertinti;

— priteisti iš Europos Sąjungos, atstovaujamos Komisijos, ieškovo bylinėjimosi ir atstovavimo išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Ieškovas reikalauja atlyginti jam padarytą žalą, kilusią dėl tariamo Komisijos neveikimo per 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų ([1]) 8 straipsnyje nustatytą procedūrą pagal apsaugos sąlygą. Ieškovas sukūrė prietaisą, skirtą padėti kvėpuoti astma ir lėtine obstrukcine plaučių liga (LOPL) sergantiems žmonėms, kuris, Vokietijos valdžios institucijų manymu, neatitiko pagrindinių Direktyvoje 93/42/EEB nustatytų reikalavimų, nes pirmiausia ieškovas nepateikė pakankamų klinikinių inhaliatoriaus saugumo duomenų. Ieškovas teigia, kad Direktyvos 93/42/EEB 8 straipsnyje nustatyta procedūra pagal apsaugos sąlygą, kurią po pirmojo inhaliatoriaus uždraudimo 1997 m. pradėjo Komisija, siekdama išnagrinėti šį klausimą, niekada nebuvo užbaigta. Po antrojo uždraudimo 2005 m. Komisija, atsižvelgusi į tai, kad tai susiję su Direktyvos 93/42/EEB 18 straipsnyje nustatytu taikymo atveju, nepradėjo naujos procedūros pagal apsaugos sąlygą.

Grįsdamas ieškinį ieškovas remiasi trimis pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas: Komisijos neveikimas dėl 1997 m. pradėtos procedūros pagal apsaugos sąlygą, susijusios su inhaliatoriumi *Broncho Air*®, neužbaigimo ir procedūros pagal apsaugos sąlygą nepradėjimo po *Effecto*® uždraudimo 2005 metais.

   Dėl neaiškios teisinės situacijos, atsiradusios nesant Komisijos sprendimo, ieškovas ir *atmed AG*, kurios valdybos pirmininkas yra ieškovas, turėjo nereikalingų investicijų bylinėjimosi išlaidoms padengti ir patentams įsigyti.

2. Antrasis ieškinio pagrindas: teigiamas procedūros pagal apsaugos sąlygą neužbaigimas dėl Komisijos sprendimo, kuriuo Vokietijos valdžios institucijos sprendimai dėl uždraudimo laikomi nepagrįstais.

   Inhaliatoriai *Broncho Air*® ir *Effecto*® yra saugūs, o remiantis nagrinėjamo medicininio prietaiso, pažymėto CE ženklu, atitikties prezumpcija įrodinėjimo pareiga, susijusi su prietaiso pavojingumu, tenka valstybei narei. Be to, inhaliatorių *Broncho Air*® ir *Effecto*® naudingumas akivaizdžiai buvo įrodytas pateikus pakankamus klinikinius duomenis. Nesant teigiamo Komisijos sprendimo, *atmed AG* ir kartu ieškovas patyrė didžiulių nuostolių, dėl kurių būtų kilęs bankrotas, o taip pat prarasti patentai ir išimtinė prekybos teisė.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas: ieškovui pateikta nepakankama informacija apie tariamai būtinus, pateiktinus dokumentus dėl to, kad pateiktini klinikiniai duomenys niekada nebuvo aiškiai identifikuoti.

([1]) 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų (OL L 169, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 13 sk., 12 t., p. 82), iš dalies pakeista 2003 m. rugsėjo 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 4 t., p. 447).

2011 m. rugsėjo 20 d. pareikštas ieškinys byloje *Ruse Industry prieš Komisiją*

(Byla T-489/11)

(2011/C 347/66)

Proceso kalba: bulgarų

Šalys

Ieškovė: Ruse Industry AD (Rusė, Bulgarija), atstovaujama advokatų A. Angelov ir S. Panov

Atsakovė: Europos Komisija

Dalykas

Ieškinys dėl 2011 m. liepos 13 d. Komisijos sprendimo, susijusio su Bulgarijos *Ruse Industry* suteikta valstybės pagalba C 12/2010 ir N 389/2009, panaikinimo.

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Komisijos sprendimo, susijusio su Bulgarijos *Ruse Industry* suteikta valstybės pagalba C 12/2010 ir N 389/2009, 2, 3, 4 ir 5 straipsnius,

— priteisti iš atsakovės bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi keturiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su SESV 107 straipsnio 1 dalies pažeidimu. Pagal šią nuostatą tai, ką Komisija laiko valstybės negalėjimu imtis priemonių susigrąžinti priklausančias sumas, nėra nei nauja pagalba, kaip ji suprantama pagal 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/1999, nustatančio išsamias EB Sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles ([1]), 1 straipsnio c dalį, nei esamos pagalbos modifikavimas. Ieškovė mano, kad bendra valstybės rizika nepadidėjo, o net jei ir būtų padidėjusi, tai nėra pagrindas nagrinėjamas aplinkybes laikyti nauja valstybės pagalba.

2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su SESV 263 straipsnio antros pastraipos trečio atvejo pažeidimu, nes Komisija visiškai nesiremdama jokiais įrodymais ir nenurodydama motyvų klaidingai nusprendė, kad tai, jog valstybė nereikalavo grąžinti skolą, yra įmonei suteiktas ir konkurenciją iškraipantis pranašumas, kuris yra nesuderinamas su bendrąja rinka.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su proceso normų pažeidimu, nes Komisijos sprendimo išvados yra nemotyvuotos.

4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas susijęs su Reglamento Nr. 659/1999 14 straipsnio pažeidimu, nes ginčijamame sprendime nėra nurodyta ieškovės grąžintina suma ar Komisijos atitinkamos palūkanų normos pagrindu apskaičiuotos palūkanos.

([1]) OL L 83, p. 1. 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 1 t., p. 339.

2011 m. rugsėjo 19 d. pareikštas ieškinys byloje Streng *prieš VRDT — Gismondi (PARAMETRICA)*

(Byla T-495/11)

(2011/C 347/67)

Kalba, kuria surašytas ieškinys: anglų

Šalys

Ieškovas: Michael Streng (Ėrdingas, Vokietija), atstovaujamas advokato A. Pappert

Atsakovė: Vidaus rinkos derinimo tarnyba (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui)

Kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis: Fulvio Gismondi (Roma, Italija)

Reikalavimai

Ieškovas Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2011 m. liepos 19 d. Vidaus rinkos derinimo tarnybos (prekių ženklams ir pramoniniam dizainui) ketvirtosios apeliacinės tarybos sprendimą (byla R 1348/2010-4) ir grąžinti bylą ketvirtajai apeliacinei tarybai;

— priteisti iš atsakovo bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Bendrijos prekių ženklo paraišką pateikęs asmuo: kita procedūros Apeliacinėje taryboje šalis

Prašomas įregistruoti Bendrijos prekių ženklas: žodinis prekių ženklas PARAMETRICA 36 ir 42 klasių paslaugoms — Bendrijos prekių ženklo paraiška Nr. 6048433

Prekių ženklo ar žymens, kuriuo remtasi per protesto procedūrą, savininkas: ieškovas

Prekių ženklas ar žymuo, kuriuo remiamasi: Vokietijos žodinis prekių ženklas „parameta“ 35, 38, 41 ir 42 klasės paslaugoms (Registracijos numeris Nr. 30311096)

Protestų skyriaus sprendimas: patenkinti visą protestą

Apeliacinės tarybos sprendimas: panaikinti Protestų skyriaus sprendimą ir atmesti protestą

Ieškinio pagrindai: Komisijos reglamento (EB) Nr. 2868/95 19 taisyklės 2 ir 3 dalių, siejant jas su 98 taisyklės 1 dalimi, pažeidimas, nes Apeliacinė taryba klaidingai manė, kad pateikti dokumentai, kuriuose nurodyti WIPO INID kodai, pateikti ne proceso kalba ir (arba) vertinant pagal 2008 m. lapkričio 3 d. laiške pateiktą vertimą nėra „vertimas“ minėto reglamento 98 taisyklės 1 dalies prasme.

2011 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *Evropaïki Dynamiki prieš Komisiją*

(Byla T-498/11)

(2011/C 347/68)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atėnai, Graikija), atstovaujama advokatų N. Korogiannakis ir M. Dermitzakis

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— Panaikinti Europos Sąjungos leidinių biuro sprendimą, kuriuo buvo atmestas ieškovės pasiūlymas, pateiktas pagal skelbimą apie viešųjų pirkimų procedūrą Nr. 10369 dėl „OLAF tinklavietės atnaujinimo“, kuria konkurencijos sąlygomis įgyvendinama daugkartinė bendroji paslaugų

sutartis Nr. 10224 *lot 1*, ir susijusius Leidinių biuro sprendimus, įskaitant tą, kuriuo sudaryta atitinkama sutartis su konkurso laimėtoju, atrinktu rangovu.

— Nurodyti Leidinių biurui sumokėti ieškovei 31 977 eurus kaip žalos atlyginimą.

— Be to, nurodyti Leidinių biurui sumokėti ieškovei 20 000 eurų kaip žalos atlyginimą dėl galimybės praradimo ir padarytos žalos jos patikimumui bei reputacijai.

— Nurodyti Leidinių biurui padengti ieškovės bylinėjimosi išlaidas ir bet kokio pobūdžio kitas per šį procesą jos patirtas išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi trimis pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas susijęs su pareigos motyvuoti pagal Finansinio reglamento 100 straipsnio 2 dalį pažeidimu.

2. Kaip antrąjį ieškinio pagrindą ieškovė nurodo tai, kad pažeistos konkurso specifikacijos, o sutarties sudarymo kriterijus pritaikytas pažeidžiant Finansinio reglamento 97 straipsnį ir Įgyvendinimo taisyklių 138 straipsnį.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas susijęs su tuo, kad tariamai padarytos akivaizdžios vertinimo klaidos, vertinimo komitetas pateikė neaiškias ir nepagrįstas pastabas, iš dalies pakeisti pradiniame kvietime teikti paraiškas nurodyti sutarties sudarymo kriterijai ir konkurso dalyviams laiku nepateikti *a posteriori* nustatyti kriterijai.

2011 m. rugsėjo 27 d. pareikštas ieškinys byloje *Al-Aqsa prieš Tarybą*

(Byla T-503/11)

(2011/C 347/69)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Ieškovė: Stichting Al-Aqsa (Herlenas, Nyderlandai), atstovaujama advokatės A. van Eik

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Reikalavimai

Ieškovė prašo:

— pripažinti, kad Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 yra niekinis tiek, kiek jis taikomas ieškovei,

— pripažinti, kad Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 netaikomas ieškovei,

— priteisti iš Tarybos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė nurodo dešimt ieškinio pagrindų.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas: Įgyvendinimo reglamentas Nr. 687/2011 ([1]) tiek, kiek jis susijęs su ieškove, prieštarauja geram teisingumo vykdymui ir proceso ekonomijai dėl Teisingumo Teisme vis dar nagrinėjamų apeliacinių skundų dėl 2010 m. rugsėjo 9 d. Bendrojo Teismo sprendimo [*Al-Aqsa prieš Tarybą*, T-348/07] ir dėl 2011 m. balandžio 18 d. Nyderlandų užsienio reikalų ministro sprendimo dėl *Sanctieregeling Terrorisme 2007-II* (ministro sprendimas dėl sankcijų terorizmo srityje) taikymo ieškovei.

2. Antrasis ieškinio pagrindas: Ieškovė nepatenka į Bendrosios pozicijos ([2]) taikymo sritį.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas: Nėra kompetentingos institucijos sprendimo, kaip tai suprantama pagal Bendrosios pozicijos 1 straipsnio 4 dalį. Kompetentingos institucijos sprendimu negali būti laikomas nei 2003 m. birželio 3 d. laikinąsias apsaugos priemones taikančio teisėjo sprendimas, nei 2011 m. balandžio 18 d. sprendimas, kuriame laikoma, kad *Sanctieregeling Terrorisme 2007-II* taikomos ieškovei.

4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas: Ieškovės manymu, nėra jokių įrodymų apie ieškovės žinojimą, kaip to reikalaujama pagal Bendrosios pozicijos 1 straipsnio 3 dalies k punktą.

5. Penktasis ieškinio pagrindas: Negalima manyti, kad ieškovė (dar) palengvina teroristinių veiksmų vykdymą, nes išvados apie tai negalima daryti nei iš 2003 m. birželio 3 d. laikinąsias apsaugos priemones taikančio teisėjo sprendimo, nei iš 2011 m. balandžio 18 d. Nyderlandų užsienio reikalų ministro sprendimo dėl *Sanctieregeling Terrorisme 2007-II* taikymo ieškovei.

6. Šeštasis ieškinio pagrindas: Esminių procesinių reikalavimų pažeidimas ir vertinimo įgaliojimų viršijimas. Ieškovės nuomone, Taryba nepagrįstai neatliko naujo tyrimo ir nevykdė įrodinėjimo pareigos, tenkančios jai sprendimo dėl taikymo iš naujo atveju.

7. Septintasis ieškinio pagrindas: Proporcingumo principo pažeidimas.

8. Aštuntasis ieškinio pagrindas: Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos pirmojo papildomo protokolo 1 straipsnio ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 17 straipsnio pažeidimas, nes Įgyvendinimo reglamentu neproporcingai pažeidžiama teisė netrikdomai naudotis nuosavybe.

9. Devintasis ieškinio pagrindas: SESV 296 straipsnio pažeidimas.

10. Dešimtasis ieškinio pagrindas grindžiamas teise į veiksmingą teisinę gynybą ir gynybos principą, nes Taryba pateikė nepakankamai specifinės ir konkrečios informacijos apie tai, kodėl reikia palikti sąrašą.

([1]) 2011 m. liepos 18 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011, kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalis ir kuriuo panaikinami Įgyvendinimo reglamentai (ES) Nr. 610/2010 ir (ES) Nr. 83/2011 (OL L 188, p. 2).

([2]) 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos bendroji pozicija dėl konkrečių priemonių taikymo kovojant su terorizmu (OL L 344, p. 93; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 18 sk., 1 t., p. 217).

2011 m. rugsėjo 27 d. pareikštas ieškinys byloje *LTTE prieš Tarybą*

(Byla T-508/11)

(2011/C 347/70)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE) (Herningas, Danija), atstovaujama advokato V. Koppe

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba

Reikalavimai

— Panaikinti 2011 m. liepos 18 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 687/2011 ([1]) tiek, kiek jis susijęs su *LTTE*, ir nuspręsti, kad Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 ([2]) netaikomas *LTTE*.

— Nepatenkinus pirmojo reikalavimo, taikyti mažiau ribojančią priemonę nei įtraukimas į asmenų, grupių ir subjektų, kuriems taikomas Reglamentas (EB) Nr. 2580/2001, sąrašą.

— Nurodyti atlyginti ieškovės patirtas išlaidas su palūkanomis.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi septyniais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas:

— Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 negalioja tiek, kiek jis susijęs su *LTTE*, ir/ar Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 netaikomas, nes neatsižvelgta į ginkluotų konfliktų teisę.

2. Antrasis ieškinio pagrindas:

— Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 negalioja tiek, kiek jis susijęs su *LTTE*, kadangi ieškovė negali būti laikoma su teroro aktais susijusia organizacija, kaip apibrėžta Tarybos bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 1 straipsnio 3 dalyje.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas:

— Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 negalioja tiek, kiek jis susijęs su *LTTE*, nes nebuvo priimtas kompetentingos institucijos sprendimas, kaip reikalaujama pagal Tarybos bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 1 straipsnio 4 dalį.

4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas:

— Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 negalioja tiek, kiek jis susijęs su *LTTE*, kadangi Taryba neatliko jokios peržiūros, kaip reikalaujama pagal Tarybos bendrosios pozicijos 2001/931/BUSP 1 straipsnio 6 dalį.

5. Penktasis ieškinio pagrindas:

— Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 negalioja tiek, kiek jis susijęs su *LTTE*, nes sprendimas neatitinka proporcingumo ir subsidiarumo reikalavimų.

6. Šeštasis ieškinio pagrindas:

— Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 negalioja tiek, kiek jis susijęs su *LTTE*, kadangi priimant sprendimą nesilaikyta pareigos motyvuoti, kaip reikalaujama pagal SESV 296 straipsnį.

7. Septintasis ieškinio pagrindas:

— Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011 negalioja tiek, kiek jis susijęs su *LTTE*, nes juo pažeidžiama ieškovės gynybos teisė į veiksmingą teisminę apsaugą.

([1]) 2011 m. liepos 18 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 687/2011, kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu, 2 straipsnio 3 dalis ir kuriuo panaikinami Įgyvendinimo reglamentai (ES) Nr. 610/2010 ir (ES) Nr. 83/2011 (OL L 188, 2011, p. 2)

([2]) 2001 m. gruodžio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2580/2001 dėl specialių ribojančių priemonių, taikomų tam tikriems asmenims ir subjektams siekiant kovoti su terorizmu (OL L 344, p. 70; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 18 sk., 1 t., p. 207).

2011 m. rugsėjo 24 d. pareikštas ieškinys byloje *Ryanair prieš Komisiją*

(Byla T-512/11)

(2011/C 347/71)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovė: *Ryanair Ltd* (Dublinas, Airija), atstovaujama advokatų E. Vahida ir I. Metaxas-Maragkidis

Atsakovė: Europos Komisiją

Reikalavimai

— remiantis SESV 263 ir 264 straipsniais iš dalies panaikinti 2011 m. liepos 13 d. Europos Komisijos sprendimą byloje dėl valstybės pagalbos SA.29064 (2011/C ex 2011/NN) — Airija — Oro transportas — atleidimas nuo keleivio vežimo orlaiviu mokesčio, kiek jame nurodyta, kad Airijos keleivio vežimo orlaiviu mokesčio netaikymas su persėdimu vykstantiems ir tranzitu vykstantiems keleiviams nėra valstybės pagalba;

— nurodyti atsakovei padengti savo ir ieškovės patirtas bylinėjimosi išlaidas ir

— imtis kitų, Bendrojo Teismo manymu, reikiamų veiksmų.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi trimis pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad atsakovė padarė akivaizdžią vertinimo klaidą ir teisės klaidą nuspręsdama, kad Airijos keleivio vežimo orlaiviu mokesčio netaikymas su persėdimu vykstantiems ir tranzitu vykstantiems keleiviams nėra valstybės pagalba, kaip tai suprantama pagal SESV 107 straipsnio 1 dalį.

2. Antrasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad atsakovė pažeidė SESV 108 straipsnio 2 dalį ir Tarybos reglamento Nr. 659/1999 ([1]) 4 straipsnio 4 dalį, nes ji nepradėjo šiose nuostatose numatytos procedūros, kiek tai susiję su pagalba, kuri numatyta pirmoje ginčijamo sprendimo dalyje, nepaisant to, kad bent jau egzistavo rimtų abejonių dėl atleidimo nuo Airijos keleivio vežimo orlaiviu mokesčio taikymo su persėdimu vykstantiems ir tranzitu vykstantiems keleiviams suderinamumo su bendrąja rinka ir todėl buvo pažeistos ieškovės procedūrinės teisės pagal SESV 108 straipsnio 2 dalį ir Tarybos reglamento Nr. 659/1999 6 straipsnio 1 dalį.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad atsakovė pažeidė savo pareigą motyvuoti, nes ji pateikė klaidingus, prieštaringus ir bendrus argumentus.

([1]) 1999 m. kovo 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 659/1999, nustatantis išsamias EB sutarties 93 straipsnio taikymo taisykles (OL L 83, 1999, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk, 1 t., p. 339).

2011 m. rugsėjo 22 d. pareikštas ieškinys byloje *MasterCard ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-516/11)

(2011/C 347/72)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovės: *MasterCard, Inc.* (Vilmingtonas, Jungtinės Amerikos Valstijos); *MasterCard International, Inc.* (Vilmingtonas) ir *MasterCard Europe* (Vaterlo, Belgija), atstovaujamos advokatų B. Amory, V. Brophy ir S. McInnes

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

— Pripažinti ieškinį priimtinu;

— Visiškai panaikinti 2011 m. liepos 12 d. Komisijos neigiamą sprendimą, kuris grindžiamas 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, p. 43; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 1 sk., 3 t., p. 331) 4 straipsnio 2 dalies pirmoje įtraukoje ir 4 straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje įtvirtintomis išimtimis; ir

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas, įskaitant tas, kurias patyrė ieškovės.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdamos ieškinį ieškovės remiasi dviem pagrindais.

1. Kaip pirmasis ieškinio pagrindas nurodoma, kad Komisija pažeidė Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 3 dalį ir 8 straipsnio 1 dalį, nes:

— Komisija nenustatė, kad būtų įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos sąlygos,

— aplinkybės, kuriomis rėmėsi Komisija, neatitinka tikrovės ir

— yra svarbesnis visuomenės interesas atskleisti dokumentus, kuriuos *EIM Business and Policy Research* pateikė rengdama studiją „Prekybininkų patiriamos išlaidos ir gaunama nauda pasirinkus skirtingus mokėjimo priėmimo metodus“ (COMP/2009/D1/020).

2. Kaip antrasis ieškinio pagrindas nurodoma, kad Komisija padarė teisės klaidą ir pažeidė Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 2 dalies pirmą įtrauką ir 8 straipsnio 1 dalį, nes:

— Komisija nenustatė, kad būtų įvykdytos Reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnio 2 dalies pirmos įtraukos sąlygos;

— aplinkybės, kuriomis rėmėsi Komisija, neatitinka tikrovės ir

— yra svarbesnis visuomenės interesas atskleisti dokumentus, kuriuos pateikė *EIM*.

2011 m. rugsėjo 29 d. Sandro Gozi pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. liepos 20 d. Tarnautojų teismo sprendimo byloje F-116/10 *Gozi prieš Komisiją*

(Byla T-519/11 P)

(2011/C 347/73)

Proceso kalba: italų

Šalys

Apeliantas: Sandro Gozi (Roma, Italija), atstovaujamas advokatų G. Passalacqua ir G. Calcerano

Kita proceso šalis: Europos Komisija

Reikalavimai

Apeliantas Bendrojo Teismo prašo:

— panaikinti 2010 m. rugpjūčio 6 d. Žmogiškųjų išteklių ir saugumo generalinio direktorato — D skyriaus sprendimą HR.D.2/MB/db Ares (2010) — Y96985,

— pripažinti S. Gozi teisę į atmestas išlaidas advokatui, ir todėl priteisti jam 24 480 EUR bei priteisti iš Komisijos visas bylinėjimosi išlaidas.

Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šis apeliacinis skundas pateiktas dėl sprendimo, kuriuo atsakovė atsisakė atlyginti 24 480 EUR sumą, kurią apeliantas nurodė kaip išlaidas advokatui bylinėjantis Italijos teisme.

Grįsdamas savo apeliacinį skundą ieškovas nurodo vieną pagrindą, susijusį su tuo, kad sprendime, dėl kurio pateiktas šis apeliacinis skundas, yra teisės klaidų, be to, jis daugeliu klausimų yra akivaizdžiai prieštaringai motyvuotas, nes jame nepaisoma Nuostatų 24 straipsnio dvasios ir turinio, taip pat jis prieštarauja teismų praktikai, į kurią jame daromos nuorodos, bei faktinėms aplinkybėms, nustatytoms per Komisijos atliktą procedūrą.

2011 m. spalio 3 d. pareikštas ieškinys byloje *Igcar Chemicals prieš ECHA*

(Byla T-526/11)

(2011/C 347/74)

Proceso kalba: ispanų

Šalys

Ieškovė: Igcar Chemicals, SL (Rubí, Ispanija), atstovaujama advokatės L. Fernández Vaissieres

Atsakovė: Europos cheminių medžiagų agentūra (ECHA)

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— Pripažinti ieškinį pagrįstu ir priimtinu.

— Iš dalies panaikinti ginčijamą sprendimą tiek, kiek jis susijęs su sąskaitos faktūros už administravimo mokesčius išsiuntimu ir panaikinti šia sąskaitą faktūrą.

— Priteisti iš ECHA bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Šis ieškinys pareikštas dėl 2011 m. rugpjūčio 3 d. Europos cheminių medžiagų agentūros (ECHA) sprendimo Nr. SME (2011) 0572 ir kartu dėl sąskaitos faktūros už administravimo išlaidas (2011 m. rugpjūčio 5 d., Nr. 10028302) panaikinimo.

Šiuo atžvilgiu primintina, kad ieškinį pareiškusi įmonė iš anksto registravo įvairias medžiagas, kurias ji ketino įregistruoti. Prieš tai ji buvo klaidingai įregistruota kaip mažoji įmonė.

2011 m. birželio mėn., remdamasi 2008 m. balandžio 16 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 340/2008 dėl Europos cheminių medžiagų agentūrai mokėtinų mokesčių pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1907/2006 dėl cheminių medžiagų registracijos, įvertinimo, autorizacijos ir apribojimų (REACH) (toliau — Mokesčių reglamentas) 13 straipsnio 3 dalimi, agentūra pareikalavo, kad ieškovė pateiktų įrodymų, jog ji turėjo teisę į jai taikyto registracijos mokesčio sumažinimą. Ieškovė atsakė, jog pagal dydį ji yra vidutinio dydžio įmonė, į šią aplinkybę buvo atsižvelgta ir į REACH-IT sistemą savanoriškai buvo įvesti pataisymai prieš gaunant minėtą ECHA reikalavimą.

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi penkiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su tuo, kad Europos Komisija neturi kompetencijos deleguoti ECHA įgaliojimus, susijusius su administravimo mokesčio nustatymu, o ECHA valdančioji taryba neturi įgaliojimų priimti 2010 m. lapkričio 12 d. Sprendimo MB/29/2010 („on the classification of services for which services are levied“).

   — Ieškovė šiuo klausimu tvirtina, kad Mokesčių reglamento 13 straipsnio 4 dalyje įtvirtinusi, kad ECHA renka administravimo mokestį, atskirą nuo registracijos mokesčio, kuris vienintelis leidžiamas pagal ECHA steigimo nuostatas, Komisija peržengia tai, kas leidžiama šiomis nuostatomis, ir todėl SESV 114 straipsnis nėra pakankamas pagrindas Komisijos arba ECHA kompetencijai pagrįsti.

2. Antrasis ieškinio pagrindas susijęs su Mokesčių reglamento 13 straipsnio 4 dalyje numatytų įgaliojimų neteisėtu delegavimu:

   — Šiuo atžvilgiu ieškovė teigia, kad minėta nuostata nustatyti administravimo mokestį paliekama ECHA diskrecijai ir nenurodoma, kokie šio mokesčio rinkimo tikslai, turinys, apimtis ir trukmė, todėl Sprendimo MB/29/2010 2 straipsnis, ypač jo 1 lentelė, yra neteisėti.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas, susijęs su Sprendimo MB/29/2010 baudžiamu pobūdžiu:

   — Ieškovė šiuo klausimu iš esmės nurodo, kad nors remiantis ECHA bazinio reglamento 74 straipsnio 1 dalimi agentūra gali imti mokestį už jos teikiamas paslaugas, pagal to paties teisės akto 74 straipsnio 3 dalį mokesčiai ir kiti agentūros pajamų šaltiniai turi būti nustatyti taip, kad būtų užtikrinta, jog jų pakanka padengti išlaidas už suteiktas paslaugas. Tačiau 14 500 eurų administracinis mokestis nėra adekvatus ECHA atliktam patikrinimo darbui, ši suma yra neproporcinga didelė palyginti su suteikta paslauga. Be to, šie administravimo mokesčiai iš tiesų yra baudžiamojo pobūdžio.

4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas, susijęs su teisinio saugumo principo pažeidimu:

   — Šiuo atžvilgiu teigiama, kad REACH-IT sistema įmonėms nesuteikia pakankamos informacijos apie joms gresiančias sankcijas, susijusias su jų pareiga pačioms patikrinti jų dydį. Taip pat agentūra neatsižvelgė į tai, kad ieškovė neveikė tyčia ir savanoriškai ištaisė padarytą klaidą.

5. Penktasis ieškinio pagrindas, susijęs su proporcingumo principo pažeidimu nustatant aptariamą administravimo mokestį.

2011 m. spalio 10 d. pareikštas ieškinys byloje *Belgija prieš Komisiją*

(Byla T-538/11)

(2011/C 347/75)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Ieškovė: Belgijos Karalystė, atstovaujama C. Pochet ir J. Halleux, padedamų advokato L. Van den Hende

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovė Bendrojo Teismo prašo:

— Panaikinti 2011 m. liepos 27 d. Komisijos sprendimą dėl Belgijos suteiktos valstybės pagalbos galvijų užkrečiamosios spongiforminės encefalopatijos (GSE) tyrimams finansuoti (Valstybės pagalba C 44/08 (ex NN 45/04).

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama ieškinį ieškovė remiasi vienu pagrindu.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su SESV 107 straipsnio 1 dalies pažeidimu.

   — Belgijos priimtos priemonės nereiškė pasirinktinio palaikymo ūkininkams, skerdykloms ir įmonėms, kurie perdirba, manipuliuoja, parduoda ar teikia į prekybą iš galvijų, kuriems pagal galiojančius teisės aktus privaloma atlikti GSE tyrimus, pagamintus produktus.

2011 m. spalio 4 d. pareikštas ieškinys byloje *Melkveebedrijf Overenk ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-540/11)

(2011/C 347/76)

Proceso kalba: olandų

Šalys

Ieškovai: Melkveebedrijf Overenk B.V. (Sint Antonisas, Nyderlandai), *Maatschap Veehouderij Kwakernaak* (Oosterwolde, Nyderlandai), *Mulders Agro VOF* (Heerle, Nyderlandai), *Melkbedrijf Engelen V.O.F.* (Grashoek, Nyderlandai), *Melkveebedrijf de Peel B.V.* (Astenas, Nyderlandai) ir M. Moonen (Nedervertas, Nyderlandai), atstovaujamos advokatų P. Mazel ir A. van Beelen

Atsakovė: Europos Komisija

Reikalavimai

Ieškovai Bendrojo Teismo prašo:

— Pripažinti ieškinį priimtinu.

— Patenkinti ieškinį dėl žalos atlyginimo pagal SESV 340 straipsnį ir konstatuoti, kad ieškovai turi teisę į piniginį žalos atlyginimą, kaip nurodyta 13–18 prieduose, kurį Komisija privalo sumokėti dėl žalos, padarytos dėl neteisėto 2006 m. spalio 4 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1468/2006, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 595/2004, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1788/2003, nustatančio mokestį pieno ir pieno produktų sektoriuje, taikymo taisykles, priėmimo ir taikymo.

— Nepatenkinus pirmojo reikalavimo, patenkinti ieškinį dėl žalos atlyginimo pagal SESV 340 straipsnį ir konstatuoti, kad ieškovai turi teisę į piniginį žalos atlyginimą, kaip nurodyta 13–18 prieduose, kurį Komisija privalo sumokėti dėl žalos, padarytos dėl teisėto 2006 m. spalio 4 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1468/2006, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 595/2004, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1788/2003, nustatančio mokestį pieno ir pieno produktų sektoriuje, taikymo taisykles, priėmimo ir taikymo.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Ieškinio pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdami ieškinį ieškovai remiasi keturiais pagrindais.

1. Pirmasis ieškinio pagrindas, susijęs su Komisijos deliktine atsakomybe dėl pagrindiniams Sąjungos teisės principams prieštaraujančio neteisėto akto, kuriuo pažeidžiamas proporcingumo principas. Riebumo neigiamo koregavimo sistemos Reglamento (EB) Nr. 1788/2003 įgyvendinimo taisyklėse pakeitimas Reglamentu (EB) Nr. 1468/2006 ([1]) nuo pat pradžių buvo netinkamas pasiekti šių reglamentų tikslą, būtent sumažinti pasiūlos ir paklausos pieno ir pieno produktų rinkoje disbalansą ir dėl jo susidariusius struktūrinius perteklius, o dėl ginčijamo pakeitimo ieškovams tenka sunki ir neproporcinga našta, dėl kurios kyla pavojus jų veiklos vykdymui. Todėl pažeidžiamas proporcingumo principas.

2. Antrasis ieškinio pagrindas, susijęs su Komisijos deliktine atsakomybe dėl pagrindiniams Sąjungos teisės principams prieštaraujančio neteisėto akto, kuriuo pažeidžiama Europos žmogaus teisių konvencijos pirmojo papildomo protokolo 1 straipsnyje numatyta nuosavybės teisė ir laisvė verstis profesine veikla. Priimdama Reglamentą (EB) Nr. 1468/2006 Komisija neteisingai manė, kad šis teisės aktas grindžiamas teisėtu bendrojo intereso tikslu ir klaidingai įvertino atitinkamus interesus, o tai turi būti kvalifikuota kaip Komisijos neteisėta veika. Todėl reikia atlyginti ieškovų patirtą žalą ir žalą, kurią jie dėl šio pažeidimo dar patirs.

3. Trečiasis ieškinio pagrindas, susijęs su Komisijos deliktine atsakomybe dėl teisėto akto, kuri kyla dėl „égalité devant les charges publiques“ (lygybės valstybės mokesčių atžvilgiu) principo pažeidimo. Ieškovų patirta žala ir žala, kurią jie dar patirs dėl Reglamentu (EB) Nr. 1468/2006 patvirtinto riebumo neigiamo koregavimo, yra atsiradusi ir reali; ieškovai, kaip specifinė įmonių kategorija, patiria ją neproporcingai, palyginti su kitomis to paties sektoriaus įmonėmis. Be to, ši žala viršija veiklos atitinkamame sektoriuje ekonominės rizikos ribas, o pakeičiantis reglamentas, dėl kurio kyla žala, nepateisinamas bendruoju ekonominiu interesu. Dėl šios priežasties Europos Sąjunga, ar bent Komisija, turėtų atlyginti šią žalą, arba bent tinkamai ją kompensuoti.

4. Ketvirtasis ieškinio pagrindas, susijęs su Komisijos deliktine atsakomybe dėl teisėto akto, kuri kyla dėl Europos žmogaus teisių konvencijos pirmojo papildomo protokolo 1 straipsnyje numatytos nuosavybės teisės ir laisvės verstis profesine veikla pažeidimo. Kadangi nebuvo teisėto bendrojo intereso tikslo keisti riebumo koregavimą, buvo pažeistas „fair balance“ (deramos pusiausvyros) reikalavimas priimant Reglamentą (EB) Nr. 1468/2006, o Komisija šiuo atžvilgiu nenumatė tinkamo atlyginimo mechanizmo siekiant užtikrinti arba atkurti atitinkamų „vetmelkers“ (didelio riebumo pieno gamintojai) nuosavybės teises, kurios šiuo reglamentu buvo pažeistos, taip pat atlyginti dėl to kilusią žalą, pagal SESV 340 straipsnį Komisija turi atsakyti už šią ieškovų patirtą žalą ir žalą, kurią jie dar patirs, kurios turi būti atlygintos.

([1]) 2006 m. spalio 4 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1468/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 595/2004, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1788/2003, nustatančio mokestį pieno ir pieno produktų sektoriuje, taikymo taisykles (OL L 274, p. 6).

2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Fondazione Opera S. Maria della Carità prieš Komisiją*

(Byla T-234/00) ([1])

(2011/C 347/77)

Proceso kalba: italų

Ketvirtosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

([1]) OL C 4, 2001 1 6.

2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Codess Sociale ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-235/00) ([1])

(2011/C 347/78)

Proceso kalba: italų

Ketvirtosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

([1]) OL C 4, 2001 1 6.

2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Ciga ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-255/00) ([1])

(2011/C 347/79)

Proceso kalba: italų

Ketvirtosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

([1]) OL C 355, 2000 12 9.

2011 m. spalio 6 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Confartigianato Venezia ir kt. prieš Komisiją*

(Byla T-266/00) ([1])

(2011/C 347/80)

Proceso kalba: italų

Ketvirtosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

([1]) OL C 355, 2000 12 9.

2011 m. spalio 11 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *Inovis prieš VRDT — Sonaecom (INOVIS)*

(Byla T-502/09) ([1])

(2011/C 347/81)

Proceso kalba: anglų

Penktosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

([1]) OL C 51, 2010 2 27.

2011 m. spalio 11 d. Bendrojo Teismo nutartis byloje *El Corte Inglés prieš VRDT — BA&SH (ba&sh)*

(Byla T-23/11) ([1])

(2011/C 347/82)

Proceso kalba: prancūzų

Pirmosios kolegijos pirmininkas nutartimi nurodė išbraukti bylą iš registro.

([1]) OL C 80, 2011 3 12.

TARNAUTOJŲ TEISMAS

2011 m. rugsėjo 13 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš FRONTEX*

(Byla F-87/11)

(2011/C 347/83)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: ZZ, atstovaujamas advokato S. A. Pappas

Atsakovė: Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra (FRONTEX)

Ginčo dalykas bei aprašymas

Sprendimo neatnaujinti ieškovo laikinojo tarnautojo sutarties panaikinimas.

Ieškovo reikalavimai

— Panaikinti 2010 m. gruodžio 16 d. FRONTEX vykdomojo direktoriaus sprendimą.

— Priteisti iš agentūros bylinėjimosi išlaidas.

2011 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Komisiją*

(Byla F-88/11)

(2011/C 347/84)

Proceso kalba: anglų

Šalys

Ieškovas: ZZ, atstovaujamas advokato R. Rata

Atsakovė: Europos Komisija

Ginčo dalykas bei aprašymas

Atrankos komisijos sprendimo neįtraukti ieškovo į viešojo Konkurso EPSO/AD/148/09 RO — Administratoriai — Teisė (AD 5) rezervo sąrašą panaikinimas.

Ieškovo reikalavimai

Ieškovas Tarnautojų teismo prašo:

— Panaikinti 2010 m. lapkričio 9 d. atrankos komisijos pakartotinio įvertinimo sprendimą, kuriuo ši patvirtino savo 2010 m. liepos 14 d. sprendimą neįtraukti ieškovo į viešojo Konkurso EPSO/AD/148/09 RO rezervo sąrašą.

— Panaikinti 2011 m. birželio 16 d. Europos Komisijos sprendimą atmesti ieškovo 2011 m. vasario 7 d. administracinį skundą.

— Pakeisti viešojo Konkurso EPSO/AD/148/09 RO — Administratoriai — Teisė rezervo sąrašą įtraukiant ieškovo pavardę, o nepatenkinus šio reikalavimo, nurodyti paskelbti naują rezervo sąrašą su įtraukta ieškovo pavarde.

— Nurodyti kompensuoti ieškovo patirtą neturtinę žalą, kuri preliminariai *ex aequo et bono* vertinama 7 000 eurų.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

2011 m. rugsėjo 18 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Regionų komitetą*

(Byla F-89/11)

(2011/C 347/85)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: ZZ (Briuselis, Belgija), atstovaujamas advokato N. Lhoëst

Atsakovas: Regionų komitetas

Ginčo dalykas bei aprašymas

Regionų komiteto sprendimo atmesti pagal Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 1 dalį pateiktą ieškovo prašymą atlyginti moralinę ir turtinę žalą, tariamai patirtą per administracinę ir drausminę procedūrą, panaikinimas.

Ieškovo reikalavimai

— Panaikinti 2010 m. lapkričio 12 d. Regionų komiteto sprendimą Nr. 0352/2010, atmesti 2010 m. liepos 14 d. ieškovo pagal Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 1 dalį pateiktą prašymą atlyginti moralinę ir turtinę žalą, patirtą per administracinę ir drausminę procedūrą,

— kiek reikia, panaikinti 2011 m. gegužės 31 d. aiškų Regionų komiteto sprendimą atmesti pagal Tarnybos nuostatų 90 straipsnio 2 dalį 2011 m. vasario 10 d. pateiktą ieškovo skundą,

— priteisti iš Regionų komiteto sumokėti ieškovui 15 000 eurų moralinei žalai, patirtai dėl pernelyg ilgos prieš ieškovą pradėtos administracinės ir drausminės procedūros, atlyginti,

— priteisti iš Regionų komiteto sumokėti ieškovui 15 000 eurų moralinei žalai, patirtai dėl Regionų komiteto klaidų ir nerūpestingumo vykstant įvairioms administracinėms ir drausminei procedūroms, atlyginti,

— priteisti iš Regionų komiteto sumokėti ieškovui 41 888,68 euro turtinei žalai, patirtai dėl priverstinio ir išankstinio ieškovo išėjimo į pensiją, atlyginti,

— priteisti iš Regionų komiteto sumokėti šias sumas su palūkanomis, apskaičiuotomis taikant Europos centrinio banko palūkanų normą, padidintą 2 %,

— priteisti iš Regionų komiteto bylinėjimosi išlaidas.

2011 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš EESRK*

(Byla F-92/11)

(2011/C 347/86)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: ZZ, atstovaujama advokatų D. Abreu Caldas, S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis ir É. Marchal

Atsakovas: Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas

Ginčo dalykas bei aprašymas

EESRK sprendimo, kuriuo atmetamas ieškovės prašymas pripažinti prieš ją padarytus pažeidimus — pagalbos nesuteikimą ir rūpestingumo pareigos pažeidimą ir imtis priemonių tam, kad būtų viešai išdėstyti ieškovės nuopelnai ir kompetencijos, panaikinimas bei prašymas atlyginti žalą.

Ieškovės reikalavimai

— Panaikinti 2011 m. birželio 14 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto generalinio sekretoriaus (Paskyrimų tarnyba/EESRK) sprendimą atmesti ieškovės skundą dėl prieš ją padarytų pažeidimų — pagalbos nesuteikimo ir rūpestingumo pareigos pažeidimo — pripažinimo ir dėl priemonių ėmimosi tam, kad būtų viešai išdėstyti ieškovės nuopelnai ir profesinės kompetencijos, būtent jos gebėjimas dirbti administracinio skyriaus valdyboje ir dalyvauti žmogiškųjų bei finansinių ištekliai valdyme.

— Priteisti iš EESRK 15 000 eurų sumą skirtą atlyginti neturtinę žalą, patirtą dėl Paskyrimų tarnybos rūpestingumo pareigos pažeidimo.

— Priteisti iš EESRK bylinėjimosi išlaidas.

2011 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Komisiją*

(Byla F-93/11)

(2011/C 347/87)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: ZZ, atstovaujamas advokatų S. Rodrigues ir A. Blot

Atsakovė: Europos Komisija

Ginčo dalykas bei aprašymas

Konkurso EPSO/AST/111/10 — Sekretoriai (AST 1) atrankos komisijos pirmininko sprendimo neleisti ieškovui laikyti egzaminų panaikinimas.

Ieškovo reikalavimai

— Panaikinti 2011 m. birželio 15 d. sprendimą neleisti ieškovui laikyti egzaminų Konkurse EPSO/AST/111/10 — AST 1 lygio sekretoriai.

— Atitinkamai, nurodyti iš naujo įtraukti ieškovą į įdarbinimo procedūrą, pradėtą minėtu konkursu, prireikus surengiant naujus egzaminus.

— Bet kokiu atveju, prašyti EPSO pateikti turimą informaciją apie visų kandidatų testo d vertinimus.

— Alternatyviai, jei nebūtų patenkintas pagrindinis reikalavimas, *quod non*, priteisti iš atsakovo preliminariai *ex aequo et bono* nustatytą 50 000 eurų sumą.

— Bet kokiu atveju, priteisti iš atsakovės preliminariai *ex aequo et bono* nustatytą 50 000 eurų sumą, skirtą atlyginti neturtinę žalą.

2011 m. rugsėjo 28 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš EIB*

(Byla F-95/11)

(2011/C 347/88)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovė: ZZ, atstovaujama advokato N. Thieltgen

Atsakovas: Europos investicijų bankas

Ginčo dalykas bei aprašymas

Implicitinio EIB sprendimo pakeisti ieškovės darbo sąlygas ir pobūdį panaikinimas ir prašymas atlyginti nuostolius.

Ieškovės reikalavimai

— Panaikinti implicitinį EIB sprendimą pakeisti ieškovės darbo sąlygas ir pobūdį.

— Nurodyti EIB perkelti ieškovę į pareigas, atitinkančias jos lygį ir kategoriją.

— Konstatuoti EIB priskirtinas tarnybos klaidas.

— Pripažinti EIB atsakomybę ieškovės atžvilgiu, kiek tai susiję su sprendimo neteisėtumu ir EIB priskirtinomis tarnybos klaidomis.

— Priteisti iš EIB fizinę, neturtinę ir turtinę žalą, kurią ieškovė patyrė dėl sprendimo neteisėtumo ir Bankui priskirtinų tarnybos klaidų, skaičiuojant kompensaciją su palūkanomis.

— Dėl sprendimo neteisėtumo:

— neturtinei žalai atlyginti: 20 000 eurų;

— turtinei žalai, patirtai dėl atlyginimo netekimo, atlyginti: 113 100 eurų.

— Dėl EIB priskirtinų tarnybos klaidų:

— už EIB rūpestingumo ir apsaugos pareigų pažeidimą: 119 100 eurų;

— už personalo nuostatų 42 straipsnio pažeidimą: 10 000 eurų.

— Priteisti iš EIB bylinėjimosi išlaidas.

2011 m. spalio 3 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Parlamentą*

(Byla F-97/11)

(2011/C 347/89)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovas: ZZ, atstovaujamas advokatų P. Nelissen Grade ir G. Leblanc

Atsakovas: Europos Parlamentas

Ginčo dalykas bei aprašymas

Parlamento sprendimo, susijusio su civilinio statuso pasikeitimo dėl teismo sprendimo, kuriuo nutraukiama ieškovo santuoka, įsigaliojimo data, į kurią atsižvelgiama panaikinant namų ūkio išmokas, panaikinimas.

Ieškovo reikalavimai

— Panaikinti 2011 m. liepos 4 d. Paskyrimų tarnybos sprendimą iš dalies atmesti ieškovo skundą.

— Panaikinti 2011 m. sausio 21 d. Paskyrimų tarnybos sprendimą, apie kurį pranešta naudojantis administracinio valdymo programa *Streamline*, kuriuo nustatoma, kad ieškovo civilinio statuso pasikeitimo įsigaliojimo data yra sprendimo, kuriuo nutraukiama ieškovo santuoka, paskelbimo data.

— Nurodyti Paskyrimų tarnybai, kokias pasekmes sukuria ginčijamų sprendimų panaikinimas, ypatingai tai, kad sprendimo, kuriuo nutraukiama ieškovo ir jo buvusios sutuoktinės santuoka, įsigaliojimo data turi būti laikoma sprendimo surašymo data, t. y. 2011 m. balandžio 26 d.

— Priteisti iš Parlamento bylinėjimosi išlaidas.

2011 m. spalio 3 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Komisiją*

(Byla F-98/11)

(2011/C 347/90)

Proceso kalba: prancūzų

Šalys

Ieškovai: ZZ ir kiti atstovaujami advokatų F. Moyse ir A. Salerno

Atsakovė: Europos Komisija

Ginčo dalykas bei aprašymas

Komisijos sprendimo tam tikrą valstybės narės finansinę paramą aukštųjų mokyklų studentams priskirti tos pačios rūšies išmokoms kaip ir išmokas šeimai ir atskaityti šią finansinę paramą iš mokymo išmokų, mokamų šių studentų tėvams, kurie yra pareigūnai, panaikinimas, taip pat sprendimo išieškoti pernelyg didelę išmokėtą išmoką, panaikinimas.

Ieškovės reikalavimai

— Devynių pirmųjų ieškovų atveju, pirma, panaikinti sprendimus atskaityti iš pagal Pareigūnų tarnybos nuostatus skiriamų mokymo išmokų, skirtų jų vaikams, Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės dokumentacijos ir informacijos apie aukštąjį mokslą centro jiems suteiktą stipendijų sumą aukštajam mokslui ir, antra, panaikinti sprendimus iš kiekvieno minėto ieškovo išieškoti pernelyg didelę išmokėtą išmoką, atitinkančią anksčiau gautą tariamai pernelyg didelę mokymo išmokų sumą.

— Paskutinio ieškovo atveju, panaikinti sprendimą, kuriuo prašoma pranešti, ar jo vaikas gavo Dokumentacijos ir informacijos apie aukštąjį mokslą centro suteiktą stipendiją, ir tuo pačiu nuo 2011 m. gruodžio 1 d. sustabdomas mokymo išmokų, skirtų šiam vaikui, mokėjimas, kiek tai susiję išimtinai su šiuo sustabdymu.

— Išmokėti darbo užmokesčio nepriemokas su palūkanomis už praleistą terminą, apskaičiuotomis nuo datos, kai turėjo būti sumokėtos įsiskolintos nepriemokos, taikant Europos centrinio banko nustatytą per aptariamą laikotarpį taikytą palūkanų normą pagrindinėms refinansavimo operacijoms, ją padidinus dviem procentais.

— Priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Tarnautojų teismas

2011/C 347/83 Byla F-87/11: 2011 m. rugsėjo 13 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš FRONTEX* 45

2011/C 347/84 Byla F-88/11: 2011 m. rugsėjo 16 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Komisiją* 45

2011/C 347/85 Byla F-89/11: 2011 m. rugsėjo 18 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Regionų komitetą* 45

2011/C 347/86 Byla F-92/11: 2011 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš EESRK* 46

2011/C 347/87 Byla F-93/11: 2011 m. rugsėjo 23 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Komisiją* 46

2011/C 347/88 Byla F-95/11: 2011 m. rugsėjo 28 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš EIB* 46

2011/C 347/89 Byla F-97/11: 2011 m. spalio 3 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Parlamentą* 47

2011/C 347/90 Byla F-98/11: 2011 m. spalio 3 d. pareikštas ieškinys byloje *ZZ prieš Komisiją* 47

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite http://europa.eu

Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT